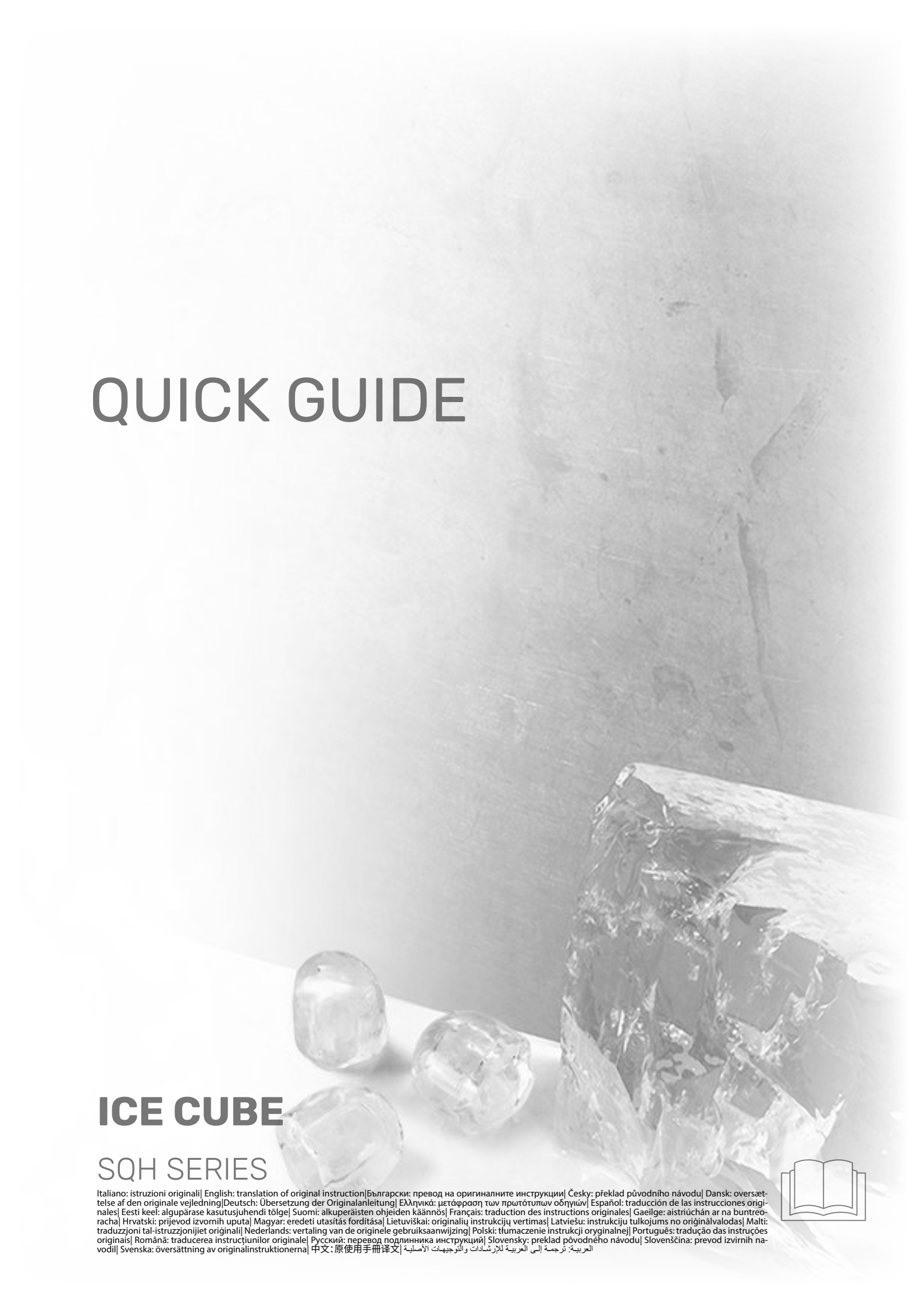
QUICK GUIDE



ICE CUBE

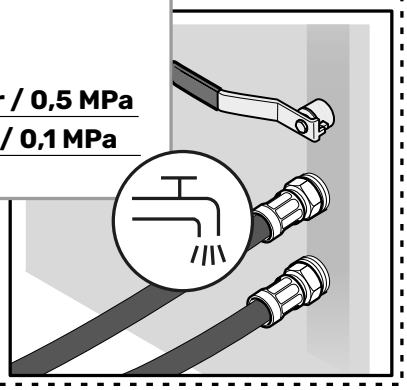
SQH SERIES

Italiano: istruzioni originali| English: translation of original instruction|Български: превод на оригиналните инструкции| Česky: překlad původního návodu| Dansk: oversættelse af den originale vejledning|Deutsch: Übersetzung der Originalanleitung| Ελληνικά: μετάφραση των *πρωτότυπων* οδηγιών| Español: traducción de las instrucciones originales| Eesti keel: algupärase kasutusjuhendi tõlge| Suomi: alkuperäisten ohjeiden käännös| Français: traduction des instructions originales| Gaeilge: aistriúchán ar na buntreoracha| Hrvatski: prijevod izvornih uputa| Magyar: eredeti utasítás fordítása| Lietuviškai: originalių instrukcijų vertimas| Latviešu: instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas| Malti: traduzzjoni tal-istruzzjonijiet originali| Nederlands: vertaling van de originele gebruiksaanwijzing| Polski: tłumaczenie instrukcji oryginalnej| Português: tradução das instruções originais| Română: traducerea instrucțiunilor originale| Русский: перевод подлинника инструкций| Slovensky: preklad pôvodného návodu| Slovenščina: prevod izvirnih navodil| Svenska: översättning av originalinstruktionerna| 中文：原使用手冊译文| العربية: ترجمة إلى العربية للإرشادات والتوجيهات الأصلية

Specifiche acqua - Water specifications - Спецификации на водата - Vlastnosti vody - Specifikationer for vand - Wasserspezifikationen - Χαρακτηριστικά νερού - Especificaciones del agua - Vee spetsifikatsioonid - Vettä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'eau - Sonraíochtaí uisce - Specifikacije vode - Vízre vonatkozó előírások - Vandens specifikacijos - Ūdens īpatnības - Speċifikazzjonijiet tal-ilma - Specificaties water - Specyfikacje wody - Especificações água - Specificații privind apa - Характеристики воды - Charakteristiky vody - Podatki o vodi - Vattenspecifikationer - 水质规格 - مواصفات الماء

Max 38°C
Min 5°C

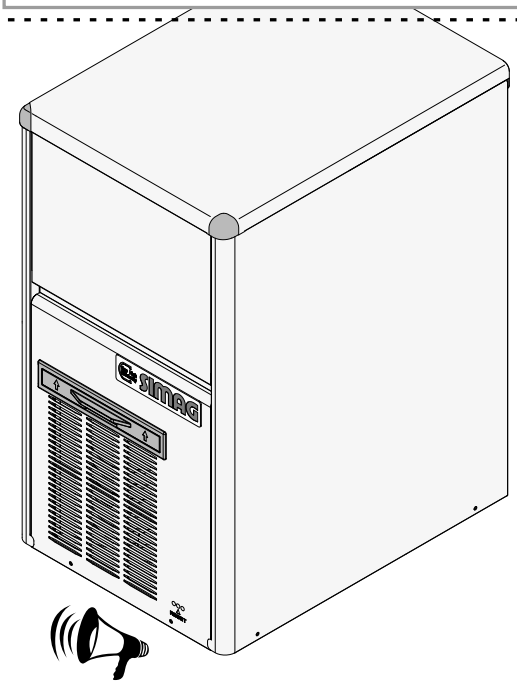
Max 18 °f | 10°dH — **Max 5 Bar / 0,5 MPa**
Min 7 °f | 4°dH — **Min 1 Bar / 0,1 MPa**
Min 100µ S/cm



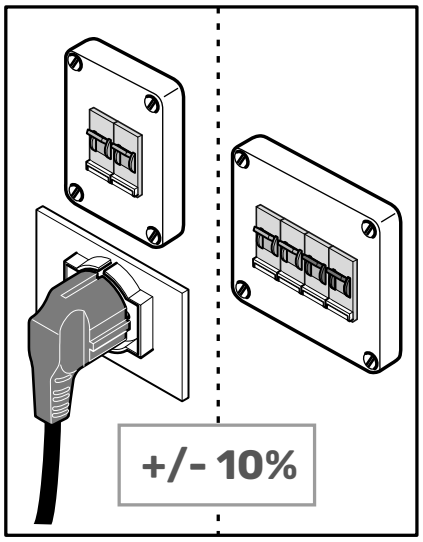
Specifiche ambiente - Environment specifications - Спецификации на околната среда - Vlastnosti prostředí - Specifikationer for omgivelserne - Umgebungsspezifikationen - Χαρακτηριστικά περιβάλλοντος - Especificaciones medioambientales - Keskkonna spetsifikatsioonid - Ympäristöä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'environnement - Sonraíochtaí comhshaoil - Specifikacije ambijenta - Környezeti előírások - Aplinkos specifikacijos - Vides īpatnības - Speċifikazzjonijiet tal-ambjent - Specificaties omgeving - Specyfikacje otoczenia - Especificações ambiente - Specificații privind mediul - Характеристики окружающей среды - Charakteristiky prostredia - Podatki o okolju - Miljöspecifikationer - 环境规格 - مواصفات البيئة

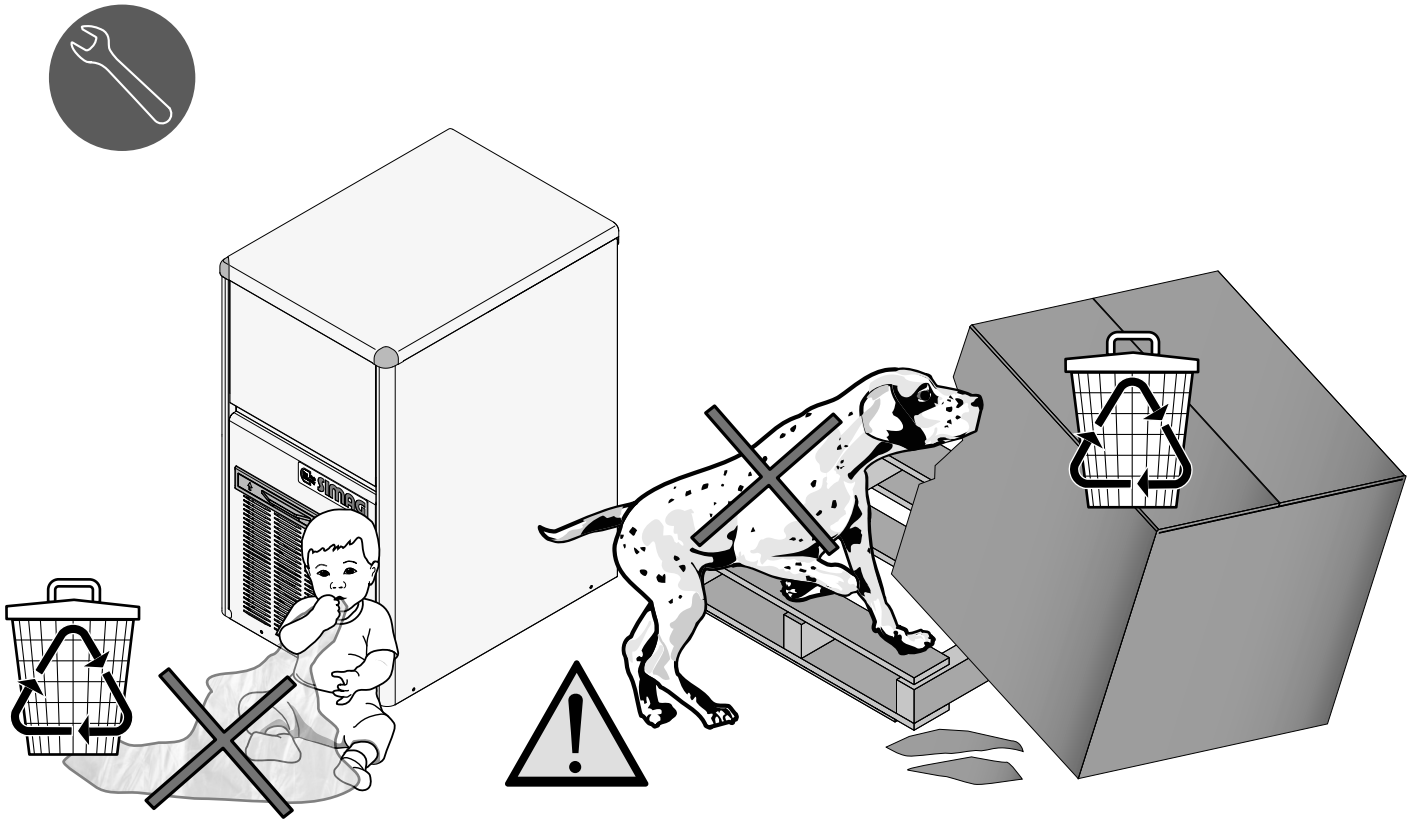
Max 43°C
Min 10°C

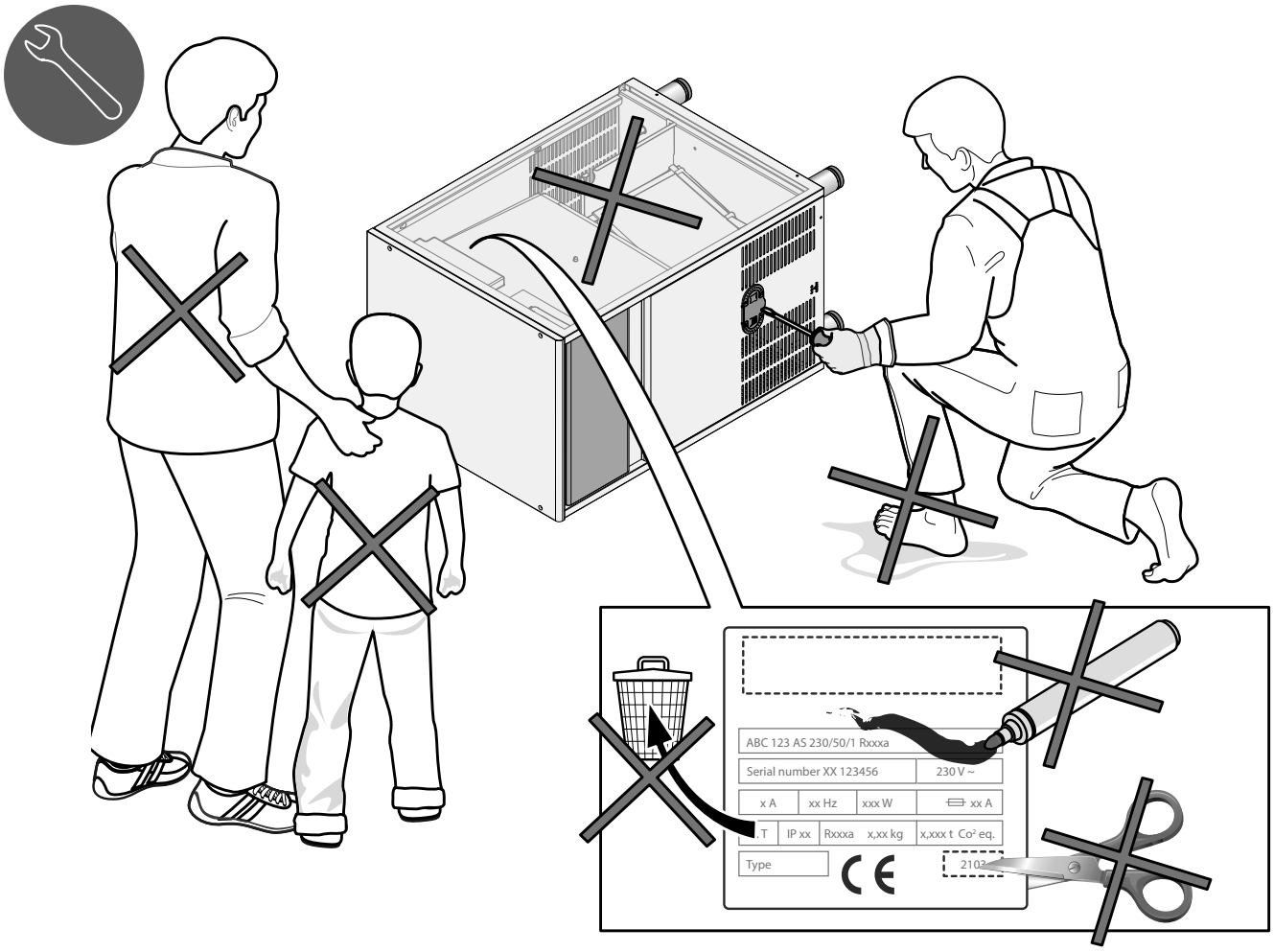


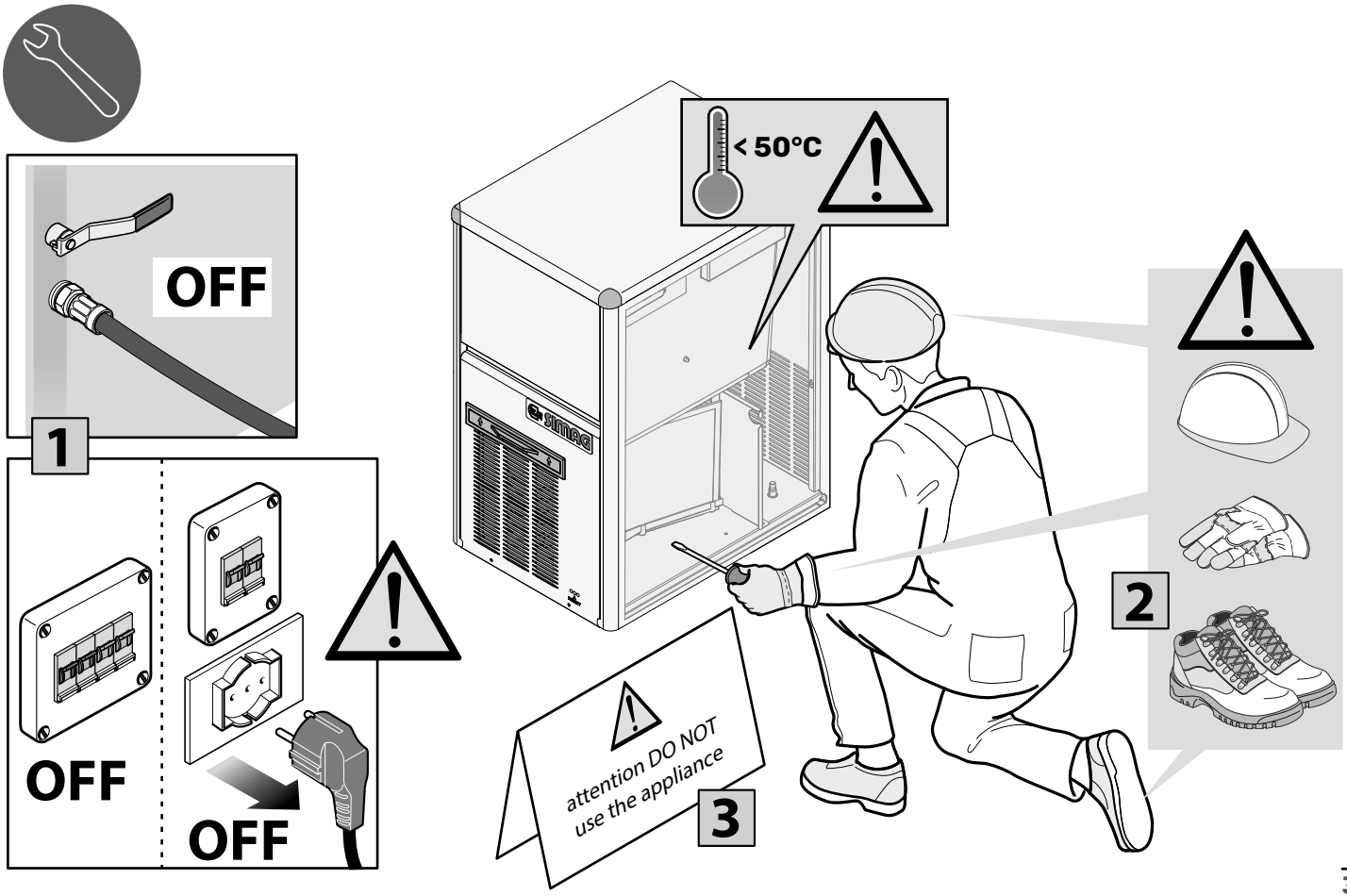


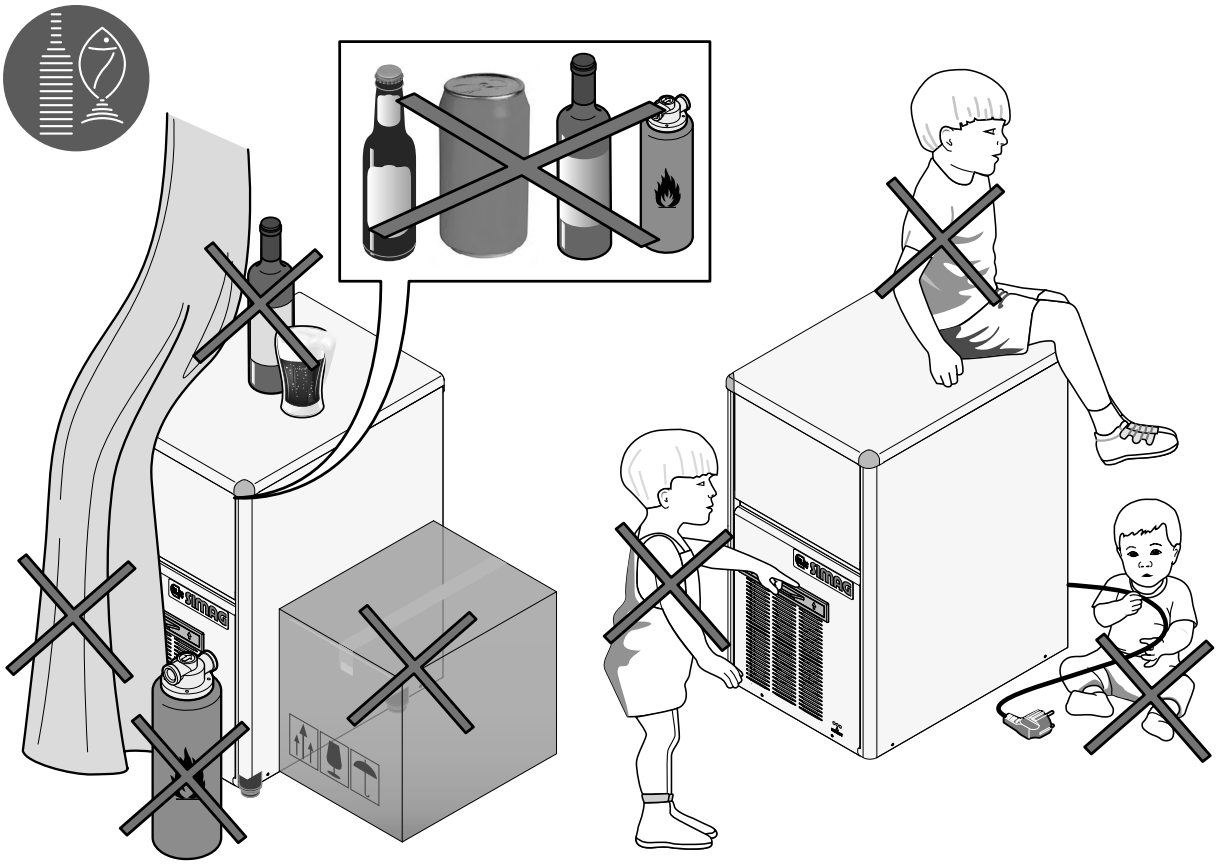
< 70 dB(A)



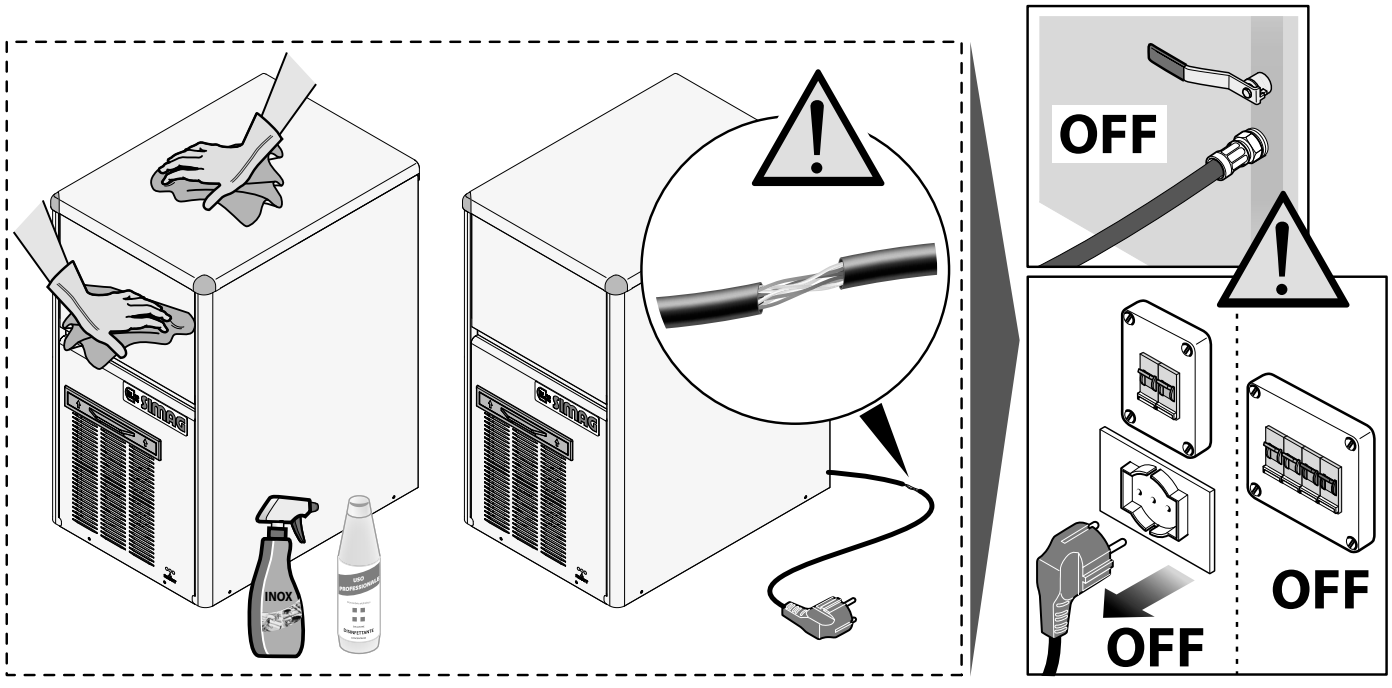



ABC 123 AS 230/50/1 Rxxxa
Serial number XX 123456
230 V ~
x A
xx Hz
xxx W
xx A
IP xx
Rxxxa
x,xx kg
x,xxx t Co² eq.
Type
2103


OFF
1
OFF
OFF
< 50°C
attention DO NOT
use the appliance
3
2



La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione| Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision|Почистването и поддръжката са отговорност на потребителя и не трябва да се извършват от деца без надзор| Čištění a údržbu, za kterou odpovídá uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru| Brugerens ansvar for rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden tilsyn| Die in die Verantwortung des Benutzers fallenden Reinigungs- und Wartungsvorgänge dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden| Ο καθαρισμός και η συντήρηση υπό την ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη| La limpieza y el mantenimiento que sean responsabilidad del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión| Kasutaja vastutuse alla kuuluvat puhastust ja hooldust ei tohi teostada ilma järelevalveta lapsed|Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa| Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance| Ní ceart do leanaí gan mhaoirseacht freagrachtaí an úsáideora maidir le glanadh agus cothabháil a chomhlíonadh|Čišćenje i održavanje koje treba vršiti korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora|A felhasználó felelősségére végzett tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik| Valymo ir priežiūros darbų, už kuriuos atsakingas naudotojas, negali atlikti vaikai be priežiūros| Par tīrīšanas un tehniskās apkopes veikšanu ir atbildīgs lietotājs. Šī darbības nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības|It-tindif u l-manutenzjoni huma r-responsabbiltà tal-utent u ma għandhomx isiru minn tfal mingħajr superviżjoni| De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan| Czyszczenie i konserwacja, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.| A limpeza e a manutenção da responsabilidade do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão| Curățarea și întreținerea care sunt responsabilitatea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați| Очистка и техобслуживание в компетенции пользователя не должны проводиться детьми без присмотра| Čistenie a údržbu, za ktorú zodpovedá používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru| Čiščenja in vzdrževalnih del, za katera je odgovoren uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.| Rengöring och underhåll, som användaren ansvarar för, får inte utföras av barn utan tillsyn|由用户应负责的清洁和维护工作不得由儿童在无人监护的情况下进行。| عمليات الصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم يجب الا يقوم بها الأطفال إلا أن يكونوا تحت التوجيه والإشراف



IT SICUREZZA

Spiegazione dei pittogrammi

Indica che è necessaria cautela quando si effettua un'operazione descritta da un paragrafo che riporta tale simbolo. Il simbolo inoltre indica che è richiesta la massima consapevolezza dell'operatore al fine di evitare conseguenze indesiderate o pericolose

Indica informazioni importanti da leggere e rispettare.

Indica prescrizioni relative ad azioni che devono essere evitate.

Questo simbolo posto sull'apparecchio o richiamato nel manuale individua le zone con pericoli di natura elettrica.

Indica la messa a terra

Indica che è necessario leggere attentamente il paragrafo contrassegnato da questo simbolo prima dell'installazione, uso e manutenzione del prodotto

Avvertenze di sicurezza

L'inosservanza parziale o totale delle presenti istruzioni e seguenti prescrizioni, un'installazione, un utilizzo, una manutenzione ordinaria o straordinaria improprie o diverse da quelle indicate nel manuale o improprie, la manomissione o la modifica dell'apparecchio o di alcune sue parti (se non espressamente autorizzata), uso di ricambi non originali o non specifici per il modello, interventi non autorizzati:

- possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali;
- fanno decadere la garanzia
- riducono o compromettono le caratteristiche di qualità e sicurezza dell'apparecchio;
- sollevano il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.

É assolutamente vietato manomettere o asportare i dispositivi di sicurezza adottati (griglie di protezione, adesivi di pericolo, ecc...). Il Fabbricante declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le istruzioni suddette.
Se non si è compreso tutto il contenuto del presente manuale, contattare il distributore locale o il Rivenditore prima di operare sull'apparecchio.

USO PREVISTO E CLASSIFICAZIONE

Questo apparecchio è un fabbricatore di ghiaccio e deve essere utilizzato solo per la produzione di ghiaccio (non come contenitore per bottiglie, lattine, ecc...).

L'apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:

- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed and breakfast;
- i servizi catering e applicazioni simili, non per la vendita al dettaglio.

AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

Le pagine identificate con questo simbolo sono indirizzate principalmente all'installatore a agli addetti all'installazione e manutenzione, che le devono leggere attentamente prima di operare sull'apparecchio.

L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato e specializzato, rispettando le istruzioni del presente manuale.
Il personale deve essere adeguatamente formato e istruito su come montare la macchina e come operare su impianti elettrici e frigoriferi.
Il cliente NON può per nessun motivo eseguire le operazioni descritte nella presente sezione.

Prima dell'installazione:

- verificare la conformità degli impianti alle normative vigenti nel Paese di utilizzo e a quanto riportato sulla targhetta matricola;
- verificare di conoscere tutte le normative di sicurezza e antiincendio vigenti nel Paese di utilizzo;
- verificare che nelle vicinanze dell'apparecchiatura siano già stati predisposti un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA) al quale collegare obbligatoriamente la macchina e una presa di corrente con collegamento a terra del tipo in uso nel Paese di utilizzo.

Al momento dell'installazione della macchina sostituire SEMPRE i tubi di alimentazione idrica preesistenti con i nuovi forniti nell'apparecchiatura.

L'apparecchio deve essere collegato ad una rete idrica per poter caricare l'acqua necessaria alla creazione dei cubetti di ghiaccio; quest'acqua deve essere potabile.

L'impianto elettrico di allacciamento deve avere un **interruttore magneto-termico ON/OFF** di facile accesso, con fusibili adeguati (vedere la targhetta matricola) e con una distanza di apertura dei contatti tale da garantire la disconnessione completa nelle condizioni della

categoria di sovratensione III. I dispositivi di disconnessione devono essere incorporati nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione. Tale interruttore è necessario per togliere alimentazione elettrica alla macchina se essa è collegata direttamente ad un quadro elettrico oppure se la sua spina è posizionata in un luogo di difficile accesso.

L'apparecchiatura deve essere facilmente movimentabile per eventuali manutenzioni straordinarie: prestare attenzione che eventuali opere murarie successive all'installazione (es. costruzione di pareti, sostituzione delle porte con altre più strette, ristrutturazioni, ecc...) non ostacolino gli spostamenti.

Gli apparecchi possono essere forniti con cavo di alimentazione e spina oppure con cavo senza spina. In questo ultimo caso il montaggio di una spina adeguata va eseguito da un tecnico qualificato.



AVVERTENZE GENERALI PER L'UTILIZZO

Le pagine identificate con questo simbolo sono indirizzate principalmente all'utilizzatore, che le deve leggere attentamente prima dell'utilizzo e della manutenzione ordinaria (pulizia) dell'apparecchio.

Questo apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza solo se sono stati adeguatamente istruiti e supervisionati all'uso in sicurezza dell'apparecchio ed aver appreso dei possibili pericoli del suo utilizzo. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Non mettere oggetti che causano scarsa ventilazione sopra ed attorno all'apparecchio. In particolare prestare attenzione che le aperture di aerazione frontali e/o laterali siano sempre libere da ostruzioni.

Qualora il cavo d'alimentazione fosse danneggiato, farlo sostituire SOLO da PERSONALE QUALIFICATO in modo da prevenire eventuali rischi.

Per piccoli spostamenti dell'apparecchio bisogna sempre sollevarlo. MAI spingerlo o trascinarlo.

ATTENZIONE: Non usare dispositivi elettrici all'interno del contenitore dell'applicazione, a meno che non siano della tipologia raccomandata dal produttore.

Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio, come bombolette per aerosol con propellente infiammabile.

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia ordinaria o manutenzione straordinaria, è necessario disinserire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio, chiudere il rubinetto di alimentazione idrica e indossare adeguati strumenti di protezione personale (es. guanti, ecc...).

Per assicurare le migliori condizioni di utilizzo e di sicurezza dell'apparecchio, una o due volte all'anno (o secondo quanto previsto dalle normative nazionali vigenti) rivolgersi al Rivenditore o al distributore locale ufficiale affinché l'apparecchio sia sottoposto ad un controllo e ad una manutenzione straordinaria (lavaggio, decalcificazione e sanitizzazione del circuito idrico e sostituzione lampada XSafe - se presente).
La garanzia del produttore non copre le ossidazioni dovute ad installazioni presso ambienti marini o in presenza di salsedine.

Lo stato di macchina ferma, rilevato per mezzo di un'ispezione visiva della stessa, non garantisce con sicurezza che l'apparecchio sia spento. Al fine di tutelare la propria incolumità, l'operatore deve verificare che la macchina non sia sotto tensione, ossia che la sua spina sia disconnessa o che l'interruttore del quadro al quale è collegata sia in posizione "OFF".

Il presente manuale è parte integrante dell'apparecchio e deve accompagnarlo in tutta la sua vita utile. Conservare il manuale con cura, in luogo asciutto ed accessibile, in prossimità dell'ubicazione dell'apparecchio per ogni ulteriore consultazione futura da parte dei vari operatori quando lo ritengano.

Per la pulizia di qualsiasi componente o accessorio NON utilizzare:

- detergenti abrasivi o in polvere;
- detergenti aggressivi o corrosivi (es. acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, ecc...). Attenzione! Non usare tali sostanze nemmeno per pulire il pavimento sotto l'apparecchio;
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GAS REFRIGERANTE

Il propano è un gas altamente infiammabile.

L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto, nelle quantità indicate nella targhetta matricola.

Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas:

- HFC R404A è 3750;
- HFC R452A è 2140;
- HFC RE134A è 1430;
- R290 è 3.

Il propano usato negli impianti di refrigerazione è inodore ed è più pesante dell'aria; in caso di perdite di refrigerante migra verso il suolo.

Il sistema è ermeticamente sigillato.

EN SAFETY

Pictogram explanation

Indicates that caution is required when performing an operation described in a paragraph that bears this symbol. The symbol also indicates that maximum operator awareness is required in order to avoid unwanted or dangerous consequences

Indicates important information to be read and complied with.

Indicates requirements relating to actions that must be avoided.

This symbol placed on the appliance or used in the manual identifies the areas with an electrical hazard.

Indicates grounding

Indicates that it is necessary to read carefully the paragraph marked with this symbol before installing, using and maintaining the product

Safety warnings

Partial or total non-compliance with these instructions and following prescriptions, improper installation, use, ordinary or extraordinary maintenance or other than those indicated in the manual or the tampering with or modification of the appliance or some of its parts (unless expressly authorized), use of non-original or non-specific spare parts for the model, unauthorized interventions:

- can cause damage, injury or death;
- void the warranty
- reduce or compromise the quality and safety characteristics of the appliance;
- release the Manufacturer from any liability.

It is absolutely forbidden to tamper with or remove the safety devices adopted (protective grids, danger stickers, etc.). The Manufacturer declines all responsibility if the above instructions are not complied with.
If you have not understood all the contents of this manual, contact your local distributor or Dealer before working on the appliance.

INTENDED USE AND CLASSIFICATION

This appliance is an ice maker and must only be used for making ice (not as a container for bottles, cans, etc.).

The appliance is designed to be used in domestic and similar applications such as:

• the kitchen area for staff in shops, offices and other work environments;
• farms and by customers in hotels, motels and other residential-type environments;
• bed and breakfasts;
• catering services and similar applications, not for retail.

GENERAL INSTALLATION WARNINGS

The pages identified with this symbol are mainly addressed to the installer and to the installation and maintenance personnel, who must read them carefully before working on the appliance.

Installation must be performed by authorized and specialized personnel, complying with the instructions in this manual.
Personnel must be adequately trained and instructed on how to assemble the machine and how to operate on electrical and refrigeration systems.
The customer can under NO circumstances perform the operations described in this section.

Before installation:

- check the compliance of the systems with the regulations in force in the country of use and with what is stated on the serial plate;
- check that you are familiar with all the safety and fire prevention regulations in force in the country of use;
- check that a high sensitivity (30 mA) differential magnetothermic switch to which the machine must be connected and a power socket with ground connection of the type used in the country of use have already been prepared in the vicinity of the appliance.

When installing the machine, ALWAYS replace the existing water supply pipes with the new ones supplied with the equipment.

The appliance must be connected to a water supply in order to load the water needed to create the ice cubes; this water must be drinkable.

The electrical connection system must have an easily accessible **magneto-thermal ON/OFF switch**, with suitable fuses (see the data plate) and with a contact opening distance such as to guarantee complete disconnection in the conditions of category III overvoltage. Disconnection devices must be incorporated into

the power supply in compliance with the installation rules. This switch is necessary to cut off the power supply to the machine if it is directly connected to an electrical panel or if its plug is positioned in a place that is difficult to access.

The appliance must be easily moved for any extraordinary maintenance: pay attention that any masonry work subsequent to installation (e.g. construction of walls, replacement of doors with narrower ones, renovations, etc.) do not hinder movement.

The devices can be supplied with power cable and plug or with cable without plug. In this last case, the assembly of a suitable plug must be carried out by a qualified technician.

Installation in accordance with Australia standard 3500.1 and 3500.2



GENERAL WARNINGS FOR USE

The pages identified with this symbol are mainly addressed to the user, who must read them carefully before use and routine maintenance (cleaning) of the appliance.

This appliance can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and knowledge only if they have been adequately instructed and supervised in the safe use of the appliance and have learned possible dangers of its use. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

Do not place objects that cause poor ventilation on and around the appliance. In particular, make sure that the front and/or side ventilation openings are always free from obstructions.

If the power cable is damaged, have it replaced ONLY by QUALIFIED PERSONNEL in order to prevent any risks.

For small movements of the appliance, it must always be lifted. NEVER push or drag it.

WARNING: Do not use electrical devices inside the application container, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Do not store explosive substances in this appliance, such as aerosol cans with flammable propellant.

Before carrying out any routine cleaning or extraordinary maintenance, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply, close the water supply tap and wear suitable personal protective equipment (e.g. gloves, etc.).

To ensure the best conditions of use and safety of the appliance, once or twice a year (or according to the provisions of the national regulations in force) contact the Dealer or the local distributor to have the appliance checked so that it undergoes extraordinary maintenance (washing, descaling and sanitizing the water circuit and replacing the XSafe lamp - if any).

The manufacturer's warranty does not cover oxidation due to installations in marine environments or in the presence of salt.

The state of the machine stopped, detected by means of a visual inspection of the same, does not guarantee with certainty that the device is turned off. In order to protect his own safety, the operator must check that the machine is not powered, that is, that its plug is disconnected or that the switch of the panel to which it is connected is in the "OFF" position.

This manual is an integral part of the appliance and must accompany it throughout its useful life. Store the manual carefully, in a dry and accessible place, near the location of the device for any further future consultation by the various operators when they need it.

To clean any component or accessory DO NOT use:

- abrasive or powder cleaners;
- aggressive or corrosive detergents (e.g. hydrochloric or sulphuric acid, caustic soda, etc.). Caution! Never use these substances also when cleaning the floor under the appliance;
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steamed or pressurized water jets.

REFRIGERANT GAS SAFETY WARNINGS

Propane is a highly flammable gas.

The appliance contains fluorinated greenhouse gases governed by the Kyoto protocol, in the quantities indicated on the serial plate.

The GWP (Global Warming Potential) of:

- HFC R404A is 3750;
- HFC R452A is 2140;
- HFC RE134A is 1430;
- R290 is 3.

The propane used in refrigeration systems is odourless and heavier than air; in case of refrigerant leaks it migrates to the ground.

The system is hermetically sealed.

BG БЕЗОПАСНОСТ



Обяснение на пиктограмите



Показва, че е необходима предпазливост, когато се извършва операция, описана в параграф, отбелязан с този знак. Знакът също така показва, че се изисква максимална съзнателност от страна на оператора, за да се избегнат нежелани или опасни последици.



Показва важна информация, която трябва да се прочете и спазва.



Показва указания, отнасящи се до действия, които трябва да се избягват.



Този знак, поставен върху уреда или посочен в ръководството, идентифицира зоните, където съществуват опасности от електрическо естество.



Показва заземяване.



Показва, че е необходимо да се прочете внимателно параграфа, обозначен с този знак, преди да се пристъпи към инсталиране, употреба и извършване на поддръжка на продукта.

Предупреждения за безопасност

Частичното или пълното неспазване на тези инструкции и съответните указания, неправилно или различно от посоченото в това ръководство инсталиране, употреба, обикновена или извънредна поддръжка, или подправяне или модифициране на уреда или на някои от неговите части (освен ако не е изрично разрешено), използване на неоригинални или неспецифични за модела резервни части, неоторизирани намеси:

- могат да причинят щети, наранявания или смъртоносни инциденти;
- обезсилват гаранцията,
- намаляват или компрометират характеристиките за качество и безопасност на уреда;
- освобождава производителя от всякаква отговорност.

Абсолютно е забранено да се подправят или махат поставените предпазни устройства (защитни решетки, стикери за опасност и др.). Производителят отхвърля всякаква отговорност, ако цитираните по-горе инструкции не се спазват.
Ако не сте разбрали цялото съдържание на това ръководство, моля, свържете се с местния дистрибутор или търговец на дребно, преди да започнете да работите по уреда.

ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА И КЛАСИФИКАЦИЯ

Този уред представлява ледогенератор и трябва да се използва само за приготвяне на лед (не като съд за бутилки, консерви и др.).

Уредът е създаден за битова употреба и други подобни приложения като:
• в зоната предназначена за кухня за персонала работещ в магазини, офиси и други работни среди;
• във ферми и от клиенти в хотели, мотели и други видове жилищни среди;
• в къщи за гости, предлагащи нощувка и закуска;
• кетъринг услуги и подобни приложения, но не за търговия на дребно.



ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Страниците, обозначени с този знак, са адресирани главно до техника-инсталатор и до персонала, отговарящ за инсталирането и поддръжката, който персонал трябва да ги прочете внимателно, преди да започне да работи по уреда.

Инсталирането трябва да се извърши от оторизиран и специализиран персонал, като се спазват инструкциите в това ръководство.
Персоналът трябва да бъде подходящо обучен и инструктиран как да монтира машината и как да работи по електрическите и хладилните системи.
По никаква причина клиентът НЕ може да извършва операциите, описани в настоящия раздел.

Преди инсталиране:

- проверете съответствието на системите с действащите разпоредби в страната на употреба и с това, което е посочено на табелката с фабричния номер;
- проверете дали сте запознати с всички правила за безопасност и противопожарна защита, които са в сила в страната на употреба;
- проверете дали в близост до уреда вече са подготвени диференциален магнитотермичен превключвател с висока чувствителност (30 mA), към който трябва задължително да бъде свързана машината, както и електрически контакт със заземяване от типа, който се използва в страната на употреба.

В момента на инсталиране на машината,

ВИНАГИ заменяйте съществуващите тръби за захранване с вода с новите, които са доставени с уреда.

⚠ Уредът трябва да бъде свързан към водопроводната мрежа, за да може да се зарежда с вода, необходима за създаване на кубчета лед; тази вода трябва да бъде питейна.

⚠ Електрическата инсталация, към която се осъществява свързването, трябва да има лесно достъпен **магнито-термичен превключвател ON/OFF** с подходящи предпазители (вижте табелката с фабричния номер), с разстояние на отваряне на контактите такова, че да се гарантира пълно изключване в условия на пренапрежение от категория III. Устройствата за изключване трябва да бъдат вградени в захранващата електрическа мрежа в съответствие с правилата за инсталиране. Този превключвател е необходим за прекъсване на електрозахранването на машината, ако тя е свързана директно към електрическо табло или, ако щепселът й е разположен на трудно достъпно място.

● Уредът трябва да бъде лесно преместван за извършване на евентуални извънредни поддръжки: обърнете внимание, че евентуална зидария след инсталирането (напр. иззидване на стени, замяна на вратите с по-тесни, ремонти и т.н.) не пречи на преместванията.

● Уредите могат да се доставят със захранващ кабел и щепсел или с кабел без щепсел. В последния случай, инсталирането на подходящ щепсел трябва да се извърши от квалифициран техник.



ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Страниците, идентифицирани с този символ, са адресирани главно до потребителя, който трябва да ги прочете внимателно преди употреба и обикновена поддръжка (почистване) на уреда.

⚠ Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 и повече години, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от хора, които нямат опит и познания за уреда, само ако те са подходящо инструктирани и контролирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали, че съществуват евентуални опасности при използването му. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.

⚠ Не поставяйте предмети, които причиняват лоша вентилация, върху и около уреда. По-специално, обърнете внимание, че предните и/или страничните вентилационни отвори никога не са запушени.

⚠ Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени ЕДИНСТВЕНО от КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, за да се предотвратят евентуални рискове.

⊘ За да извършите преместване на уреда на малки разстояния, винаги е необходимо да го повдигате. НИКОГА не го бутайте или не го влачете.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не използвайте електрически устройства в контейнера за прилагане, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.

⚠ Не съхранявайте експлозивни вещества в този уред като бутилки за аерозол със запалимо гориво.

⚠ Преди извършване на каквато и да било намеса по рутинно почистване или извънредна поддръжка, е необходимо да изключите уреда от електрическата мрежа, да затворите крана за подаване на вода и да носите подходящи лични предпазни средства (напр. ръкавици и др.).

● За да осигурите най-добрите условия на използване и и безопасност на уреда, веднъж или два пъти годишно (или съгласно предвиденото от действащите национални нормативи), се свържете с продавача на дребно или с местния официален дистрибутор, за да подложите уреда на проверка и извънредна поддръжка (измиване, отстраняване на котлен камък и дезинфекция на водния кръг и смяна на помпата XSafe – ако има такава).

Гаранцията на производителя не покрива окислявания, дължащи се на инсталирания в морска среда или в присъствието на соленост.

● Състоянието на спряна машина, открито чрез визуална проверка на същата, не гарантира със сигурност, че уредът е изключен. За да защити собствената си безопасност, операторът трябва да провери дали машината не е под напрежение, тоест дали нейният щепсел е разкачен или дали превключвателят на електрическото табло, към което е свързана, е в положение „OFF“.

● Това ръководство е неразделна част от уреда и трябва да го придружава през целия му

експлоатационен живот. Съхранявайте ръководството грижливо, на сухо и достъпно място, в близост до местоположението на уреда, за всякакви допълнителни справки от страна на операторите, когато счетат това за необходимо.

За почистване на който и да е компонент или аксесоар НЕ използвайте:

- абразивни или прахообразни почистващи препарати;
- агресивни или корозивни почистващи препарати (напр. хидрохлорна (солна) киселина или сярна киселина, сода каустик и др.). Внимание! Не използвайте тези вещества дори за почистване на пода под уреда;
- абразивни или заострени инструменти (например абразивни гъби, стъргалки, стоманени четки и др.);
- парни водни струи или под налягане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ХЛАДИЛНИЯ ГАЗ

Пропанът е силно запалим газ.

Уредът съдържа флуорирани парникови газове, регулирани от протокола от Киото, в количествата, посочени на табелката със серийния номер

Потенциалът за глобално затопляне (GWP) на газа:

- HFC R404A е 3750;
- HFC R452A е 2140;
- HFC RE134A е1430;
- R290 е 3.

Пропанът, използван в хладилните системи, е без мирис и е по-тежък от въздуха; в случай на изтичане на хладилен агент, той мигрира към земята.

Системата е херметически затворена.

CS BEZPEČNOST

Vysvětlivky k piktogramům

Odstavec, označený tímto symbolem upozorňuje na nezbytnou opatrnost při provádění uvedeného postupu. Tento symbol dále upozorňuje, že je nezbytné, aby měla obsluha potřebné povědomí o bezpečnosti, aby nedocházelo ke vzniku nežádoucích, nebo nebezpečných následků

Označuje důležité informace, se kterými je třeba se seznámit a které je nutno dodržovat.

Označuje požadavky týkající se postupů, kterým je třeba se vyhnout.

Tento symbol, který je umístěn na spotřebiči, nebo na který je odkazováno v manuálu, označuje oblasti, spojené s nebezpečím, spojeným s elektrickým napětím.

Označuje uzemnění

Upozorňuje na to, že je nezbytné seznámit se pozorně s odstavcem, označeným tímto symbolem před instalací, použitím a údržbou výrobku

Bezpečnostní výstrahy

Nerespektování částečného, či o celkového charakteru těchto pokynů a následujících předpisů pro instalaci, použití a řádnou, či mimořádnou, nevhodnou, nebo odlišně prováděnou údržbu, provádění neoprávněných zásahů, nebo úprav zařízení, či některých jeho částí (bez výslovného pověření), používání neoriginálních náhradních dílů, nebo dílů, které nejsou specificky určené pro daný model a provádění neoprávněných zásahů:

- může mít za následek vznik škod, zranění, nebo nehod se smrtelnými následky;
- má za následek neplatnost záruky,
- snižuje, nebo narušuje charakteristiky kvality a bezpečnosti zařízení;
- a osvobozuje výrobce od jakékoli odpovědnosti.

Je zcela zakázáno jakkoli zasahovat do použitých bezpečnostních prvků, nebo je odstraňovat (ochranné mřížky, štítky, označující nebezpečí, atd...). Výrobce odmítá veškerou odpovědnost, pokud nebudou dodrženy výše uvedené pokyny. V případě, že uživatel nepochopil celkový obsah této příručky, doporučujeme, aby se obrátil na místního distributora, nebo prodejce před vlastním použitím zařízení.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A KLASIFIKACE

Tento spotřebič je výrobník ledu a smí se používat pouze k výrobě ledu (nikoli jako zásobník na lahve, plechovky atd...).

Zařízení je koncipováno pro domácí a obdobné využití jako jsou:

• kuchyňská zázemí, určená pro zaměstnanecký personál obchodů, kanceláří a dalšího pracovního prostředí;

• farmy a zákazníci hotelů, motelů a v podobném prostředí rezidenčního typu;

• provozovny typu bed and breakfast;

• cateringové služby a podobné provozy, neurčené pro maloobchodní prodej.

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ INSTALACE

Stránky, označené tímto symbolem jsou určeny především instalačnímu pracovníkovi a osobám, pověřeným instalací a údržbou, které jsou povinny se seznámit pečlivě s obsahem příručky.

Instalaci musí provádět autorizovaný a

odborně vyškolený personál v souladu s pokyny, obsaženými v této příručce. Personál musí být řádně proškolen a poučen o instalaci stroje a práci na elektrických a chladicích systémech.
Zákazník NEMŮŽE za žádných okolností provádět operace popsané v této části.

Před instalací:

- zkontrolujte shodu systémů s předpisy platnými v zemi použití a údaji, obsaženými na výrobním štítku;
- ujistěte se, že jste obeznámeni se všemi bezpečnostními a protipožárními předpisy, platnými v zemi uživatele;
- zkontrolujte, zda je v blízkosti zařízení již připraven diferenciální magneto-tepelný spínač s vysokou citlivostí (30 mA), ke kterému musí být přístroj připojen a zásuvka s uzemnění odpovídající typu, používanému v zemi uživatele.

Při instalaci stroje VŽDY vyměňte přívodní stávající vodovodní potrubí za nová potrubí, dodaná spolu se zařízením.

Zařízení musí být připojeno k vodovodní síti, aby mělo zajištěno dostatečný přívod vody, nezbytné pro tvorbu ledových kostek; použitá voda musí být pitná.

Elektrický systém musí být vybaven **magneto-tepelným spínačem ON/OFF**, umístěným na snadno přístupném místě, opatřeným vhodnými pojistkami (viz výrobní štítek) a vzdáleností rozepínání kontaktů, zajišťující celkové rozepnutí při vzniku přepětí kategorie III. Rozepínací prvky musí být zakomponovány v přívodní síti v souladu s instalačními pravidly. Tento spínač je nezbytný pro odpojení přívodu elektrického napětí od zařízení v případě, že je zařízení zapojeno přímo k elektrickému rozvaděči, nebo v případě, že je jeho zástrčka umístěna na nesnadno přístupném místě.

Zařízení musí být snadno přemístitelné pro účely jakkoli mimořádné údržby: věnujte pozornost tomu, aby veškeré zednické práce po instalaci (např. výstavba zdí, výměna dveří za užší, renovace atd.) neomezovaly případné přemístění zařízení.

Zařízení lze dodat s napájecím kabelem a zástrčkou, nebo s kabelem bez zástrčky. V tomto posledním případě musí montáž vhodné zástrčky provést kvalifikovaný technik.



OBECNÉ UŽIVATELSKÉ VÝSTRAHY

Stránky označené tímto symbolem jsou určeny především uživateli, který si je musí před použitím a před prováděním řádné údržby (čištěním) zařízení pečlivě přečíst.

Toto zařízení smí používat děti ve věku od 8 let výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze v případě, že byly řádně poučeny a používají zařízení pod dohledem odpovědné osoby a jsou si vědomi možných nebezpečí a rizik, spojených s jeho používáním. Děti by měly být pod dohledem a nesmí si se zařízením hrát.

Na zařízení a do jeho okolí nepokládejte předměty, které by znemožňovaly dostatečnou ventilaci. Věnujte zejména pozornost předním větracím otvorům a/nebo bočním otvorům a ujistěte se, že nejsou zanesené, nebo ucpané.

V případě poškození přívodního kabelu zajistěte jeho výměnu VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM tak, aby se předešlo případným rizikům.

Při malých přesunech je nutno zařízení nejprve zdvihnout. NIKDY zařízení netlačte, nebo nevlečte.

POZOR: Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř aplikačního zásobníku, s výjimkou, že by se výslovně jednalo o typ, doporučený výrobcem.

V tomto zařízení nepřechovávejte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavými prostředky.

Před provedením řádného čištění, nebo mimořádné údržby, je nezbytné odpojit zařízení ze zdroje napětí, zavřít přívod vody a používat osobní ochranné prostředky (např. rukavice, atd...).

Pro zajištění co nejoptimálnějších uživatelských a bezpečnostních podmínek zařízení se jednou, nebo dvakrát ročně (nebo podle platných předpisů v zemi uživatele) obraťte na prodejce, nebo na oficiálního místního distributora a požádejte o kontrolu a mimořádnou údržbu zařízení (pročištění, odstranění vápenatých usazenin, desinfekci a výměnu lampy XSafe, je-li součástí zařízení). Záruka výrobce se nevztahuje na oxidaci, způsobenou instalacemi v mořském prostředí, nebo v prostředí s výskytem soli.

Stav zastaveného zařízení, zjištěný vizuální kontrolou, s jistotou nezaručuje, že je zařízení vypnuté. Za účelem vlastní bezpečnosti musí obsluha zkontrolovat, zda není zařízení pod napětím, to znamená, že je odpojena jeho

zástrčka, nebo že vypínač rozvaděče, k němuž je zařízení připojeno je v poloze „OFF".

Tato příručka je nedílnou součástí zařízení a musí zařízení doprovázet po celou dobu jeho životnosti. Příručku pečlivě uschovejte na suchém a přístupném místě poblíž zařízení pro případnou budoucí konzultaci a potřebu různých operátorů.

Pro čištění jakéhokoli komponentu, nebo příslušenství NEPOUŽÍVEJTE:

- abrazivní nebo práškové čisticí prostředky;
- Agresivní nebo korozivní čisticí prostředky (např. kyselina chlorovodíková / muriatová nebo kyselina sírová, hydroxid sodný, atd...). Pozor! Tyto látky nepoužívejte ani k čištění podlahy pod zařízením;
- brusné, nebo zašpičatělé nástroje (např. brusné houbičky, špachtle, ocelové kartáče, apod...);
- proudy vody, páry, nebo proudy vody pod tlakem.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY SPOJENÉ S CHLADICÍM PLYNEM

Propan je vysoce hořlavý plyn.

Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny podle Kjótského protokolu v množství, uvedeném na výrobním štítku.

GWP (potenciál globálního oteplování) plynu:

- HFC R404A odpovídá hodnotě 3750;
- HFC R452A odpovídá hodnotě 2140;
- HFC RE134A odpovídá hodnotě1430
- R290 odpovídá hodnotě 3.

Propan, používaný v chladicích systémech je bez zápachu a je těžší, než vzduch a v případě úniku chladiva má tendenci se hromadit na úrovni podlahy.

Systém je hermeticky uzavřen.

DA SIKKERHED

Forklaring til piktogrammerne

Angiver at forsigtighed er nødvendig, når der udføres en handling, som beskrives af et afsnit, der er afmærket af dette symbol. Desuden angiver symbolet, at operatøren nødvendigvis skal have fuld kendskab, for at undgå uønskede eller farlige konsekvenser

Angiver vigtige oplysninger, der skal læses og overholdes.

Angiver forskrifter vedrørende handlinger, der skal undgås.

Dette symbol, anbragt på apparatet eller i vejledningen identificerer områderne med fare af elektrisk art.

Angiver jordforbindelsen

Angiver, at det er nødvendigt at læse afsnittet, afmærket med dette symbol, før installation, brug og vedligeholdelse af produktet

Sikkerhedsanvisninger

Delvis eller total tilsidesættelse af disse anvisninger o de efterfølgende forskrifter såvel som en ukorrekt installation, anvendelse, ordinær eller ekstraordinær vedligeholdelse eller forskellig fra eller i strid med beskrivelsen i vejledningen, manipulation eller modifikation af apparatet eller dele heraf (uden udtrykkelig autorisation), brug af uoriginale eller ikke-specifikke reservedele til modellen, uautoriserede indgreb:

- kan medføre skader, læsioner eller dødbringende ulykker;
- medfører garantibortfald
- reducerer eller kompromitterer apparatets kvalitets- og sikkerhedskarakteristika;
- fritager Fabrikanten for ethvert ansvar.

Det er strengt forbudt at manipulere eller demontere de anvendte sikkerhedsanordninger (beskyttelsesgitre, faremærkater, etc...). Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de ovenstående anvisninger ikke overholdes. Hvis man ikke har forstået hele indholdet af denne vejledning, skal man kontakte den lokale grossist eller forhandler, før der indvirkes på apparatet.

FORUDSET BRUG OG KLASSIFIKATION

Dette apparat er en ismaskine og må udelukkende bruges til fremstilling af isterninger (ikke til opbevaring af flasker, dåser, etc...).

Apparatet er beregnet på husholdningsbrug og lignende anvendelser såsom:

• køkkenfaciliteter til personalet i forretninger, på kontorer og andre arbejdsomgivelser;
• bondegård-turister og kunderne på hoteller, moteller og i andre typer af beboelsesomgivelser;
• bed and breakfast;
• cateringtjenester og lignende anvendelser, men ikke i detailhandlen.

GENERELLE ADVARSLER FOR INSTALLATION

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til installatøren og til personale med ansvar for installation og vedligeholdelse, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før der gribes ind på apparatet.

Installationen skal udføres af autoriseret og specialiseret personale og i

overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.
Personalet skal være passende oplært og instrueret i hvordan maskinens skal monteres og hvordan man griber ind på el- og kølesystemerne. Kunden må ALDRIG og af ingen årsag selv forsøge på at udføre de beskrevne handlinger i dette afsnit.

Før installation:

- Kontrollér anlæggenes overensstemmelse med de gældende forskrifter i brugslandet og hvad anført på typeskiltet;
- kontrollér kendskabet til alle de gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og brandsikring i brugslandet;
- kontrollér at der allerede er blevet installeret en termomagnetisk fejlstrømsafbryder med høj følsomhed (30 mA), som det er obligatorisk at forbinde maskinen med, samt en stikontakt med jordforbindelse af den anvendte type i brugslandet.

⚠ I forbindelse med installation af maskinen skal de eksisterende vandforsyningsslanger ALTID skiftes ud med de ny, leveret med apparatet.

⚠ Apparatet skal forbindes til vandforsyningsnettet, for at kunne tage det nødvendige vand ind til at kunne fremstille isterningerne; dette vand skal være drikkevand.

⚠ Det elektriske anlæg skal have en let tilgængelig **termomagnetisk afbryder ON/OFF**, med passende sikringer (se typeskiltet) og med en kontaktåbningsafstand, der sikrer komplet frakobling i overspændingsforhold af kategori III. Frakoblingsanordningerne skal være inkorporerede i forsyningsnettet i overensstemmelse med installationsreglerne. Denne afbryder er nødvendig, for at afskære den elektriske forsyning af maskinen, hvis den er forbundet direkte til en el-tavle eller hvis stikkontakten er anbragt på et svært tilgængeligt sted.

Apparatet skal være nemt at flytte i forbindelse med eventuelle ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb: Vær opmærksom på at eventuelt murarbejde efter installationen (f.eks. konstruktion af vægge, udskiftning af døre med andre og smallere, ombygninger, etc...) ikke må være til hindring for flytningen.

Apparaterne kan være udstyret med et forsyningskabel med eller uden stik. I sidstnævnte tilfælde skal montering af et egnet stik udføres af en faglært tekniker.



GENERELLE ADVARSLER FOR BRUG

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til brugeren, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før apparatet tages i brug og inden der udføres ordinær vedligeholdelse (rengøring) herpå.

⚠ Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og herover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de er blevet behørigt instrueret og sikker brug af apparatet overvåges samt efter at have lært om de mulige farer forbundet med brugen heraf. Børn skal overvåges, for at være sikre på, at de ikke leger med apparatet.

⚠ Anbring aldrig genstande, som skaber dårlig ventilation, på og omkring apparatet. Vær især opmærksom på, at luftmundingerne på forsiden og/eller i siderne altid er fri for tilstopninger.

⚠ Hvis forsyningskablet skulle have taget skade, må det UDELUKKENDE udskiftes af FAGLÆRT PERSONALE, for at forebygge eventuelle risici.

Apparatet skal altid løftes, også over korte afstande. Det må ALDRIG skubbes eller trækkes.

⚠ GIV AGT: Brug aldrig elektriske anordninger inde i applikationens beholder, med mindre disse er af en type, som anbefales af fabrikanten.

⚠ Opbevar aldrig eksplosionsfarlige stoffer, såsom aerosoldåser med drivmidler, i dette apparat.

⚠ Før der skal udføres nogen form for ordinær rengøring eller ekstraordinær vedligeholdelse, skal der slukkes for apparatets elektriske forsyning og for vandhanen; anvend egnede personlige værnemidler (f.eks. handsker, etc...).

For at sikre de bedste brugs- og sikkerhedsforhold bør man, en eller to gange om året (eller efter de gældende nationale bestemmelser) henvende sig til grossisten eller den officielle lokale forhandler med henblik på at lade apparatet undergå en kontrol og en ekstraordinær vedligeholdelse (vask, afkalkning og desinficering af vandkredsløbet og udskiftning af XSafe lampen - om forudset).
Fabriksgarantien dækker ikke oxidering som skylles installation i maritime omgivelser eller ved tilstedeværelse af saltvandsluft.

Maskinens standsede tilstand, registreret igennem en visuel inspektion af samme, giver ikke garanti for at

apparatet med sikkerhed er slukket. For at værne om sin egen sikkerhed, skal operatøren kontrollere, at maskinen ikke er spændingsførende, dvs. at stikket er blevet trukket ud af stikkontakten eller at hovedafbryderen på tavlen, som apparatet er forbundet med, står i positionen "OFF".

Denne vejledning er en integrerende del af apparatet og skal følge det i hele dets levetid. Opbevar vejledningen med omhu, på et tørt og let tilgængeligt sted i apparatets nærhed til yderligere og fremtidig konsultation hver gang de forskellige operatører har brug herfor.

Til rengøring af enhver af komponenterne og af ethvert tilbehør må der IKKE bruges:

- slibende rengøringsmidler eller skurepulver;
- aggressive eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. hydrogenchlorid/saltsyre eller svovlsyre, kaustisk soda, etc...). Giv agt! Brug heller ikke sådanne stoffer til rengøring af gulvet under apparatet;
- slibende eller spidse redskaber (f.eks. skrubbesvampe, skrabere, stålbørster, etc...);
- vanddampstråler eller stråler under tryk.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØLEGAS

Propan er en yderst brandfarlige gasart.

Apparatet indeholder fluorholdige drivhusgasser omfattet af Kyoto-protokollen i de anførte mængder på typeskiltet.

GWP (det globale opvarmningspotentiale) for gasarten

- HFC R404A er 3750;
- HFC R452A er 2140;
- HFC RE134A er1430
- R290 er 3.

Den anvendte propan i køleanlæggene er lugtløs og den er tungere end luft; i tilfælde af udslip vil kølemidlet søge ned mod jorden.

Systemet er hermetisk forseglet.

DE SICHERHEIT

Erklärung der Bildsymbole

Weist darauf hin, dass bei der Durchführung eines Vorgangs, der in einem Absatz mit diesem Symbol beschrieben wird, Vorsicht geboten ist. Das Symbol weist auch darauf hin, dass höchste Aufmerksamkeit des Bedieners erforderlich ist, um unerwünschten oder gefährlichen Konsequenzen vorzubeugen.

Verweist auf wichtige Informationen, die gelesen und beachtet werden müssen.

Verweist auf Vorschriften bezüglich Handlungen, die es zu vermeiden gilt.

Dieses Symbol auf dem Gerät und in der Anleitung kennzeichnet elektrische Gefahrenzonen.

Erdungssymbol

Verweist darauf, dass der mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitt vor der Installation, Nutzung und Wartung des Produkts sorgfältig gelesen werden muss.

Sicherheitshinweise

Folgen bei teilweiser oder vollständiger Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung und der folgenden Vorschriften, unsachgemäßer oder nicht der Anleitung entsprechender Durchführung von Installation, Nutzung, gewöhnlicher oder außergewöhnlicher Wartung sowie bei Manipulation oder Veränderung am Gerät oder einiger seiner Bauteile (sofern nicht ausdrücklich genehmigt) und Verwendung von nicht originalen oder nicht modellspezifischen Ersatzteilen und bei nicht genehmigten Eingriffen:

- Sachschäden, Personenschäden evtl. mit Todesfolge
- Verfall der Garantie
- Beeinträchtigung und Gefährdung der Qualitäts- und Sicherheitseigenschaften des Geräts
- Entbindung des Herstellers von jeglicher Verantwortung

Es ist absolut verboten, die verwendeten Sicherheitsvorrichtungen (Schutzgitter, Warnaufkleber usw.) zu verfälschen oder zu entfernen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen weist der Hersteller jegliche Verantwortung von sich.
Sollten Fragen oder Zweifel zum Inhalt dieser Anleitung auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, bevor Sie das Gerät einsetzen oder Eingriffe daran vornehmen.

VERWENDUNGSZWECK UND KLASSIFIZIERUNG

Dieses Gerät ist eine Eiswürfelmaschine und darf nur für die Herstellung von Eis verwendet werden (nicht als Behälter für Flaschen, Dosen usw.).

Das Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z. B.:

• Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten
• landwirtschaftliche Betriebe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
• Bed and Breakfast
• Gastronomie, Cateringservice und ähnliche, nicht im Einzelhandel



ALLGEMEINE INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Seiten sind in erster Linie für den Installateur und die Verantwortlichen für Installation und Wartung bestimmt, die sie vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät sorgfältig lesen müssen.

⚠ Die Installation muss von autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung der Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt werden. Das Personal muss ausreichend geschult und eingewiesen sein, wie die Maschine zu montieren ist und wie Arbeiten an der Elektrik und den Kühlsystemen auszuführen sind.
Der Kunde darf unter KEINEN Umständen die in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeiten selbst durchführen.

● Vor der Installation:

- Überprüfen Sie, ob die Anlagen den geltenden Vorschriften des Einsatzlandes und den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie mit allen geltenden Sicherheits- und Brandschutzvorschriften des Einsatzlandes vertraut sind.
- Überprüfen Sie, ob in der Nähe des Geräts ein hochempfindlicher magnetothermischer Differenzialschalter (30 mA), an den das Gerät pflichtgemäß angeschlossen werden muss, und eine Steckdose mit Erdungsanschluss des im Einsatzland üblichen Typs vorhanden sind.

⚠ Ersetzen Sie bei der Installation des Geräts IMMER die vorhandenen Wasserleitungen durch die mit dem Gerät gelieferten neuen Leitungen.

⚠ Das Gerät muss an ein Wasserversorgungssystem angeschlossen sein, um es mit dem für die Eiswürfelherstellung benötigten Wasser zu füllen. Es darf nur Trinkwasser verwendet werden.

⚠ Der elektrische Anschluss muss über einen leicht zugänglichen **thermomagnetischen EIN/AUS-Schutzschalter** mit entsprechenden Sicherungen (siehe Typenschild) verfügen und die Kontaktöffnungsweite muss eine vollständige Abschaltung gemäß den Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleisten. In die Stromversorgung müssen Trennvorrichtungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut werden. Der Trennschalter wird zur Unterbrechung der Stromversorgung des Geräts benötigt, wenn es direkt an einen Schaltkasten angeschlossen ist oder wenn sich der Stecker an einem schwer zugänglichen Ort befindet.

● Für außergewöhnliche Wartungsarbeiten sollte sich das Gerät leicht bewegen lassen: Achten Sie darauf, dass eventuelle Mauerwerksarbeiten nach der Installation (z.B. Einbau von Wänden, Austausch von Türen durch schmalere, Renovierungsarbeiten usw.) ein Verrücken des Gerätes nicht behindern.

● Das Gerät kann mit Netzkabel inkl. Stecker oder mit Kabel ohne Stecker geliefert werden. Im letzteren Fall muss ein passender Stecker von einem qualifizierten Techniker angebracht werden.



ALLGEMEINE WARNHINWEISE ZUM GEBRAUCH

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Seiten sind in erster Linie für den Benutzer bestimmt, der sie vor dem Gebrauch und der routinemäßigen Wartung (Reinigung) des Geräts sorgfältig lesen muss.

⚠ Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie in eine sichere Benutzung des Geräts angemessen eingewiesen und beaufsichtigt sowie über die möglichen Gefahren bei der Benutzung aufgeklärt wurden und diese auch verstanden haben.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug betrachten.

⚠ Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät oder in unmittelbare Nähe des Geräts, die eine angemessene Belüftung beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich insbesondere, dass die vorderen und/oder seitlichen Lüftungsöffnungen stets frei von Hindernissen sind.

⚠ Lassen Sie ein eventuell beschädigtes Netzkabel NUR von QUALIFIZIERTEM PERSONAL austauschen, um jegliche Risiken zu vermeiden.

⊘ Auch bei kleineren Umstellungen sollte das Gerät immer angehoben werden. NIEMALS schieben oder ziehen.

⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie keine elektrischen

Geräte im Behälter, es sei denn, es handelt sich um einen vom Hersteller empfohlenen Typ.

⚠ Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel.

⚠ Vor der Durchführung gewöhnlicher Reinigungs- oder außerordentlicher Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet und der Wasserhahn geschlossen werden, außerdem ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen.

Zur Gewährleistung der bestmöglichen Gebrauchs- und Sicherheitsbedingungen für das Gerät sollten Sie sich ein- bis zweimal pro Jahr (oder gemäß den geltenden nationalen Vorschriften) an den Händler/Vertrieb vor Ort wenden, um das Gerät überprüfen und eine außerordentliche Wartung durchführen zu lassen (Waschen, Entkalken und Desinfizieren des Wasserkreislaufs und Auswechseln der XSafe-Lampe – falls vorhanden). Die Herstellergarantie deckt keine Oxidationen ab, die durch die Installation in Meeresnähe oder anderen salzhaltigen Umgebungen entstehen.

Ein Gerät, das augenscheinlich stillsteht, ist nicht zwingend ausgeschaltet! Zu seiner eigenen Sicherheit muss sich der Benutzer vergewissern, dass keine Spannung am Gerät anliegt, d. h. dass der Netzstecker gezogen ist oder der Schalter am Schaltschrank, an den es angeschlossen ist, auf „AUS" steht.

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss sie während ihrer gesamten Lebensdauer begleiten. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig an einem trockenen und leicht zugänglichen Ort in der Nähe des Geräts auf, damit die verschiedenen Benutzer/Bediener bei Bedarf darin nachschlagen können.

Verwenden Sie zum Reinigen von Bau- oder Zubehörteilen NIEMALS:

- scheuernde oder pulverförmige Reinigungsmittel.
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salz-, Bitter- oder Schwefelsäure, Natronlauge usw.). Achtung! Verwenden Sie diese Mittel auch nicht zur Reinigung vom Boden unter dem Gerät.
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Druckwasserstrahler.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM KÄLTEMITTELGAS

Propan ist ein leicht entzündliches Gas.

Das Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen.

Das GWP (Global Warming Potential / Treibhauspotential) des Gases:

- HFC R404A beträgt 3750;
- HFC R452A beträgt 2140;
- HFC RE134A beträgt1430
- R290 beträgt 3.

Das in Kühlanlagen verwendete Propan ist geruchlos und schwerer als Luft. Im Falle eines Kältemittellecks sinkt es Richtung Boden.

Das System ist hermetisch versiegelt.

EL ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Εξήγηση ιδεογραμμάτων

Υποδηλώνει ότι απαιτείται προσοχή όταν εκτελείται μια διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο με το σύμβολο αυτό. Το σύμβολο υποδηλώνει επίσης ότι απαιτείται από τον χειριστή απόλυτη γνώση για την αποφυγή ανεπιθύμητων ή επικίνδυνων επιπτώσεων

Επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε.

Επισημαίνει οδηγίες σχετικά με ενέργειες που πρέπει να αποφεύγονται.

Το σύμβολο αυτό πάνω στη συσκευή ή στο εγχειρίδιο επισημαίνει τα σημεία με κίνδυνο ηλεκτρικής φύσεως.

Επισημαίνει τη γείωση

Υποδηλώνει ότι είναι αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά την παράγραφο που επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο πριν την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

⚠ Η μερική ή ολική παραβίαση των παρόντων οδηγιών και των συστάσεων που ακολουθούν, η λανθασμένη, μη προβλεπόμενη από τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου ή ελλιπής εγκατάσταση, χρήση, τακτική ή έκτακτη συντήρηση, η παραβίαση ή τροποποίηση της συσκευής ή τμημάτων αυτής (χωρίς ρητή έγκριση), η χρήση μη γνήσιων ή μη ειδικών για το μοντέλο ανταλλακτικών, οι μη εγκεκριμένες επεμβάσεις:

- μπορούν να προκαλέσουν βλάβες, τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα.
- ακυρώνουν την εγγύηση.
- μειώνουν ή επηρεάζουν τα ποιοτικά χαρακτηριστικά και την ασφάλεια της συσκευής.
- απαλλάσσουν τον Κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Απαγορεύεται αυστηρά η τροποποίηση ή η αφαίρεση των χρησιμοποιούμενων διατάξεων ασφαλείας (γρίλιες προστασίας, αυτοκόλλητα κινδύνου κ.λπ...). Ο Κατασκευαστής δεν

φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω οδηγιών.
Αν δεν έχετε κατανοήσει όλο το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή με το κατάστημα πώλησης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

Η συσκευή αυτή είναι μια παγομηχανή και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την παραγωγή πάγου (όχι ως ψύκτης για φιάλες, κουτάκια κ.λπ...).

⚠ Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
• σε κουζίνες για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας,
• σε αγροκτήματα και από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και σε άλλους χώρους φιλοξενίας κ.λπ.
• σε bed and breakfast.
• σε υπηρεσίες catering και παρόμοιες εφαρμογές, όχι για πωλήσεις λιανικής.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οι σελίδες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο απευθύνονται κυρίως στον εγκαταστάτη και στους υπεύθυνους εγκατάστασης και συντήρησης, οι οποίοι οφείλουν να τις μελετήσουν πριν από την επέμβαση στη συσκευή.

⚠ Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
Το προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα καταρτισμένο και εκπαιδευμένο στη συναρμολόγηση του μηχανήματος και στις επεμβάσεις σε ηλεκτρικές και ψυκτικές εγκαταστάσεις.
Ο πελάτης ΔΕΝ μπορεί για κανέναν λόγο να εκτελεί τις επεμβάσεις που περιγράφονται στην παρούσα ενότητα.

Πριν την εγκατάσταση:
- βεβαιωθείτε ότι οι εγκαταστάσεις πληρούν τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα χρήσης και όσα ορίζονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών,
- βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας και πυρασφάλειας που ισχύουν στη χώρα χρήσης,
- βεβαιωθείτε ότι κοντά στη συσκευή έχει εγκατασταθεί θερμομαγνητικός διαφορικός διακόπτης υψηλής ευαισθησίας (30 mA) στον οποίο πρέπει να συνδεθεί υποχρεωτικά η συσκευή και πρίζα ρεύματος με σύνδεση γείωσης του τύπου που χρησιμοποιείται στη χώρα χρήσης.

⚠ Για την εγκατάσταση του μηχανήματος, απαιτείται ΠΑΝΤΑ η αντικατάσταση των υφιστάμενων σωλήνων παροχής νερού με τους νέους σωλήνες που διατίθενται με τη συσκευή.
⚠ Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο ύδρευσης για να επιτρέπεται η φόρτωση του νερού που είναι αναγκαίο για την παραγωγή των παγοκύβων. Το νερό αυτό πρέπει να είναι πόσιμο.
⚠ Η ηλεκτρική εγκατάσταση σύνδεσης πρέπει να διαθέτει **θερμομαγνητικό διακόπτη ON/OFF** με εύκολη πρόσβαση, κατάλληλες ασφάλειες (βλ. πινακίδα συσκευής) και απόσταση ανοίγματος επαφών που να διασφαλίζει την πλήρη απόζευξη σε συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III. Οι διατάξεις απόζευξης πρέπει να είναι ενσωματωμένες στο δίκτυο τροφοδοσίας σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. Ο διακόπτης αυτός είναι αναγκαίος για να διακόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία του μηχανήματος όταν είναι άμεσα συνδεδεμένο σε ηλεκτρικό πίνακα ή όταν το φις του βρίσκεται σε σημείο με δύσκολη πρόσβαση.

Η συσκευή πρέπει να μπορεί να μετακινηθεί εύκολα για ενδεχόμενη έκτακτη συντήρηση: προσοχή ώστε ενδεχόμενες κατασκευές τοιχοποιίας μετά την εγκατάσταση (π.χ. κατασκευή τοίχων, αντικατάσταση θυρών με άλλες μικρότερου πλάτους, ανακατασκευές κ.λπ.) να μην εμποδίζουν τις μετακινήσεις.

Οι συσκευές μπορούν να διαθέτουν ηλεκτρικό καλώδιο και φις ή καλώδιο χωρίς φις. Στη δεύτερη περίπτωση, η σύνδεση κατάλληλου φις πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Οι σελίδες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο απευθύνονται κυρίως στον χρήστη, ο οποίος οφείλει να τις μελετήσει προσεκτικά πριν τη χρήση και την τακτική συντήρηση (καθαρισμό) της συσκευής.

⚠ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο αν έχουν λάβει κατάλληλες οδηγίες και επιβλέπονται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αφού ενημερωθούν για τους πιθανούς κινδύνους από τη χρήση της. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ούτως ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
⚠ Μην τοποθετείτε αντικείμενα που εμποδίζουν τον αερισμό πάνω ή γύρω από τη συσκευή. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται ώστε τα ανοίγματα αερισμού στο εμπρός μέρος ή/και στα πλευρά να είναι πάντα ελεύθερα από εμπόδια.

⚠ Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί ΜΟΝΟ από ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ με σκοπό την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.

Για μικρές μετακινήσεις, η συσκευή πρέπει να ανυψώνεται πάντα. Δεν πρέπει ΠΟΤΕ να σπρώχνεται ή να σύρεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του δοχείου της εφαρμογής, εκτός και αν είναι τύπου που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

⚠ Στη συσκευή δεν πρέπει να φυλάσσονται εκρηκτικές ουσίες, όπως φιάλες υπό πίεση με εύφλεκτο προωθητικό.

⚠ Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση τακτικού καθαρισμού ή έκτακτης συντήρησης, πρέπει να αποσυνδέετε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής, να κλείνετε τη βάνα τροφοδοσίας νερού και να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γάντια κ.λπ.).

Για να διασφαλίζονται οι καλύτερες συνθήκες χρήσης και ασφάλειας της συσκευής, μία ή δύο φορές ετησίως (ή αναλόγως με όσα ορίζουν οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί) πρέπει να απευθύνεστε στο κατάστημα πώλησης ή στον επίσημο τοπικό αντιπρόσωπο προκειμένου η συσκευή να υποβληθεί σε έλεγχο και σε έκτακτη συντήρηση (πλύσιμο, καθαρισμό αλάτων και απολύμανση του κυκλώματος νερού και αντικατάσταση του λαμπτήρα XSafe - αν υπάρχει).
Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν καλύπτει τις οξειδώσεις που οφείλονται σε εγκαταστάσεις σε παραθαλάσσιους χώρους ή σε αλατούχα ατμόσφαιρα.

Η κατάσταση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας που διαπιστώνεται με οπτική επιθεώρηση, δεν διασφαλίζει ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Για την προστασία της σωματικής του ακεραιότητας, ο χειριστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι το μηχάνημα δεν βρίσκεται υπό τάση με το φις του αποσυνδεδεμένο ή με τον διακόπτη του πίνακα στον οποίο συνδέεται στη θέση «OFF».

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συσκευής και πρέπει να φυλάσσεται για όλη τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής της. Το εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και εύκολα προσβάσιμο χώρο, κοντά στη θέση της συσκευής, προκειμένου να επιτρέπεται η μελλοντική του χρήση από τους χειριστές όποτε κρίνεται αναγκαίο.

Για τον καθαρισμό οποιουδήποτε εξαρτήματος ή αξεσουάρ ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται:

- λειαντικά καθαριστικά ή προϊόντα σε σκόνη
- ισχυρά ή διαβρωτικά καθαριστικά (π.χ. υδροχλωρικό ή θειικό οξύ, καυστική σόδα κ.λπ.). Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τις ουσίες αυτές ούτε για τον καθαρισμό του δαπέδου κάτω από τη συσκευή,
- λειαντικά ή αιχμηρά εργαλεία (π.χ. σφουγγαράκια με σύρμα, ξύστρες, ατσαλόβουρτσες κ.λπ.),
- ατμό σε υψηλή πίεση ή νερό σε υψηλή πίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΑΕΡΙΟ

⚠ Το προπάνιο είναι ένα εξαιρετικά εύφλεκτο αέριο.

Η συσκευή περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που διέπονται από το Πρωτόκολλο του Κιότο, στις ποσότητες που αναγράφονται στην πινακίδα της.

Το GWP (δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη) του αερίου:

- HFC R404A είναι 3750;
- HFC R452A είναι 2140;
- HFC RE134A είναι 1430
- R290 beträgt 3.

Το προπάνιο που χρησιμοποιείται στις ψυκτικές εγκαταστάσεις είναι άοσμο και έχει μεγαλύτερο βάρος από τον αέρα. Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού κατευθύνεται προς το έδαφος.

Το σύστημα είναι ερμητικά σφραγισμένο.

ES SEGURIDAD

Explicación de los pictogramas

⚠ Indica que se requiere precaución al realizar una operación descrita por un párrafo que lleva este símbolo. El símbolo también indica que es necesario que el operador esté atento para evitar consecuencias indeseables o peligrosas.

Indica información importante que hay que leer y el respeto.

Indica requisitos relacionados con acciones que deben evitarse.

Este símbolo colocado en el equipo o mencionado en el manual identifica las áreas con riesgos eléctricos.

Indica la conexión a tierra

Indica que se debe leer atentamente el párrafo marcado con este símbolo antes de instalar, utilizar y mantener el producto

Advertencias de seguridad

⚠ La inobservancia parcial o total de estas instrucciones y de las siguientes prescripciones, la instalación y el uso inadecuados, el mantenimiento ordinario o extraordinario o distinto del indicado en el manual o inadecuado, la manipulación o modificación del equipo o de sus partes (salvo autorización expresa), el uso de piezas de recambio no originales o no específicas del modelo, la intervención no autorizada:

- pueden causar daños, lesiones o accidentes mortales;

- anulan la garantía
- reducen o afectan las características de calidad y seguridad del equipo;
- eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Está absolutamente prohibido manipular o retirar los dispositivos de seguridad utilizados (rejillas de protección, adhesivos de advertencia, etc.). El Fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respetan las instrucciones antes indicadas.
Si no entiende todo el contenido de este manual, póngase en contacto con su distribuidor o vendedor local antes de trabajar en el equipo.

USO PREVISTO Y CLASIFICACIÓN

Este equipo es un fabricador de hielo y sólo debe utilizarse para la producción de hielo (no como contenedor de botellas, latas, etc.).

⚠ El equipo está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares como:
– la zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
– granjas y por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
• los bed and breakfast;
• los servicios de catering y aplicaciones similares, no para la venta al por menor.

INSTRUCCIONES GENERALES DE INSTALACIÓN

Las páginas identificadas con este símbolo están destinadas principalmente al instalador y al personal de mantenimiento. Las páginas identificadas con este símbolo están destinadas principalmente al instalador y a las personas responsables de la instalación y el mantenimiento, que deben leerlas atentamente antes de trabajar en el equipo.

⚠ La instalación debe ser realizada por personal autorizado y especializado, respetando las instrucciones de este manual.
El personal debe estar adecuadamente capacitado e instruido sobre cómo ensamblar la máquina y cómo operar en sistemas eléctricos y de refrigeración.
El cliente NO puede por ningún motivo realizar las operaciones descritas en esta sección.

Antes de la instalación:
- compruebe la conformidad del equipo con la normativa vigente en el país de utilización y con la información de la placa de características;
- compruebe que conoce todas las normas de seguridad y contra incendios vigentes en el país de utilización;
- compruebe que en las proximidades del equipo ya están instalados un interruptor magnetotérmico diferencial de alta sensibilidad (30 mA), al que debe conectarse la máquina, y una toma de corriente con conexión a tierra del tipo utilizado en el país de uso.

⚠ Al instalar la máquina, sustituya SIEMPRE las tuberías de suministro de agua existentes con las nuevas suministradas en el equipo.

⚠ El equipo debe estar conectado a un suministro de agua para cargar elagua necesaria para hacer cubitos de hielo; esta agua debe ser potable.

⚠ La instalación eléctrica debe tener un **interruptor termomagnético ON/OFF** fácilmente accesibles, con fusibles adecuados (véase la placa de características) y con una distancia de apertura de los contactos que garantice la desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III. Los dispositivos de desconexión deben incorporarse a la fuente de alimentación de acuerdo con las normas de instalación. Este interruptor es necesario para cortar la alimentación de la máquina si está conectada directamente a un cuadro eléctrico o si su enchufe está situado en un lugar de difícil acceso.

El equipo se debe poder desplazar fácilmente para cualquier operación de mantenimiento extraordinario que pueda ser necesaria: preste atención a que las obras de albañilería realizadas después de la instalación (construcción de paredes, sustitución de las puertas con otras más estrechas, reestructuraciones, etc...) no obstaculicen los desplazamientos.

Los equipos pueden suministrarse con cable de alimentación y enchufe o con cable sin enchufe. En este último caso, la instalación de un enchufe adecuado debe ser realizada por un técnico cualificado.

ADVERTENCIAS GENERALES DE USO

Las páginas identificadas con este símbolo están destinadas principalmente al usuario, que debe leerlas atentamente antes de utilizar el equipo y de realizar su mantenimiento ordinario (limpieza).

⚠ Este equipo sólo puede ser utilizado por niños de edad 8 años de edad o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o

mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, sólo si han sido debidamente instruidas y supervisadas en el uso seguro del equipo y han sido informadas de los posibles peligros de su uso. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el equipo.

⚠ No coloque objetos que provoquen una mala ventilación sobre y alrededor del equipo. En particular, asegúrese de que las aberturas de ventilación frontales y/o laterales estén siempre libres de obstrucciones.

⚠ Si el cable de alimentación está dañado, hágalo reemplazar SOLO por PERSONAL CALIFICADO para evitar cualquier riesgo.

⊘ El equipo debe estar siempre levantado para realizar pequeños movimientos. NUNCA lo empujes ni lo arrastres.

⚠ ATENCIÓN No utilice dispositivos eléctricos dentro del contenedor de aplicación a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

⚠ No almacene sustancias explosivas en este equipo, como latas de aerosol con propelente inflamable.

⚠ Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza ordinaria o de mantenimiento extraordinario, es necesario desconectar la alimentación del equipo, cerrar el grifo de suministro de agua y llevar un equipo de protección personal adecuado (por ejemplo, guantes, etc.).

● Para garantizar el mejor uso y la seguridad del equioi, una o dos veces al año (o de acuerdo conla normativa nacional vigente) póngase en contacto con su vendedor o distribuidor oficial local para que revise y mantenga el aparato (lavado, descalcificación e higienización del circuito de agua y sustitución de la lámpara XSafe - si la hay). La garantía del fabricante no cubre la oxidación debida a la instalación en ambientes marinos o en presencia de sal.

● El estado estacionario de la máquina, detectado mediante una inspección visual de la misma, no garantiza con certeza que la máquina esté apagada. Para proteger su propia seguridad, el operario debe comprobar que la máquina no está bajo tensión, es decir, que su enchufe está desconectado o que elinterruptor del cuadro al que está conectado está en posición "OFF".

● Este manual es parte integrante del aparato y debe acompañarlo durante toda su vida útil. Guarde el manual con cuidado, en un lugar seco y accesible, cerca de la ubicación del equipo para que los distintos operadores puedan consultarlo en el futuro cuando lo consideren.

⊘ No utilizar para lalimpieza de componentes o accesorios:

- limpiadores abrasivos o detergentes en polvo;
- detergentes agresivos o corrosivos (por ejemplo, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, etc.). ¡Atención! Tampoco utilice este tipo de sustancias para limpiar el suelo debajo del equipo;
- Herramientas abrasivas o puntiagudas (por ejemplo, esponjas abrasivas, raspadores, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua a vapor o a presión.

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD DE LOS GASES REFRIGERANTES

⚠ El propano es un gas altamente inflamable.

● El equipo contiene gases fluorados de efecto invernadero contemplados en el Protocolo de Kioto en las cantidades indicadas en la placa de características.

● El GWP (Global Warming Potential) del gas:

- HFC R404A es 3750;
- HFC R452A es 2140;
- HFC RE134A es 1430
- R290 es 3.

El propano utilizado en los sistemas de refrigeración es inodoro y más pesado que el aire; en caso de fuga de refrigerante, migra al suelo.

● El sistema está sellado herméticamente.

ET OHUTUS

Piktogrammide selgitused

⚠ Tähistab seda, et selle sümboliga tähistatud lõigus kirjeldatud toimingu läbiviimisel tuleb olla ettevaatlik. Sümbol tähistab ka seda, et operaator peab olema ülimalt hästi informeeritud, et vältida soovimatuid või ohtlikke tagajärgi.

● Tähistab tähtsat teavet, mida peab lugema ja järgima.

⊘ Tähistab välditavate tegevustega seotud nõudeid-

⚠ See seadmel või kasutusjuhendis olev sümbol tähistab elektriga seotud ohtudega alasid.

⏚ Tähistab maandust.

Tähistab seda, et enne toote paigaldamist, kasutamist ja hooldamist peab selle sümboliga tähistatud lõigu hoolikalt läbi lugema.

Ohutusteave

⚠ Käesolevate juhiste ja järgnevate nõuete osaline või täielik mittejärgimine, sobimatu või kasutusjuhendis kirjeldatust erinev paigaldus, kasutus või korraline või erakorraline hooldus, seadme või mõne selle osa manipuleerimine või modifikatsioon (kui see ei ole selgesõnaliselt lubatud), mitteorginaalvaruosade või selle mudeli jaoks sobimatute varuosade kasutamine, volitamata sekkumised:

- võivad põhjustada kahjustusi, vigastusi või surmaga lõppevaid õnnetusi;
- põhjustavad garantii kehtetuks muutumise
- vähendavad või kahjustavad seadme kvaliteedi- ja ohutusomadusi;
- vabastavad tootja igasugusest vastutusest.

Seadmel olevate ohutusseadiste (kaitsevõred, ohukleebised jne) manipuleerimine või eemaldamine on täielikult keelatud. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui ülalnimetatud juhiseid ei järgita.
Kui käesolev kasutusjuhend ei ole täielik, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust kohaliku turustaja või edasimüüjaga.

KAVANDATUD KASUTUSOTSTARVE JA KLASSIFIKATSIOON

See seade on jäävalmistusmasin ning seda tohib kasutada ainult jää valmistamiseks (mitte pudelite, purkide jne hoiuanumana).

⚠ Seade on mõeldud kodu- ja sarnasteks rakendusteks, mille hulka kuuluvad:

• poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali jaoks mõeldud köögialad;
• rakendused talumajapidamistes ja kasutamiseks muude elamu tüüpi keskkondade, hotellide ja motellide klientide poolt;
• kodumajutusasutused;
• toitlustusteenused ja sarnased rakendused, mitte kasutamiseks jaemüügis.



ÜLDINE TEAVE PAIGALDUSE KOHTA

Selle sümboliga tähistatud leheküljed on mõeldud peamiselt paigaldaja, paigaldustöötajate ja hooldustöötajate jaoks, kes peavad need enne seadmel tööde läbiviimist hoolikalt läbi lugema.

⚠ Paigalduse peab läbi viima volitatud ja spetsialiseerunud personal, järgides käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.
Personal peab olema saanud nõuetekohase väljaõppe ja juhenduse masina kasutamise ning elektriseadmete ja külmikute kasutamise osas. Klient EI tohi mingil juhul käesolevas jaos kirjeldatud toiminguid ise teha.

Enne paigaldamist:

- kontrollige süsteemide vastavust kasutusriigis kehtivatele õigusaktidele ja andmeplaadil olevatele andmetele;
- kontrollige, et oleksid teada kõik kasutusriigis kehtivad ohutus- ja tuleohutusnõuded;
- kontrollige, et seadme läheduses oleks suure tundlikkusega termomagnetiline rikkevoolukaitse (30 mA), millega on kohustuslik seade ühendada, ja kasutusriigis kasutatav maandatud pistikupesa.

⚠ Paigaldamisel vahetage olemasolevad veevarustussüsteemi voolikud ALATI seadmega kaasasolevate uute voolikute vastu.

⚠ Jääkuubikute valmistamiseks vajaliku veega varustamiseks peab masin olema ühendatud veevõrku; see vesi peab olema joodav.

⚠ Elektrisüsteemil, millega seade ühendatakse, peab olema lihtsa juurdepääsuga ja sobivate sulavkaitsmetega (vt andmeplaat) **ON/OFF-lülitiga termomagnetiline kaitse**, mille kontaktidevaheline kaugus on piisav, et ülepinge III kategooria korral oleks garanteeritud täielik katkestus. Katkestusseadmed peavad olema elektrivõrku integreeritud paigaldusnõuete kohaselt. Selline kaitselüliti on vajalik masina voolu katkestamiseks juhul, kui see on ühendatud otse elektrikilpi või kui seadme pistik on kohas, millele on juurdepääs raskendatud.

Seade peab olema erakorraliste hooldustööde tarbeks kergesti liigutatav: hoolitsege selle eest, et pärast paigaldust tehtavad võimalikud müüritööd (nt seinte ehitus, uste asendamine kitsamate ustega jne) ei takistaks seadme liigutamist.

Seadmed tarnitakse koos toitekaabli ja pistikuga või ainult toitekaabliga. Viimasel juhul peab kvalifitseeritud tehnik paigaldama sobiva pistiku.



ÜLDINE TEAVE KASUTUSE KOHTA

Selle sümboliga tähistatud leheküljed on mõeldud peamiselt kasutajale, kes peab need enne seadme kasutamist ja korralist hooldamist (puhastamist) hoolikalt läbi lugema.

⚠ Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud ainult juhul, kui neile on antud piisavad juhised seadme ohutu käsitsemise kohta ja nad on järelevalve all

ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud võimalikke ohte. Lapsi peab jälgima veendumaks, et nad ei mängi seadmega.

⚠ Ärge asetage seadme peale ega lähedusse esemeid, mis põhjustavad halba õhuvahetust. Pöörake erilist tähelepanu sellele, et seadme eesmised või küljel olevad õhuavad oleksid alati takistustest vabad.

⚠ Juhul kui toitekaabel on kahjustatud, laske see ohtude vältimiseks välja vahetada AINULT KVALIFITSEERITUD PERSONALI poolt.

⊘ Seadme ümberpaigutamiseks peab seda alati tõstma. Ärge seda KUNAGI lükake või lohistage.

⚠ TÄHELEPANU: Ärge kasutage seadme mahutis elektriseadiseid, välja arvatud juhul, kui need on tootja poolt soovitatud tüüpi.

⚠ Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid, näiteks tuleohtliku propellendiga aerosooliballoone.

⚠ Enne igasuguse korralise puhastustoimingu või erakorralise hoolduse teostamist peab katkestama seadme elektritoite, sulgema veevarustuskraani ja kasutusele võtma sobivad isikukaitsevahendid (nt kindad jne).

● Seadme parimate kasutustingimuste ja ohutuse tagamiseks pöörduge üks või kaks korda aastas (või vastavalt sellele, mida kehtivad riigisisesed õigusaktid ette näevad) kohaliku ametliku edasimüüja või turustaja poole, et viidaks läbi seadme kontroll ja erakorraline hooldus (pesu, katlakivi eemaldamine ja veeringluse desinfitseerimine ja kui kasutusel on XSafe lamp, siis selle väljavahetus).
Tootja garantii ei kata merelises keskkonnas soolaka õhu poolt põhjustatud oksüdatsiooni.

● Kui masina visuaalne vaatlus viitab sellele, et masin on seiskunud, ei garanteeri see, et seade on välja lülitatud. Oma ohutuse kaitsmiseks peab kasutaja veenduma, et masin ei oleks pinge all, s.t et selle pistik on lahti ühendatud, või lüliti kilbis, kuhu seade on ühendatud, oleks asendis "OFF".

● Käesolev kasutusjuhend moodustab seadme lahutamatu osa ja see peab seadmega kogu selle kasuliku tööea jooksul kaasas olema. Hoidke kasutusjuhendit hoolikalt kuivas ja kergesti ligipääsetavas kohas, et seadme erinevad kasutajad saaksid sellega vajaduse korral tulevikus tutvuda.

⊘ Seadme ükskõik millise komponendi või tarviku puhastamiseks EI tohi kasutada:

- abrasiivseid või pulbrilisi puhastusaineid;
- agressiivseid või söövitavaid puhastusaineid (nt vesinikkloriid-/muriidhape või väävelhape, naatriumhüdroksiid jne). Tähelepanu! Ärge kasutage selliseid ained ka seadmealuse põranda puhastamiseks;
- abrasiivsed või teravad töövahendid (nt abrasiivkäsnad, kraabitsad, terasharjad jne);
- veeaurujoad või survega veejoad.

OHUTUSTEAVE KÜLMUTUSGAASI KOHTA

⚠ Propaan on eriti tuleohtlik gaas.

● Seade sisaldab Kyoto protokolliga hõlmatud fluoritud kasvuhoonegaase registreerimismärgile märgitud kogustes.

● GWP (globaalse soojendamise potentsiaal):
- gaasi HFC R404A on 3750;
- gaasi HFC R452A on 2140;
- gaasi HFC RE134A on 1430
- gaasi R290 on 3.

Külmutusseadmetes kasutatud propaan on lõhnatu ja õhust raskem; külmutusaine lekkimise korral vajub see allapoole.

● Süsteem on hermeetiliselt suletud.

FI TURVALLISUUS

Piirrosten selvitys



Osoittaa, että on toimittava varovaisesti kun suoritetaan toimenpide, joka on kuvattu kappaleessa jossa kyseinen merkki esiintyy. Lisäksi merkki osoittaa, että käyttäjältä vaaditaan äärimmäistä tietämystä epätoivottujen tai vaarallisten tilanteiden välttämiseksi



Osoittaa tärkeitä tietoja, jotka on luettava ja joita on noudatettava.



Osoittaa määräykset koskien toimenpiteitä, joita on vältettävä.



Tämä laitteeseen asetettu merkki tai johon viitataan ohjekirjassa paikantaa alueet, joilla esiintyy sähköisiä vaaroja.



Osoittaa maadoitusta



Osoittaa tarpeesta lukea huolella tällä merkillä merkitty kappale ennen tuotteen asennusta, käyttöä ja huoltoa

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ Näiden ohjeiden osittainen tai kokonaismääräinen noudattamatta jättäminen, ja seuraavassa annettujen määräysten, asennuksen, käytön, tässä ohjekirjassa annetuista poikkeavan säännöllisen tai ylimääräisen tai epäasianmukaisen huollon, peukaloinnin tai laitteen tai siihen kuuluvien osien muutokset (ellei siihen ole saatu nimenomaisesti lupaa), muiden kuin alkuperäisten tai laitekohtaisten varaosien käyttö sekä valtuuttamattomat toimenpiteet:

- voivat aiheuttaa vahinkoja, vammoja tai kuolemanvaarallisia onnettomuuksia
- saavat takuun raukeamaan

- vähentävät tai vaarantavat laitteen laatua ja turvallisuutta koskevia ominaisuuksia
- vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta.

On ehdottomasti kiellettyä peukaloida tai irrottaa käytettyjä turvalaitteita (suojaritilät, vaaraa koskevat tarrat jne.). Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta ellei em. ohjeita noudateta.
Ellei tämän ohjekirjan koko sisältöä ymmärretä, ota yhteys paikallaiseen jakelijaan tai jälleenmyyjään ennen kuin laitteessa suoritetaan toimenpiteitä.

KÄYTTÖTARKOITUS JA LUOKITUS

Tämä laite on jääkuutiokone ja sitä on käytettävä yksinomaan jään tuotantoon (ei pullojen, tölkkien jne. säilytyspaikkana).

⚠ Laite on suunniteltu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
• kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilökunnalle varattu keittoalue
• maatilat ja hotellien, motellien ja muiden asuinrakennusympäristöjen asiakkaat
• aamiaismajoituspaikat
• ateriapalvelut ja vastaavat, ei jälleenmyyntiin.



ASENNUSTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

Tällä merkillä osoitetut sivut on tarkoitettu ensisijaisesti asentajalle, asennuksesta ja huollosta huolehtivalle henkilöstölle, jonka on luettava ne huolella ennen kuin laitetta koskeviin toimenpiteisiin ryhdytään.

⚠ Asennuksen saa suorittaa valtuutettu ja erikoistunut henkilökunta, noudattamalla tämän ohjekirjan ohjeita.
Henkilökunnan on oltava asianmukaisesti koulutettua ja opastettua laitteen asennukseen ja miten sähkö- ja jäähdytyslaitteistoissa toimitaan. Asiakas EI voi mistään syystä suorittaa tässä osassa kuvattuja toimenpiteitä.

Ennen asennusta:
- tarkista laitteistojen yhdenmukaisuus käyttömaassa voimassa oleviin lakeihin ja sarjanumerokilvessä annettuihin tietoihin
- tarkista kaikkien käyttömaassa voimassa olevat palo- ja turvallisuusmääräysten tuntemus
- tarkista, että laitteiston läheisyydessä on herkkä (30 mA) vikavirtasuojakytkin, johon laite on liitettävä ja maadoitusliitäntä, joka on käytössä käyttömaassa.

⚠ Kun laite asennetaan, vaihda AINA paikalla olevat vesijohtoputket laitteiston ohella toimitettuihin putkiin.

⚠ Laite on liitettävä vesijohtoverkkoon tarvittavan vesimäärän lataamiseksi jääpalojen valmistusta varten. Tämän veden on oltava juomavettä.

⚠ Sähköliitäntäjärjestelmässä on oltava helppopääsyinen **sähkömagneettinen kytkin ON/OFF**, sopivat sulakkeet (ks. sarjanumerokyltti) joiden koskettimien väli on sellainen, että täydellinen irtikytkentä taataan ylijänniteluokan III syntyessä. Virransyöttölinjalla olevien virransyötön katkaisulaitteiden on oltava käyttömassa voimassa olevien asennusmääräysten mukaisia. Kyseinen kytkin on tarpeen virransyötön kytkemiseksi pois laitteesta jos se on liitetty suoraan sähkötauluun tai jos sen pistoke on sijoitettu helppopääsyiseen paikkaan.

Laitteistoa on voitava siirtää helposti mahdollisia ylimääräisiä huoltoja varten: kiinnitä huomio, että mahdolliset asennuksen jälkeiset muuraustyöt (esim. seinien rakentaminen, ovien vaihto kapeampiin, kunnostukset jne.) eivät estä siirtoja.

Laitteistot voidaan toimittaa virtajohdolla ja pistokkeella tai johdolla ilman pistoketta. Tässä jälkimmäisessä tapauksessa asianmukaisen pistokkeen asennus on tehtävä pätevän teknikon toimesta.



KÄYTTÖÄ KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

Tällä merkillä osoitetut sivut on osoitettu ensisijaisesti käyttäjälle, jonka on luettava ne huolella ennen laitteen käyttöä ja säännöllistä huoltoa (puhdistus).

⚠ Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät riskitekijät. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

⚠ Älä aseta laitteen päälle tai sen ympärille esineitä, jotka aiheuttavat heikkoa ilmanvaihtoa. Kiinnitä erityisesti huomiota, että edessä ja/tai sivussa olevat ilmanvaihtoaukot ovat aina esteettömät.

⚠ Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaihdata

se VAIN PÄTEVÄN HENKILÖSTÖN toimesta niin, että mahdollisia riskitilanteita voitaisiin ennaltaehkäistä.

Lyhyissä laitteen siirroissa sitä on aina nostettava. Älä KOSKAAN työnnä tai vedä sitä.

HUOMIO: Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.

Älä säilytä räjähtäviä aineita tämän laitteen sisällä, kuten aerosolitölkit, joissa on syttyvää ponneainetta.

Ennen minkä tahansa säännöllisen tai ylimääräisen puhdistustoimenpiteen suorittamista, kytke irti virransyöttö laitteesta, sulje vesihana ja pue päällesi asianmukaiset henkilönsuojaimet (esim. käsineet, jne.)

Parhaiden käyttöolosuhteiden ja laiteturvallisuuden takaamiseksi, käänny jälleenmyyjän tai virallisen paikallisen jakelijan puoleen kerran tai kahdesti vuodessa (tai voimassa olevien paikallisen määräysten mukaisesti) laitteen tarkastusta ja ylimääräistä huoltoa varten (vedenkiertojärjestelmän pesu, kalkinpoisto ja desinfiointi sekä Xsafe-lampun vaihto, jos paikalla).
Valmistajan antama takuu ei kata hapettumista, joka johtuu meriympäristöön tehdystä asennuksesta tai jos paikalla on suolaa.

Kone pysähtynyt -tila, joka havaitaan silmämääräisen tarkastuksen kautta ei anna takuuta siitä, että aite on sammunut. Turvallisuuden suojaamiseksi käyttäjän on tarkastettava, että laitteessa ei ole jännitettä, eli että sen pistoke on kytketty irti tai että sähkötaulun katkaisin, johon se on liitetty, on asennossa "OFF".

Tämä ohjekirja kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja sen on kuljettava sen mukana sen koko käyttöiän ajan. Säilytä ohjekirjaa huolella, kuivassa ja helppopääsyisessä paikassa, lähellä laitteen asennuspaikkaa tulevaa tarvetta varten eri käyttäjien toimesta.

Minkä tahansa osan tai lisävarusteen puhdistamista varten, ÄLÄ käytä:

- hankaavia tai jauhemaisia pesuaineita
- aggressiivisia tai syövyttäviä pesuaineita (esim. kloorivety/muurahaishappo tai rikkihappo, natriumhydroksidi jne.). Huomio! Älä käytä kyseisiä aineita edes laitteen alla olevan lattian puhdistamiseen
- hankaavia tai teräviä välineitä (esim. hankaavat sienet, kaapimet, terästharjat jne.)
- höyry- tai painesuihkeita.

JÄÄHDYTYSKAASUN TURVALLISUUTTA KOSKEVA VAROITUKSET

Propaani on erittäin syttyvä kaasu.

Laite sisältää kasvihuoneilmiötä aiheuttavia fluorikaasuja, joista Kioton pöytäkirjassa sarjanumerokyltissä osoitettuina määrinä.

GWP (kokonaislämmitysvaikutus):
- Kaasun HFC R404A on 3750;
- Kaasun HFC R452A on 2140;
- Kaasun HFC RE134A on 1430
- Kaasun R290 on 3.

Jäähdytysjärjestelmissä käytettävä propaani on hajutonta ja ilmaa raskaampaa; jos kylmäainetta vuotaa, se siirtyy maahan.

Järjestelmä on ilmatiiviisti suljettu.

FR SÉCURITÉ

Explication des pictogrammes

Indique qu'il faut faire preuve de prudence lors de l'exécution d'une opération décrite par un paragraphe portant ce symbole. Le symbole indique également que la vigilance maximale de l'opérateur est requise afin d'éviter des conséquences indésirables ou dangereuses

Indique qu'il s'agit d'informations importantes à lire et à respecter.

Indique des prescriptions relatives aux actions qui doivent être évitées.

Ce symbole présent sur l'appareil ou mentionné dans le manuel identifie les zones présentant des risques électriques.

Indique la mise à terre

Indique qu'il est nécessaire de lire attentivement le paragraphe accompagné par ce symbole avant l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit

Consignes de sécurité

Le non-respect partiel ou total de ces instructions et des prescriptions suivantes, une installation, utilisation, entretien ordinaire ou extraordinaire impropres ou différents de ceux indiqués dans le manuel ou encore non conformes, l'altération ou la modification de l'appareil ou de certaines de ses parties (sauf sur autorisation expresse), l'utilisation de pièces détachées non originales ou non spécifiques pour le modèle, des interventions non autorisées :

- peuvent provoquer des dommages, blessures ou accidents mortels ;
- entraînent l'annulation de la garantie
- réduisent ou compromettent les caractéristiques de qualité et de sécurité de l'appareil ;
- dégagent le Fabricant de toute responsabilité.

Il est absolument interdit de modifier ou de retirer i les dispositifs de sécurité adoptés (grilles de protection, autocollants de danger, etc...). Le Fabricant décline toute responsabilité si les instructions susmentionnées ne sont pas respectées. Si le contenu du présent manuel n'est pas complètement compris, veuillez contacter le distributeur local ou le Revendeur avant d'opérer sur l'appareil.

UTILISATION PRÉVUE ET CLASSIFICATION

Cet appareil est une machine à glaçons et doit être utilisé uniquement pour la production de glaçons (et non pas comme conteneur pour bouteilles, canettes, etc...).

L'appareil est conçu pour être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

• la zone cuisine destinée au personnel de magasins, des bureaux et autres espaces professionnels ;
• les fermes et pour les clients des hôtels, motels et autres lieux de type résidentiel ;
• les bed and breakfast ;
• les services traiteurs et applications similaires, non destinées à la vente au détail.



CONSIGNES GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

Les pages identifiées par ce symbole s'adressent principalement à l'installateur et au personnel chargé de l'installation et de l'entretien, qui doivent les lire attentivement avant d'intervenir sur l'appareil.

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé et spécialisé, dans le respect des instructions de ce manuel.
Le personnel doit être adéquatement formé et instruit sur la façon de monter la machine et d'opérer sur les systèmes électriques et de réfrigération.
Le client NE peut pour aucune raison effectuer les opérations décrites dans cette section.

Avant l'installation :

- vérifier la conformité des systèmes aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation et aux données inscrites sur la plaque signalétique ;
- vérifier la connaissance de toutes les règlementations de sécurité et de prévention des incendies dans le Pays d'utilisation ;
- vérifier qu'un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité (30 mA) auquel la machine doit être obligatoirement raccordée et une prise de courant avec mise à la terre du type utilisé dans le Pays d'utilisation aient déjà été prédisposés à proximité de l'appareil.

Lors de l'installation de la machine, remplacer TOUJOURS les tuyaux d'arrivée d'eau déjà présents par les tuyaux neufs fournis avec l'appareil.

L'appareil doit être raccordé à un réseau hydrique afin de pouvoir remplir l'eau nécessaire à la formation de glaçons ; cette eau doit être potable.

Le système électrique doit posséder un **interrupteur magnétothermique ON/OFF** facilement accessible, avec des fusibles appropriés (voir la plaque signalétique) et une distance d'ouverture des contacts telle à garantir la déconnexion complète en conditions de catégorie de surtension III. Les dispositifs de déconnexion doivent être incorporés dans le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation. Cet interrupteur est nécessaire pour couper l'alimentation électrique à la machine si celle-ci est directement raccordée à un tableau électrique ou bien si sa fiche est positionnée dans un lieu difficilement accessible.

L'appareil doit être facilement déplaçable pour tout entretien extraordinaire : faire attention que les éventuels travaux de maçonneries postérieurs à l'installation (ex. construction de murs, remplacement des portes par d'autres plus étroites, restructurations, etc...) n'entravent pas les déplacements.

Les appareils peuvent être fournis avec un câble d'alimentation et une fiche ou bien avec un câble sans fiche. Dans ce dernier cas, le montage d'une fiche appropriée doit être effectué par un technicien qualifié.



CONSIGNES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION

Les pages identifiées par ce symbole s'adressent principalement à l'utilisateur, qui devra les lire attentivement avant l'utilisation et l'entretien ordinaire (nettoyage) de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et et de connaissances uniquement si elles ont été correctement formées et et si elles sont surveillées pour l'utilisation en toute sécurité de

l'appareil et si elles ont pris connaissance des dangers possibles de son utilisation. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ Ne pas placer d'objets provoquant une mauvaise ventilation au-dessus et autour de l'appareil. Faire notamment attention que les ouvertures d'aération frontales et/ou latérales ne soient pas obstruées.

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer SEULEMENT par du PERSONNEL QUALIFIÉ afin de prévenir tout éventuel risque.

⊘ Soulever toujours l'appareil pour effectuer de petits déplacements. NE JAMAIS le pousser ou le tirer.

⚠ ATTENTION : Ne pas utiliser de dispositifs électriques à l'intérieur du conteneur d'application, à moins qu'ils soient du type recommandé par le fabricant.

⚠ Ne pas conserver de substances explosives dans cet appareil, telles que des bombes aérosol contenant un propulseur inflammable.

⚠ Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ordinaire ou d'entretien extraordinaire, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique de l'appareil, de fermer le robinet d'arrivée d'eau et porter des équipements de protection individuelle (ex. gants, etc...).

● Pour garantir les meilleures conditions d'utilisation et de sécurité de l'appareil, une ou deux fois par an (ou conformément aux normes nationales en vigueur), adressez-vous au Revendeur ou au distributeur local agréé afin que l'appareil soit soumis à un contrôle et à un entretien extraordinaire (lavage, détartrage et assainissement du circuit hydrique et remplacement de la lampe XSafe - si présente). La garantie du fabricant ne couvre pas les oxydations dues aux installations en milieu marin ou en présence de sel.

● L'état de la machine à l'arrêt, déterminé par une inspection visuelle, ne garantit pas avec certitude que l'appareil est éteint. Afin de protéger sa propre sécurité, l'opérateur doit vérifier que la machine n'est pas alimentée, c'est-à-dire que sa fiche soit débranchée ou que l'interrupteur du tableau auquel elle est raccordée soit en position « OFF ».

● Le présent manuel est partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner durant toute sa vie utile. Conserver soigneusement le manuel, dans un endroit sec et accessible, à proximité de l'appareil pour toute consultation ultérieure par les différents opérateurs lorsqu'ils le jugeront nécessaire.

⊘ Pour le nettoyage de tout composant ou accessoire, NE PAS utiliser :

- nettoyants abrasifs ou en poudre ;
- nettoyants agressifs ou corrosifs (ex. acide chlorhydrique/ muriatique ou sulfurique, soude caustique, etc...). Attention ! Ne pas utiliser ces substances pour nettoyer le sol en-dessous de l'appareil ;
- outils abrasifs ou pointus (ex. éponges abrasives, racloirs, brosses en acier, etc...) ;
- jets d'eau à vapeur ou à pression.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE GAZ RÉFRIGÉRANT

⚠ Le propane est un gaz hautement inflammable.

● L'appareil contient des gaz fluorés à effet de serre régis par le protocole de Kyoto, dans les quantités indiquées sur la plaque signalétique.

● Le PRG (Potentiel de réchauffement global) du gaz:

- HFC R404A est 3750;
- HFC R452A est 2140;
- HFC RE134A est 1430
- R290 est 3.

Le propane utilisé dans les systèmes de réfrigération est inodore et plus lourds que l'air ; en cas de fuite de réfrigérant, il migre vers le sol.

● Le système est hermétiquement scellé.

GA SÁBHÁILTEACHT

Míniú ar na picteagraim

⚠ Tugtar le fios go gcaitear a bheith cúramach agus oibríocht á déanamh agat a bhaineann le mír ar a dtaispeántar an tsiombail seo. Tugann an tsiombail le fios freisin gur cheart don oibreoir a bheith ar an airdeall chun iarmhairtí contúirteacha nach dteastaíonn a sheachaint.

● Léiríonn sé seo faisnéis thábhachtach gur cheart í a léamh agus a mheas.

⊘ Léiríonn sé seo riachtanais a bhaineann le gníomhartha go gcaitear iad a sheachaint.

⚠ Aithnítear páirteanna a bhfuil guais leictreach ag baint leo leis an tsiombail seo ar an bhfearas nó má thaispeántar é sa lámhleabhar.

⏚ Léiríonn sé seo go dtalmhaítear an fearas.

Cuireann sé in iúl gur gá an mhír a mharcáiltear leis an tsiombail seo a léamh go cúramach sula ndéantar an táirge a shuiteáil, a úsáid agus a chothabháil

Rabhaidh sábháilteachta

⚠ Má neamhchomhlíontar go pháirteach nó go hiomlán na treoracha agus na moltaí seo a leanas maidir le shuiteáil míchuí, míúsáid, gnáthchothabháil nó cothabháil urghnách nó seachas iad sin a léirítear sa lámhleabhar, nó a bheith ag útamáil leis nó athrú míchuí a dhéanamh ar an bhfearas nó cuid dá chodanna (mura bhfuil sé údaraithe go sainráite), páirteanna breise neamh-bhunaidh nó neamhshonracha don tsamhail a úsáid nó idirghabhálacha neamhúdaraithe a dhéanamh:

- D'fhéadfadh sé a bheith ina chúis le damáiste, gortú nóbás;
- an baránta a chur ar neamhní
- tréithe cáilíochta agus sábháilteachta an fhearais a laghdú nó cur isteach air;
- scaoiltear an Monaróir saor ó aon dliteanas.

⊘ Toirmiscítear go hiomlán cur isteach ar na gairis sábháilteachta a ghlactar leo nó iad a bhaint (greillí cosanta, greamáin chontúirt, srl.). Mura gcloítear leis na treoracha thuas, ní ghlacann an Monaróir dliteanas ar bith. Murar thuig tú ábhair uile an lámhleabhair seo, téigh i dteagmháil le do dháileoir nó miondíoltóir áitiúil sula n-oibríonn tú ar an bhfearas.

ÚSÁID AGUS AICMIÚ BEARTAITHE

Is gléas déanta oighir an fearas seo agus níor cheart é a úsáid ach chun oighear a dhéanamh (ná húsáid é mar choimeádán do bhuidéil, cannaí, srl.).

⚠ Deartar an fearas seole haghaidh úsáide i dtíthe cónaithe agus feidhmeanna dá leithéid mar:

• do bhaill foirne sa chistin i siopaí, oifigí agus i dtimpeallachtaí oibre eile;
• ar feirmeacha agus do chustaiméirí in óstáin, títhe lóistín agus i dtimpeallachtaí cónaithe eile;
• i lóistíní leaba agus bricfeasta;
• seirbhísí lónadóireachta agus feidhmeanna dá leithéid, ní dheartar é le haghaidh mhiondíola.

RABHAIDH GHINEARÁLTA SUITEÁLA

Dírítear na leathanaigh a shainaithnítear leis an tsiombail seo go príomha ar an suiteálaí agus ar an bpearsanra suiteála agus cothabhála, agus caitear iad a léamh go cúramach sula n-oibrítear ar an bhfearas.

⚠ Ní mór do phearsanra údaraithe agus speisialaithe an suiteáil a dhéanamh, de réir na treoracha sa lámhleabhar seo.

Ní mór oiliúint agus treoir cuí a chur ar fáil do phearsanra maidir le conas an meaisín a chur le chéile agus conas oibriú ar chórais leictreacha agus cuisniúcháin.

I GCÁS AR BITH toirmiscítear don chustaiméir na hoibríochtaí a thuairiscítear sa mhír seo a chomhlíonadh.

● Roimh an suiteála:

- Déan na córais a sheiceáil chun chinntiú go gcomhlíontar na rialacháin atá i bhfeidhm sa tír úsáide agus leis an méid a luaitear ar an tsraithphláta;
- déan cinnte go bhfuil tú eolach ar na rialacháin sábháilteachta agus coiscthe dóiteáin go léir atá i bhfeidhm sa tír úsáide;
- Déan seiceáil go bhfuil lasc maighnéad-theirmeach difreálach ard-íogaireachta (30 mA) ann go gcaitear an meaisín a cheangal leis agus go hullmhaítear soicéad cumhachta le nasc talún den chineál atá in úsáid sa tír úsáide cheana féin in aice leis an fhearas.

⚠ Agus an meaisín á shuiteáil, athraigh na píopaí soláthair uisce atá ann cheana leis na cinn nua a sholáthraítear leis an bhfearas I GCÓNAÍ.

⚠ Caitear an fearas a cheangail le príomhlíonra uisce le go mbeidh ar a chumas an t-uisce a theastaíonn chun ciúbanna oighir a chruthú a lódáil; is gá go bhfuil an t-uisce seo inólta.

⚠ Is gá **lasc ON/OFF maighnéad-theirmeach** a bheith so-aimsithe ag an gcóras naisc leictreach, le fiúsanna oiriúnacha (féach an pláta sonraí) agus a bhfuil achar oscailte teagmhála aige chun dícheangal iomlán a dheimhniú i gcoinníollacha chatagóir ró-voltais III. Ní mór feistí dícheangail a ionchorprú sa soláthar cumhachta de réir na rialacha suiteála. Tá an lasc seo ag teastáil chun an soláthar cumhachta don mheaisín a stopadh má tá sé ceangailte go díreach le painéal leictreach nó má tá a phlocóid suite in áit nach bhfuil sé so-aimsithe.

● Déan cinnte gur féidir an fearas a bhogadh go héasca le haghaidh aon chothabhála urghnách: tabhair aird nach gcuireann aon saoirseacht tar éis a shuiteála (m.sh. ballaí a thógáil, doirse a athrú le cinn níos cúinge, athchóirithe, srl ...) bac ar é a bhogadh.

● Is féidir cábla cumhachta agus plocóid a sholáthar do na gairis nó le cábla gan phlocóid. Sa chás deireanach seo, ní mór do theicneoir cáilithe plocóid oiriúnach a chóimeáil.



RABHAIDH GHINEARÁLTA MAIDIR LE HÚSÁID

Dírítear na leathanaigh a shainaithnítear leis an tsiombail seo go príomha ar an úsáideoir, caitear iad a léamh go cúramach sula ndéantar an fearas a úsáid agus a chothabháil (a ghlanadh) go rialta.

⚠ Is féidir le leanaí 8 mbliana d'aois agus níos sine an fearas seo a úsáid agus daoine a bhfuil cumas laghdaithe choirp, céadfacha nó mheabhracha orthu nó a bhfuil easpa taithí agus eolais acu ach amháin má tá treoir agus maoirseacht cuí ar fáil dóibh maidir le húsáid shábháilte an fhearais agus má bhfuil siad ar an airdeall maidir leis na contúirtí a bhaineann lena úsáid. Ba chóir maoirseacht a dhéanamh ar leanaí lena chinntiú nach n-imríonn siad leis an bhfearas.

⚠ Ná cuir rudaí gur chúis le droch-aeráil iad ar an aonad agus timpeall air. Déan cinnte go háirithe go mbíonn na hoscailtí aerála tosaigh agus/nó taobh saor ó bhacainní i gcónaí.

⚠ Má dhéantar damáiste don chábla cumhachta, ba chóir do DHAOINE CÁILÍOCHTA AMHÁIN é a athrú chun rioscaí a sheachaint.

⊘ Is gá i gcónaí an fearas a ardú chun é a bhogadh achar gearr fiú. Ná brú nó tarraing riamh é.

⚠ RABHADH: Ná húsáid gairis leictreacha laistigh de choimeádán an fhearais, mura bhfuil siad den chineál a mholann an monaróir.

⚠ Ná stóráiltear substaintí pléascacha san fhearas seo, mar shampla cannaí le tiomántán aerasóil inadhainte iontu.

⚠ Sula ndéantar aon ghnáthghlanadh nó cothabháil neamhghnách, is gá an fearas a dhícheangal ón soláthar leictreachais, an sconna soláthair uisce a dhúnadh agus trealamh cosanta pearsanta oiriúnach a chaitheamh (m.sh. lámhainní, srl).

● Chun na coinníollacha úsáide agus sábháilteachta is fearr don fearas a chinntiú, uair nó dhó sa bhliain (nó de réir fhorálacha na rialachán náisiúnta atá i bhfeidhm) déan teagmháil leis an Díoltóir nó leis an dáileoir oifigiúil áitiúil chun an fearas a chur faoi sheiceáil agus faoi chothabháil urghnách (an ciorcad uisce a ní, a dhíchódú agus a dhíghalrú agus an lampa XSafe a athrú - más ann dó). Ní chumhdaíonn barántas an mhonaróra ocsaídiú mar gheall ar shuiteálacha i dtimpeallachtaí mara nó i limistéir salainn.

● Ní dhearbhaíonn mód stoptha an trealaimh, a bhraitear trí amhairc air amháin, go bhfuil an fearas casta as.

D'fhonn a shábháilteacht féin a chosaint, ní mór don oibreoir a sheiceáil nach bhfuil an meaisín faoi thiomáint, is é sin, go bhfuil a phlocóid dícheangailte nó go bhfuil lasc an phainéil lena bhfuil sé ceangailte sa suíomh "OFF".

● Is cuid tabhachtach den fhearas an lámhleabhar seo agus caitear é a choiméad in éineacht leis ar feadh a shaolré feidhmeach. Coinnigh an lámhleabhar go cúramach, in áit thirim so-aimsithe, gar do shuíomh an trealaimh le haghaidh aon chomhairliúcháin eile amach anseo do na hoibreoirí éagsúla nuair a theastaíonn sé uatha.

⊘ Chun aon chomhpháirt nó oiriúint a ghlanadh NÁ BAIN ÚSÁID AS:

- glantaigh scríobacha nó púdair;
- glantaigh garbha nó creimneacha (m.sh. aigéad hidreaclórach/nó sulfarach, sóid loiscneach, srl ...). Aire! Ná húsáid na substaintí seo fiú chun an t-urlár faoin bhfearas a ghlanadh;
- uirlisí scríobacha nó pointeáilte (m.sh. spúinsí scríobacha, scríobairí, scuaba sreinge, srl.);
- scairdeanna gaile nó uisce faoi bhrú.

RABHADH SÁBHÁILTEACHTA GÁIS CUISNEÁIN

⚠ Is gás an-inadhainte é própán.

● Tá gáis cheaptha teasa fluairínithe san fhearas arna rialú ag prótacal Kyoto, sna cainníochtaí a léirítear ar an tsraithphláta.

● GWP (Acmhainn Téamh Domhanda) den ghás:
- HFC R404A is é 3750;
- HFC R452A is é 2140;
- HFC RE134A is é 1430
- R290 is é 3

Tá an própán a úsáidtear i gcórais cuisniúcháin gan bholadh agus níos troime ná an t-aer; i gcás go sceitheann an cuisneán, braitear ar an talamh é.

● Tá an córas séalaithe go heirméiteach.

HR SIGURNOST

Objašnjenje oznaka

⚠ Označava da je potrebna pažnja kada se vrši radnja opisana u odlomku obilježenom ovom oznakom. Ova oznaka, nadalje, ukazuje na to da je potrebno da operater bude maksimalno svjestan kako bi se izbjegle neželjene ili opasne posljedice

● Označava bitne informacije koje treba pročitati i poštovati.

⊘ Označava propise vezane za radnje koje treba izbjeći.



Ova oznaka postavljena na aparatu ili navedena u priručniku označava područja u kojima postoji opasnost električne prirode.



Označava uzemljenje



Označava da treba pažljivo pročitati odlomak obilježen ovom oznakom prije instaliranja, uporabe i održavanja aparata

Sigurnosna upozorenja

Ako se djelomično ili potpuno ne pridržavate ovih uputa i narednih propisa, neprikladno instaliranje, uporaba, redovito ili izvanredno održavanje ili instaliranje, uporaba ili održavanje koji se razlikuju od onih navedenih u ovom priručniku ili ako su neprikladni, nedopušteno rukovanje ili izmjena aparata ili nekih njegovih dijelova (ako izričito nije dopuštena), uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova ili rezervnih dijelova koji nisu navedeni za model, neovlašteni zahvati:

- mogu izazvati štetu, ozljede ili smrtne nezgode;
- dovode do prekida jamstva
- smanjuju ili ugrožavaju karakteristike kvalitete i sigurnosti aparata;
- oslobađaju proizvođača od bilo koje odgovornosti.

Strogo je zabranjeno mijenjati ili skidati primijenjene sigurnosne uređaje (zaštitne rešetke, naljepnice koje ukazuju na opasnost, itd...). Proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost ako se ne pridržavate prethodno navedenih uputa. Ako niste razumjeli čitav sadržaj ovog priručnika, kontaktirajte lokalnog distributera ili trgovca prije nego što počnete raditi na aparatu.

PREDVIĐENA UPORABA I RAZVRSTAVANJE

Ovaj aparat je aparat koji proizvodi led i mora se koristiti samo za proizvodnju leda (a ne kao spremnik za boce, limenke itd...).

Aparat je osmišljen za uporabu u kućanstvu i slično kao na primjer:

• područje kuhinje koje je namijenjeno osoblju u trgovinama, uredima i ostalih radnih ambijenata;
• farme i od strane klijenata u hotelima, motelima i ostalim ambijentima stambenog tipa;
• smještaj s doručkom;
• usluge cateringa i slične usluge, ne za maloprodaju.



OPĆA UPOZORENJA ZA INSTALIRANJE

Stranice označene ovim simbolom uglavnom su namijenjene instalateru, osoblju zaduženom za instaliranje i održavanje, a oni ih moraju pažljivo pročitati prije nego što počnu raditi na aparatu.

Instaliranje mora izvršiti ovlašteno i specijalizirano osoblje, prema uputama u ovom priručniku.
Osoblje mora biti prikladno teorijski i praktično obučeno o tome kako namontirati aparat i kako raditi na električnim i rashladnim instalacijama.
Klijent NE smije ni iz kojeg razloga izvršiti radnje opisane u ovom odjeljku.

Prije instaliranja:

- provjerite jesu li instalacije u skladu sa zakonskim propisima na snazi u Zemlji uporabe aparata i s podacima navedenim na pločici sa serijskim brojem;
- provjerite poznajete li sve zakonske propise o sigurnosti i zaštiti od požara koji su na snazi u Zemlji korištenja aparata;
- provjerite je li u blizini aparata već instaliran diferencijalni automatski prekidač velike osjetljivosti (30 mA) na koji obvezno morate spojiti aparat kao i strujna utičnica sa spojem za uzemljenje koji se koristi u Zemlji korištenja aparata.

U trenutku instaliranja stroja UVIJEK zamijenite već postojeće cijevi za napajanje vodom s novim cijevima isporučenim s aparatom.

aparat mora biti spojen na vodovodnu mrežu kako bi bilo moguće sipati vodu potrebnu za formiranje kockica leda; ova voda mora biti pitka.

Električna instalacija na koju će se aparat spojiti mora imati **automatski prekidač ON/OFF** kojem se lako može pristupiti, s odgovarajućim osiguračima (pogledajte pločicu sa serijskim brojem) i s razmakom otvaranja kontakata koji će jamčiti kompletno isključivanje u uvjetima kategorije prevelikog napona III. Uređaji za iskopčavanje moraju biti ugrađeni na mrežu za napajanje sukladno propisima za instaliranje. Ovaj prekidač je potreban da se aparat isključi s električnog napajanja ako je aparat spojen izravno na električnu ploču ili pak ako je njegov utikač postavljen na mjesto kojem se teško pristupa.

Mora postojati mogućnost lakog pomicanja aparata za eventualne zahvate izvanrednog održavanja: pazite da

eventualni zidarski radovi koji se izvedu nakon instaliranja (npr. izgradnja zidova, zamjena vrata užim vratima, rekonstrukcija, itd...) ne ometaju pomicanje aparata.

Aparati se mogu isporučiti s kabelom za napajanje i utikačom ili pak s kabelom bez utikača. U ovom drugom slučaju montažu prikladnog utikača treba izvršiti kvalificirani tehničar.



OPĆA UPOZORENJA ZA UPORABU:

Stranice označene ovom oznakom namijenjene su na prvom mjestu korisniku, koji ih mora pažljivo pročitati prije uporabe i redovitog održavanja (čišćenja) aparata.

⚠ Ovaj aparat mogu koristiti djeca od 8 godina pa naviše i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili umnih sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva i ne poznaju aparat samo ukoliko su prikladno obučene u svezi sa sigurnom uporabom aparata i pod nadzorom i ako su razumjele moguće opasnosti vezane za uporabu aparata. Djecu treba nadzirati da se uvjerite da se ne igraju aparatom.

⚠ Nemojte stavljati predmete koji izazivaju slabu ventilaciju na aparat i oko njega. Posebice obratite pažnju da na otvorima za ventilaciju na prednjoj strani i/ili bočno nema prepreka.

⚠ Ako je kabel zanapajanje oštećen, isti mora zamijeniti ISKLJUČIVO KVALIFICIRANO OSOBLJE da ne nastanu eventualni rizici.

⊘ Za pomicanje aparata na kratkom rastojanju isti uvijek treba podići. NIKADA nemojte gurati ili vući aparat.

⚠ PAŽNJA: Nemojte koristiti električne uređaje unutar spremnika aplikacije, osim ako oni nisu one tipologije koju je preporučio proizvođač.

⚠ Nemojte čuvati eksplozivne tvari u ovom aparatu, kao što su boce za aerosoli sa zapaljivim gorivom.

⚠ Prije vršenja bilo kojeg zahvata redovitog čišćenja ili izvanrednog održavanja, potrebno je isključiti lelektrično napajanje aparata, zatvoriti slavinu za napajanje vodom i koristiti prikladna osobna zaštitna sredstva (npr. rukavice, itd...).

Da bi se zajamčili što bolji uvjeti uporabe i sigurnosti aparata, jednom ili dva puta godišnje (ili kako predviđaju državni zakonski propisi na snazi) obratite se ovlaštenom prodavaču ili lokalnom distributeru da provjere aparat i provedu izvanredno održavanje (pranje, uklanjanje kamenca i dezinfekciju vodovodnog kruga i zamjene lampu XSafe – ako ona postoji).

Jamstvo proizvođača ne pokriva oksidaciju koja nastane zbog instaliranja aparata u morskoj sredini ili u prisutnosti soli.

Ako je aparat zaustavljen, što možete vidjeti golim okom, to ne jamči sa sigurnošću da je aparat lugašen. Da bi se operater zaštitio, mora provjeriti da aparat nije pod naponom, odnosno da je njegov utikač iskopčan ili da je prekidač ploče na koju je aparat spojen u položaju "OFF".

Ovaj priručnik je sastavni dio aparata i mora ići uz aparat za čitavo vrijeme trajanja aparata. Pažljivo sačuvajte priručnik, na suhom i pristupačnom mjestu, u blizini aparata, kako bi priručnik lako mogli konzultirati razni operateri po potrebi.

⊘ Za čišćenje bilo koje komponente ili dodatka NE koristite:

- abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u prahu;
- agresivna ili korozivna sredstva za čišćenje (npr. klorovodična / murijatična kiselina ilisumporna kiselina, natrijev hidroksid, itd...). Pažnja! Nemojte koristiti navedene tvari čak ni za čišćenje poda ispod laparata;
- abrazivna sredstva ili šiljata sredstva (npr., abrazivne spužve, turpije, čelične četke, itd...);
- parne mlazove vode ili vode pod tlakom.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA RASHLADNI PLIN

⚠ Propan je lako zapaljivi plin.

Aparat sadrži fluorirane stakleničke plinove prema Kyoto protokolu, u količinama navedenim na pločici sa serijskim brojem.

GWP (globalni potencijal zatopljenja) plina:

- HFC R404A je 3750;
- HFC R452Aje 2140;
- HFC RE134A jeé 1430
- R290 je 3

Propan korišten u sustavima za hlađenje bez mirisa je i teži je od zraka; u slučaju curenja, rashladni plin ide prema tlu.

Sustav je hermetički zatvoren.

HU BIZTONSÁG



Piktogramok magyarázata



Azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárni a szimbólum által jelzett bekezdésben leírt művelet végzésekor. A szimbólum azt is jelzi, hogy è a kezelő maximális tudatosságára van szükség a nem kívánt vagy veszélyes következmények elkerülése érdekében

Fontos információkat jelöl, amelyeket el kell olvasni és tiszteletben kell tartani.

Azokat a műveletekre vonatkozó előírásokat jelzi, amelyeket el kell kerülni.

Ez a gépen elhelyezett o a kézikönyvben említett szimbólum azonosítja azokat a területeket, ahol elektromos veszély áll fenn.

A földelést jelzi

Jelzi, hogy a berendezés üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt gondosan el kell olvasni az ezzel a szimbólummal jelölt bekezdést

Biztonsági figyelmeztetések

Az utasítások és az alábbi előírások részleges vagy teljes figyelmen kívül hagyása, a nem megfelelő vagy a kézikönyv előírásaitól eltérő telepítés, használat, rendes vagy rendkívüli karbantartás vagya berendezés vagy egyes alkatrészeinek módosítása (kivéve kifejezett engedélyezés esetén), nem eredeti vagy nem a modellhez előírt alkatrészek használata, engedély nélküli beavatkozások:

- károkat, sérüléseket vagy halálos baleseteket okozhatnak;
- érvénytelenítik a garanciát
- csökkentik vagy veszélyeztetik a berendezés minőségi és biztonsági jellemzőit;
- felmentik a gyártót minden felelősség alól.

Szigorúan tilos az alkalmazott biztonsági berendezések módosítása vagyeltávolítása (védőrácsok, veszélyt jelző matricák, stb...). A Gyártó elhárít minden felelősséget az előírások figyelmen kívül hagyása esetén.
Ha nem értette a kézikönyv teljes tartalmát, lépjen kapcsolatba az forgalmazóhoz vállalattal a berendezés használata előtt.

ELŐÍRT HASZNÁLAT ÉS BESOROLÁS

Ez a berendezés jégkocka készítő gép, és csak jégkocka készítésre használható (nem palackok, dobozok stb. tárolójaként).

A berendezés tervezése háztartási és hasonló használatra történt:
• az üzlethelyiségek konyhája az üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben;
• gazdaságok és ügyfelek által szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetekben;
• i bed and breakfast;
• i vendéglátó-ipari szolgáltatások és hasonló alkalmazások, nem kiskereskedelmi célokra.

SZÁLLÍTÁSRA ÉS TELEPÍTÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Az ezzel a szimbólummal jelölt oldalak főként a telepítőnek, valamint a telepítő és karbantartó személyzetnek szólnak, akiknek figyelmesen el kell olvasniuk ezeket az oldalakat a berendezés működtetése előtt.

A telepítést erre felhatalmazott és szakképzett személyzetnek kell elvégeznie, a kézikönyv utasításait betartva.
A személyzetnek megfelelően képzettnek kell lennie a gép összeszerelésével, és az elektromos és hűtő rendszereken történő beavatkozással kapcsolatosan.
Az ügyfél NEM végezheti el semmilyen esetben sem a szakasz által leírt műveleteket.

Telepítés előtt:

- ellenőrizze, hogy a rendszerek megfelelnek-e a felhasználás országában érvényes szabványoknak, valamint az azonosító adattáblán található adatoknak;
- ellenőrizze, hogy ismeri-e a használati országban érvényes biztonsági és tűzmegelőzési előírásokat;
- ellenőrizze, hogy a berendezés közelében elő lett-e készítve nagy érzékenységű (30 mA) differenciál mágneses hőkioldó kapcsoló, amelyhez csatlakoztatni kell a gépet, és egy hálózati csatlakozót a felhasználás országában használt típusú földeléssel.

A gép telepítésekor MINDIG cserélje ki a meglévő vízellátó csöveket a berendezéshez mellékelt újakkal.

A jégkockák előállításához szükséges víz feltöltéséhez a készüléket vízellátáshoz kell csatlakoztatni; ennek a víznek ihatónak kell lennie.

Az elektromos csatlakozórendszernek könnyen hozzáférhető **mágneses hőkioldó ON/OFF** kapcsolóval kell rendelkeznie, megfelelő biztosítékokkal (lásd az adattáblát) ÉS olyan érintkezőnyílási távolsággal, amely biztosítja a teljes lekapcsolást III. kategóriájú túlfeszültség esetén. A leválasztó eszközöket a telepítési szabályoknak megfelelően be kell építeni a táphálózatba. Ez a kapcsoló szükséges a gép áramellátásának leállításához, ha közvetlenül elektromos panelhez van csatlakoztatva, vagy ha a csatlakozódugó nehezen hozzáférhető helyen van.

A berendezésnek könnyen mozgathatónak kell lennie az esetleges rendkívüli karbantartás elvégzése érdekében: fordítson figyelmet arra, hogy a telepítést követő kőműves

munkálatok (pl.: falak építése, ajtók cseréje szűkebb ajtókra, felújítás, stb...) ne akadályozzák az áthelyezéseket.

A készülékek tápkábellel és csatlakozódugóval vagy dugó nélküli kábellel is szállíthatók. Ebben az utolsó esetben a megfelelő csatlakozó szerelését szakképzett szakembernek kell elvégeznie.

SZÁLLÍTÁSRA ÉS TELEPÍTÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Az ezzel a szimbólummal jelölt oldalak főként a felhasználónak szólnak, akiknek figyelmesen el kell olvasniuk ezeket a készülék használata és rendszeres karbantartása (tisztítása) előtt.

Ezt a készüléket csak 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő oktatásban és felügyeletben részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és ismerik a használatának lehetséges veszélyeit. Gyermekek a ' l'készülékkel nem játszhatnak.

Ne helyezzen rosszul szellőző tárgyakat a készülékre és annak környékére. Különösen ügyeljen arra, hogy az elülső és/vagy oldalsó szellőzőnyílások mindig akadálymentesek legyenek.

Ha a tápkábel megsérült, CSAK SZAKKÉPZETT személyzettel cseréltesse ki a kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket kisebb áthelyezés érdekében mindig emelje meg. SOHA ne tolja vagy húzza.

FIGYELEM: Ne használjon elektromos eszközöket az alkalmazás tartályában, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.

Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat ebben a berendezésben, például gyúlékony hajtóanyaggal ellátott aeroszolos palackokat.

Mielőtt rutinszerű tisztítást vagy rendkívüli karbantartást végezne, válassza le a berendezést az elektromos hálózatról, zárja el a vízellátó csapot, és viseljen megfelelő egyéni védőeszközt (pl. kesztyű, stb.).

Az optimális használati feltételek és a berendezés biztonsága érdekében évente egyszer vagy kétszer (vagy a hatályos nemzeti előírások szerint) lépjen kapcsolatba a viszonteladóval vagy a helyi hivatalos forgalmazóval ellenőrzés és rendkívüli karbantartás érdekében (a vízkör mosása, vízkőmentesítése és fertőtlenítése, valamint az XSafe lámpa cseréje - ha van)

A gyártó garanciája nem terjed ki a tengeri környezetben történő telepítés vagy só jelenlétében bekövetkező oxidációra.

A leállított gép állapota, amelyet szemrevételezéssel észleltek, nem garantálja biztosan, hogy a készülék ki van kapcsolva. Saját biztonsága érdekében a kezelőnek ellenőriznie kell, hogy a gép nincs-e áramellátás alatt, vagyis hogy a csatlakozója ki van-e húzva, vagy a panel kapcsolója, amelyhez csatlakozik, „OFF" helyzetben van..

A kézikönyv a berendezés szerves része, teljes élettartama alatt a gépet kell kísérnie. Tárolja a kézikönyvet körültekintően száraz és hozzáférhető helyen, a Berendezés közelében a kezelők részére további tanulmányozás céljából.

Bármely alkatrész vagy tartozék tisztításához NE használja az alábbiakat:

- por állagú súroló vagy por tisztító szerek;
- agresszív vagy maró hatású tisztítószerek (pl. sósav, gyomorsav, kénsav, marószóda stb.) Figyelem! Ne használja ezeket az anyagokat a Iberendezés alatti padló tisztítására sem;
- csiszoló vagy hegyes szerszámok (pl. csiszoló szivacsok, kaparók, acélkefék stb...);
- vízsugár gőzzel vagy nyomás alatt.

GÁZ HŰTŐKÖZEGRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A propán nagyon gyúlékony gáz.

A készülék a Kiotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó, fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz, a típustáblán feltüntetett mennyiségben

GWP (globális felmelegedési potenciálja):

- gáz HFC R404A: 3750;
- gáz HFC R452A: 2140;
- gáz HFC RE134A: 1430
- gáz R290: 3

A hűtőrendszerekben használt propán szagtalan és nehezebb a levegőnél; hűtőközeg-szivárgás esetén a talajra vándorol.

A rendszer hermetikusan le van zárva.

LT SAUGA

Piktogramų paaiškinimas

Nurodo, kad reikia būti atsargiems atliekant šiuo simboliu pažymėtame skirsnyje aprašytą veiksmą. Be to, simbolis nurodo, kad operatorius privalo ypač gerai išmanyti prietaisą, kad išvengtų nepageidaujamų arba pavojingų pasekmių

Nurodo svarbią informaciją, kurią reikia perskaityti ir vykdyti.

Nurodo reikalavimus, susijusius su veiksmais, kurių privaloma vengti.



Šis ant prietaiso pateiktas arba vadove nurodytas simbolis išskiria zonas, kuriose kyla elektros pobūdžio pavojus.

Nurodo įžeminimą



Nurodo, kad prieš montuojant, naudojant ir atliekant prietaiso priežiūros darbus, reikia atidžiai perskaityti šiuo simboliu pažymėtą skirsnį

Saugos perspėjimai

Jei nebus laikomasi dalies arba visų šių instrukcijų ir toliau pateiktų reikalavimų, jei bus naudojama netinkamai, jei profilaktinės ir atkuriamosios priežiūros darbai bus atliekami netinkamai arba kitaip, nei nurodyta vadove, jei prietaisas arba kai kurios jo dalys bus pakeistos arba modifikuotos (jei nebuvo tiesiogiai leista), jei bus naudojamos neoriginalios arba modeliui specialiai neskirtos dalys, jei bus atliekami neleistini darbai:

- galima padaryti žalos, sužaloti arba gali kilti mirtini nelaimingi atsitikimai;
- bus panaikinta garantija
- pablogės prietaiso kokybės arba saugos savybės arba joms bus pakenkta;
- gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.

Griežtai draudžiama modifikuoti arba nuimti naudojamus apsauginius prietaisus (apsaugines groteles, įspėjamuosius lipdukus ir t. t.). Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei nebus laikomasi pirmiau minėtų instrukcijų. Jei iki galo nesupratote viso šio vadovo turinio, prieš dirbdami su prietaisu, kreipkitės į vietinį platintoją arba pardavimo atstovą.

NUMATYTAS NAUDOJIMAS IR KLASIFIKAVIMAS

Šis prietaisas yra ledukų gaminimo aparatas ir turi būti naudojamas tik ledukų gamybai (ne kaip butelių, skardinių ir t. t. talpykla).

Prietaisas sukurtas naudoti namuose ir pagal panašią paskirtį, pavyzdžiui:

• virtuvės zonose, skirtose parduotuvių, biurų ir kitos darbo aplinkos personalui;

• ūkiuose ir klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;

• svečių namuose;

• maisto tiekimo ir panašiose tarnybose, ne mažmeninei prekybai.



BENDRIEJI MONTAVIMO PERSPĖJIMAI

Šiuo simboliu pažymėti puslapiai daugiausiai skirti montuotojui ir montuoti bei priežiūros darbus atlikti paskirtiems asmenims, kurie prieš naudodami prietaisą, privalo juos atidžiai perskaityti.

Montavimo darbus privalo atlikti įgaliotas ir specializuotas personalas, laikydamasis šiame vadove pateiktų instrukcijų.
Personalas turi būti tinkamai informuotas ir išmokytas, kaip montuoti įrenginį ir kaip dirbti su elektros įranga bei šaldytuvais.
Klientas dėl jokios priežasties NEGALI atlikti šioje dalyje aprašytų veiksmų.

Prieš montuodami:

- patikrinkite, ar įranga atitinka naudojimo šalyje galiojančius teisės aktus ir vardinėje plokštelėje pateiktus duomenis;
- patikrinkite, ar išmanote visus saugos ir priešgaisrinės saugos reglamentus, taikomus naudojimo šalyje;
- patikrinkite, ar šalia įrangos jau buvo įrengtas didelio jautrumo skirtuminis termomagnetinis jungiklis (30 mA), prie kurio privaloma prijungti įrenginį, ir elektros lizdas su naudojimo šalyje naudojamo tipo įžeminimo jungtimi.

Mašinos montavimo metu VISADA pakeiskite anksčiau buvusius vandens tiekimo vamzdžius naujais, tiekiamais su įranga.

Prietaisas turi būti prijungtas prie vandens tinko, kad būtų galima tiekti ledo kubeliams gaminti reikalingą vandenį; šis vanduo turi būti geriamas.

Prijungimui skirta elektros įranga privalo turėti lengvai pasiekiamą termomagnetinį **ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį** su tinkamais saugikliais (žr. vardinę plokštelę) ir su tokiu kontaktų atsivėrimo atstumu, kuris užtikrintų visišką atjungimą III viršįtampio kategorijos sąlygomis. Atjungimo prietaisai turi būti įmontuoti į maitinimo tinklą laikantis montavimo taisyklių. Šis jungiklis reikalingas norint atjungti elektros tiekimą įrenginiui, jei jis yra prijungtas prie elektros skydo arba tuomet, jei jo kištukas yra įrengtas sunkiai pasiekiamoje vietoje.

Įrangą turi būti lengva pajudinti norint atlikti reikalingus atkuriamosios priežiūros darbus: atkreipkite dėmesį, kad po montavimo atliktuose mūro darbuose (pvz., sienų statyba,

durų pakeitimas kitomis siauresnėmis, restruktūrizacija ir t. t.) nekliudo perkėlimui.

Prietaisai gali būti tiekiami su maitinimo laidu ir kištuku arba su laidu be kištuko. Pastaruoju atveju, tinkamą kištuką privalo sumontuoti kvalifikuotas technikas.

BENDRIEJI NAUDOJIMO PERSPĖJIMAI

Šiuo puslapiu pažymėti puslapiai daugiausia skirti naudotojui, kuris prieš naudodamas ir atlikdamas prietaiso profilaktinės priežiūros (valymo) darbus, privalo juos atidžiai perskaityti.

⚠ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai ir fizinę, jutiminę arba psichinę negalią turintys arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei buvo tinkamai išmokyti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir yra prižiūrimi bei suprato apie jo naudojimo metu galinčius kilti pavojus. Vaikai turi būti prižiūrimi pasirūpinant, kad nežaistų su prietaisu.

⚠ Ant prietaiso ir aplink jį nedėkite objektų, galinčių pabloginti ventiliaciją. Ypač atkreipkite dėmesį, kad priekinės ir (arba) šoninės vėdinimo angos visada būtų laisvos ir be kliūčių.

⚠ Jei maitinimo laidas buvo pažeistas, liepkite jį pakeisti TIK KVALIFIKUOTAM PERSONALUI, kad išvengtumėte bet kokios rizikos.

Norint pajudinti prietaisą trumpą atstumą, jį visada reikia kelti. NIEKADA jo nestumkite arba nekelkite.

⚠ DĖMESIO: Nenaudokite elektros prietaisų naudojimo talpyklos viduje, nebent toks tipas rekomenduojamas gamintojo.

⚠ Šiame prietaise nelaikykite sprogių medžiagų, pavyzdžiui, aerozolio balionėlių su degiu propelentu.

⚠ Prieš atliekant kokį nors profilaktinio valymo arba atkuriamosios priežiūros darbą, reikia išjungti elektros tiekimą prietaisui, užsukti vandens tiekimo čiaupą ir mūvėti tinkamas asmeninės apsaugos priemones (pvz., pirštines ir t. t.).

Kad užtikrintumėte kuo geriausias prietaiso naudojimo sąlygas ir saugumą, vieną arba du kartus per metus (arba atsižvelgiant į tai, kas numatyta taikomuose nacionaliniuose reglamentuose) kreipkitės į pardavimo atstovą arba į vietinį oficialų platintoją, kad prietaisas būtų patikrintas ir būtų atlikti jo atkuriamosios priežiūros darbai (plovimas, kalkių šalinimas ir vandens grandinės higienizavimas) bei būtų pakeista „XSafe“ lempa (jei yra)).
Gamintojo garantija netaikoma oksidacijai sumontavus jūrinėje aplinkoje arba ten, kur yra druskų.

Jei įrenginys sustabdytas ir tai nustatoma jį apžiūrėjus, nėra visiškai saugiai garantuojama, kad prietaisas yra išjungtas. Kad apsaugotų save, operatorius privalo patikrinti, ar įrenginiui netiekiama įtampa arba jo kištukas yra ištrauktas arba skydo, prie kurio jis prijungtas, jungiklis yra padėtyje „IŠJUNGTA“.

Šis vadovas yra neatskiriama prietaiso dalis ir turi jį lydėti visą jo eksploatavimo laiką. Kruopščiai saugokite vadovą, laikykite sausoje ir pasiekiamoje vietoje, šalia prietaiso, kad įvairūs operatoriai prireikus galėtų papildomai jį peržiūrėti.

Jokio komponento arba priedo valymui NENAUDOKITE:

- braižančių arba miltelinių ploviklių;
- agresyvių arba korozinių ploviklių (pvz., vandenilio chlorido / druskos arba sieros rūgšties, natrio hidroksido ir t. t.). Dėmesio! Nenaudokite šių medžiagų net ir grindims po prietaisu valyti;
- braižantys arba aštrūs prietaisai (pvz., braižančios kempinės, grandikliai, plieniniai šepečiai ir t. t.);
- garinto arba suslėgto vandens srovės.

AUŠINIMO DUJŲ SAUGOS PERSPĖJIMAI

⚠ Propanas yra ypač degios dujos.

Prietaise yra šiltnamio efektą sukeliančių fluorintų dujų, kurioms taikomas Kioto protokolas ir jų kiekis yra nurodytas vardinėje plokštelėje.

GWP (visuotinio atšilimo potencialas):

- Dujų HFC R404A yra lygus 3750;
- Dujų HFC R452A yra lygus 2140;
- Dujų HFC RE134A yra lygus 1430
- Dujų R290 yra lygus 3

Aušinimo įrangoje naudojamas propanas yra bekvapis ir yra sunkesnis už orą; atsiradus nuotėkiui, aušinimo skystis teka į žemę.

Sistema yra hermetiškai užsandarinta.

LV DROŠĪBA

Piktogrammu skaidrojums

⚠ Norāda, ka ir jāievēro piesardzība, veicot darbību, kas aprakstīta rindkopā ar šo simbolu. Simbols arī norāda, ka operatoram ir jābūt maksimālai izpratnei, lai izvairītos no nevēlamām vai bīstamām sekām.

Norāda svarīgu informāciju, kas ir jāizlasa un jāievēro.

Norāda prasības attiecībā uz darbībām, no kurām jāizvairās.

Šis simbols, kas novietots uz ierīces vai minēts rokasgrāmatā, apzīmē vietas, kurās ir elektrības apdraudējums.



Norāda zemējumu.



Norāda, ka pirms produkta uzstādīšanas, lietošanas un apkopes ir rūpīgi jāizlasa punkts, kas apzīmēts ar šo simbolu.

Drošības brīdinājumi

⚠ Daļēja vai pilnīga šo instrukciju un sekojošo norādījumu neievērošana, uzstādīšana, lietošana, parastā vai ārkārtas apkope, kas nav veikta pareizi, veikta savādāk, nekā norādīts rokasgrāmatā, vai nepareizi, ierīces vai tās detaļu pārveidošana (ja vien tas nav skaidri atļauts), neoriģinālu vai modelim nespecifisku rezerves daļu izmantošana, neatļautas darbības:

- var izraisīt bojājumus, ievainojumus vai nāves gadījumus;
- anulē garantiju
- samazina vai apdraud ierīces kvalitātes un drošības īpašības;
- atbrīvo Ražotāju no jebkādas atbildības.

Ir kategoriski aizliegts bojāt vai noņemt drošības ierīces (aizsargrežģus, drošības uzlīmes utt.). Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, ja netiek ievēroti iepriekš minētie norādījumi.
Ja neesat sapratis visu rokasgrāmatas saturu, pirms ierīces lietošanas sazinieties ar vietējo izplatītāju vai Tirgotāju.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS UN KLASIFIKĀCIJA

Šī ierīce ir ledus veidotājs, un to drīkst izmantot tikai ledus pagatavošanai (nevis kā trauku pudelēm, kārbām utt.).

⚠ Ierīce ir paredzēta izmantošanai sadzīves un līdzīgos nolūkos, piemēram:
• virtuves zonas darbiniekiem veikalos, birojos un citās darba vidēs;
• lauku saimniecībām un klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
• viesnīcās;
• ēdināšanas pakalpojumiem un tamlīdzīgiem lietojumiem, kas nav paredzēti mazumtirdzniecībai.



VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR UZSTĀDĪŠANU

Lapas, kas apzīmētas ar šo simbolu, galvenokārt ir adresētas uzstādītājam un uzstādīšanas un apkopes personālam, kam tās rūpīgi jāizlasa pirms uzsākt darbu ar ierīci.

⚠ Uzstādīšanu drīkst veikt pilnvarots un specializēts personāls, ievērojot šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.
Personālam jābūt atbilstoši apmācītam, kā uzstādīt ierīci un kā strādāt ar elektriskajām un saldēšanas sistēmām.
Klients NEKĀDOS apstākļos nevar veikt šajā sadaļā aprakstītās darbības.

Pirms uzstādīšanas:
- pārbaudiet sistēmu atbilstību lietošanas Valstī spēkā esošajiem noteikumiem un identifikācijas datu plāksnītei;
- pārbaudiet, vai esat iepazinies ar visiem drošības un ugunsdrošības noteikumiem, kas ir spēkā lietošanas Valstī;
- pārbaudiet, vai aprīkojuma tuvumā jau ir sagatavots augstas jutības (30 mA) diferenciālais magnetotermiskais slēdzis, kuram jāpievieno ierīce, un tāda veida iezemēta strāvas kontaktligzda, kas tiek izmantota lietošanas Valstī.

⚠ Uzstādot mašīnu, VIENMĒR nomainiet esošās ūdens padeves caurules ar jaunām, kas tiek piegādātas kopā ar aprīkojumu.

⚠ Ierīcei jābūt savienotai ar ūdens tīklu, lai ielādētu ledus gabaliņu izveidošanai nepieciešamo ūdeni; šim ūdenim jābūt dzeramam.

⚠ Elektriskā pieslēguma sistēmai ir jābūt viegli pieejamam **magneto-termālajam ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzim**, ar piemērotiem drošinātājiem (skatiet identifikācijas datu plāksnīti) un ar kontakta atvēruma attālumu, lai garantētu pilnīgu atvienošanu III pārsprieguma kategorijas apstākļos. Atvienošanas ierīces ir jābūt iekļautām barošanas avotā saskaņā ar uzstādīšanas noteikumiem. Šis slēdzis ir nepieciešams, lai pārtrauktu strāvas padevi ierīcei, ja tā ir tieši pievienota elektrības panelim vai ja tās kontaktdakša ir novietota grūti sasniedzamā vietā.

Aprīkojumam jābūt viegli pārvietojamam jebkādas ārkārtas apkopes gadījumā: pievērsiet uzmanību tam, lai visi mūra darbi pēc uzstādīšanas (piemēram, sienu celtniecība, durvju nomaiņa pret šaurākām, renovācija utt.) netraucētu pārvietošanu.

Ierīces var tikt piegādātas ar strāvas kabeli un kontaktdakšu vai ar kabeli bez kontaktdakšas. Pēdējā gadījumā piemērotas kontaktdakšas uzstādīšana jāveic kvalificētam tehniķim.



VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR

LIETOŠANU

Lappuses, kas ir apzīmētas ar šo simbolu, galvenokārt ir adresētas lietotājam, kuram tās rūpīgi jāizlasa pirms ierīces lietošanas un ikdienas apkopes (tīrīšanas).

⚠ Šo ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu tikai tad, ja viņi ir atbilstoši apmācīti un uzraudzīti ierīces drošas lietošanas laikā un ir informēti par tās lietošanas briesmas. Bērniem ir jābūt uzraudzītiem, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.

⚠ Nenovietojiet uz iekārtas un tās tuvumā priekšmetus, kas izraisa sliktu ventilāciju. Jo īpaši pārliecinieties, vai priekšējās un / vai sānu ventilācijas atveres vienmēr ir brīvas.

⚠ Ja strāvas kabelis ir bojāts, to nomainīt var TIKAI KVALIFICĒTS SPECIĀLISTS, lai novērstu jebkādus riskus.

⃠ Pat nebūtiskas ierīces pārvietošanas gadījumā, tā vienmēr ir jāpaceļ. NEKAD nestumiet vai nevelciet to.

⚠ UZMANĪBU: Neizmantojiet elektroniskās ierīces lietošanas traukā, izņemot ražotāja ieteiktās.

⚠ Neglabājiet šajā ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosola baloniņus ar viegli uzliesmojošu propelentu.

⚠ Pirms kārtējās tīrīšanas vai ārkārtas apkopes ir nepieciešams atvienot ierīci no strāvas padeves, aizvērt ūdens padeves krānu un lietot atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus (piemēram, cimdus utt.).

Lai nodrošinātu labākos ierīces lietošanas apstākļus un drošību, vienu vai divas reizes gadā (vai saskaņā ar spēkā esošajiem valsts noteikumiem), sazinieties ar Tirgotāju vai vietējo oficiālo izplatītāju, lai pārbaudītu ierīci un veiktu tās ārkārtas apkopi (tīrīšanu, atkaļķošanu un ūdens aprites dezinfekciju, kā arī XSafe lampas nomaiņu - ja tāda ir). Ražotāja garantija neattiecas uz oksidāciju, kas rodas uzstādīšanas dēļ jūras vidē vai sāls klātbūtnē.

Apstādinātās ierīces stāvoklis, kas konstatēts, to vizuāli pārbaudot, negarantē, ka ierīce ir izslēgta. Lai nodrošinātu savu drošību, operatoram jāpārbauda, vai ierīce netiek barota, tas ir, vai tās kontaktdakša ir atvienota un vai paneļa slēdzis, kuram tā ir pievienota, atrodas pozīcijā "IZSLĒGTS".

Šī rokasgrāmata ir ierīces neatņemama sastāvdaļa, un tai ir vienmēr jābūt pieejamai ierīces lietošanas laikā. Rūpīgi glabājiet rokasgrāmatu sausā un pieejamā vietā, netālu no ierīces atrašanās vietas, lai turpmāk ar to varētu konsultēties operatori, kad viņi to uzskata par nepieciešamu.

⃠ Jebkuras detaļas vai piederuma tīrīšanai NELIETOJIET:
- abrazīvos vai pulverveida tīrīšanas līdzekļus;
- agresīvus vai kodīgus mazgāšanas līdzekļus (piemēram, sālsskābi vai sērskābi, kaustisko sodu utt.). Uzmanību! Nelietojiet šīs vielas pat grīdas tīrīšanai zem ierīces;
- abrazīvus vai asus instrumentus (piemēram, abrazīvos sūkļus, skrāpjus, tērauda sukas utt.);
- tvaikavai spiediena ūdens strūklas..

BRĪDINĀJUMI PAR AUKSTUMAĢENTA GĀZES DROŠĪBU

⚠ Propāns ir viegli uzliesmojoša gāze.

Ierīce satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes, ko reglamentē Kioto protokols, daudzumos, kas norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

GWP (globālās sasilšanas potenciāls):
- gāzes HFC R404A ir 3750;
- gāzes HFC R452A ir 2140;
- gāzes HFC RE134A ir 1430
- gāzes R290 ir 3

Saldēšanas sistēmās izmantotais propāns ir bez smaržas un smagāks par gaisu; aukstumaģenta noplūdes gadījumā tas migrē zemes virzienā.

Sistēma ir hermētiski noslēgta.

MT SIGURTÀ

Spjegazzjoni tas-simboli

⚠ Jindika li wieħed ikun irid joqgħod attent jekk jagħmel l-operazzjoni deskritta f'paragrafu li jinkludi dan is-simbolu. Is-simbolu jindika wkoll li jenħtieġ l-għarfien massimu tal-operatur sabiex jiġu evitati konsegwenzi mhux mixtieqa jew perikoluż

Jindika informazzjoni importanti li għandha tinqara u tiġi segwita.

⃠ Jindika regoli dwar azzjonijiet li għandhom jiġu evitati.

Dan is-simbolu li jinstab fuq l-apparat jew jissemma fil-manwal jidentifika partijiet b'perikli tal-elettriku.

Jindika l-ert

Jindika li l-paragrafu mmarkat b'dan is-simbolu jrid jinqara qabel l-installazzjoni, l-użu u l-manutenzjoni tal-prodott

Twissijiet ta' sigurtà

In-nuqqas ta' osservanza parzjali jew totali ta' dawn l-istruzzjonijiet u r-regoli li ġejjin, installazzjoni, użu, manutenzjoni ta' rutina jew ta' emerġenza mhux xierqa jew differenti minn dawk indikati fil-manwal, it-tbagħbis jew il-modifika tal-apparat jew ta' xi partijiet minnu (jekk ma jkunux awtorizzati b'mod espliċitu), l-użu ta' spare parts mhux oriġinali jew mhux speċifiċi għall-mudell, interventi mhux awtorizzati:

- jistgħu joħolqu ħsara, korrimenti jew mewt;
- iwaqqgħu l-garanzija
- inaqqsu jew jikkompromettu l-karatteristiċi ta' kwalità u ta' sigurtà tal-apparat;
- jeħilsu lill-Manifattur minn kwalunkwe responsabbiltà.

Huwa assolutament ipprojbit li tbagħbas jew tneħħi t-tagħmir ta' sigurtà użati (grilji ta' protezzjoni, stikers ta' twissija ta' periklu, eċċ...). Il-Manifattur jiċħad kwalunkwe responsabbiltà jekk ma jiġux segwiti l-istruzzjonijiet imsemmija hawn fuq.
Jekk ma tkunx fhimt dak kollu li jgħid dan il-manwal, ikkuntattja lid-distributur lokali jew lill-Bejjiegħ qabel ma taħdem fuq l-apparat.

UŻU MAĦSUB U KLASSIFIKAZZJONI

Dan l-apparat jipproduċi s-silġ (ice maker) u għandu jintuża biss għall-produzzjoni tas-silġ (mhux bħala kontenitur għal fliexken, bottijiet, eċċ...).

L-apparat huwa ddisinjat biex jintuża f'ambjent domestiku u oħrajn simili bħal:
• il-kċina tal-impjegati ta' ħwienet, uffiċċji u ambjenti oħrajn ta' xogħol;
• irziezet u mill-klijenti f'lukandi, fil-motels u f'postijiet oħrajn tat-tip residenzjali;
• il- bed and breakfasts;
• is- servizzi tal-catering u applikazzjonijiet simili, mhux għall-bejgħ bl-imnut.

TWISSIJIET ĠENERALI DWAR L-INSTALLAZZJONI

Il-paġni identifikati b'dan is-simbolu huma indirizzati l-aktar għal min jinstalla l-apparat u għall-persunal tal-installazzjoni u tal-manutenzjoni, li għandhom jaqrawhom sewwa qabel ma jibdew iħaddmu l-apparat.

L-installazzjoni għandha ssir minn persunal awtorizzat u speċjalizzat, billi jimxi fuq l-istruzzjonijiet ta' dan il-manwal.
Il-persunal għandu jkun imħarreġ biżżejjed u mgħallem b'mod adegwat kif jarma l-magna u kif jaħdem fuq sistemi elettriċi u friġis.
Il-klijent MA JISTA' taħt l-ebda ċirkostanza jwettaq l-operazzjonijiet deskritti f'din it-taqsima.

Qabel l-installazzjoni:

- iċċekkja li t-tagħmir huwa konformi mar-regolamenti fis-seħħ fil-Pajjiż fejn se jintuża u ma' dak li hemm miktub fuq il-pjanċa tas-serje;
- ara li taf ir-regolamenti kollha dwar is-sigurtà u dwar il-prevenzjoni tan-nirien fis-seħħ fil-Pajjiż fejn se jintuża;
- iċċekkja li qrib l-apparat hemm diġà lesti salvavita sensittiva ħafna (30 mA) li magħha għandha titqabbad il-magna u sokit ertjat tat-tip li normalment jintuża fil-Pajjiż fejn se jintuża l-apparat.

X'ħin tiġi biex tinstalla l-magna DEJJEM għandek tibdel il-pajpijiet eżistenti tal-provvista tal-ilma b'dawk ġodda fornuti mal-apparat.

L-apparat għandu jkun imqabbad ma' sistema tal-ilma biex ikun jista' jieħu l-ilma meħtieġ biex jipproduċi l-kubi tas-silġ; dan irid ikun ilma tajjeb għax-xorb.

Is-sistemaelettrika ta' konnessjoni għandu jkollha **salvavita ON/OFF** aċċessibbli faċilment, bi fjusis adattati (ara l-pjanċa tas-serje) u b'distanza tal-ftuħ tal-kuntatt tali li tiżgura skonnessjoni sħiħa fil-kundizzjonijiet tal-kategorija III ta' vultaġġ żejjed. L-apparat ta' skonnessjoni għandu jkun inkorporat fil-provvista tal-enerġija skont ir-regoli tal-installazzjoni. Din is-salvavita hija meħtieġa biex taqta' l-provvista tal-elettriku għall-magna jekk din tkun imqabbda direttament ma' pannell għad-distribuzzjoni tal-elettriku jew jekk il-plakka tagħha tkun f'post li ma jintlaħaqx faċilment.

L-apparat għandu jkun jista' jiġi mċaqlaq faċilment jekk tkun meħtieġa xi manutenzjoni ta' emerġenza: oqgħod attent li kwalunkwe xogħol tal-ġebel li jsir wara l-installazzjoni (eż. bini ta' ħitan, tibdil ta' bibien b'oħrajn idjeq, rinnovazzjonijiet, eċċ...) ma jtellfux iċ-ċaqliq tal-apparat.

L-apparat jista' jkun fornut bil-kejbilu bil-plakka jew bil-kejbil mingħajr plakka. F'dan il-każ, it-tqabbid ta' plakka adattata għandu jsir minn tekniku kwalifikat.

TWISSIJIET ĠENERALI DWAR L-UŻU

Il-paġni mmarkati b'dan is-simbolu huma indirizzati l-aktar għall-utent, li għandu jaqrahom sewwa qabel l-użu u qabel il-manutenzjoni ta' rutina (tindif) tal-apparat.

Dan l-apparat jista' jintuża minn tfal minn8

snin 'il fuq u minn persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorji jew mentali mnaqqsa jew mingħajr esperjenza u għarfien biss jekk ikunu ngħataw struzzjonijiet adegwati u jiġu ssorveljati waqt l-użu sigur tal-apparat u wara li jkunu fehmu l-perikli possibbli mill-użu tiegħu. It-tfal għandhom ikunu ssorveljati biex jiġi żgurat li ma jilagħbux bl-apparat.

⚠ Tpoġġix oġġetti li jistgħu jtellfu l-ventilazzjoni fuq u madwar l-apparat. B'mod partikolari, kun żgur li l-fetħiet tal-ventilazzjoni ta' quddiem u/jew tal-ġnub ikunu dejjem mikxufin.

⚠ Jekk il-kejbil tad-dawl ikollu xi ħsara, ara li jiġi mibdul BISS minn ĦADDIEMA KWALIFIKATI biex tevita kwalunkwe riskju.

⃠ Biex iċċaqlaq l-apparat kemm kemm, dejjem għandek terfgħu. QATT m'għandek timbuttah jew tkaxkru.

⚠ TWISSIJA: Tużax apparat elettriku ġewwa l-kontenitur tal-applikazzjoni, sakemm ma jkunx tat-tip rakkomandat mill-manifattur.

⚠ Taħżinx sustanzi splussivi f'dan l-apparat, bħal bottijiet għall-aerosol bil-propellanti li jaqbdu.

⚠ Qabel ma tagħmel kwalunkwe tindif ta' rutina jew manutenzjoni ta' emerġenza, jenħtieġ li tiskonnettja l-apparat minn mad-dawl, tagħlaq il-vit tal-provvista tal-ilma u tilbes tagħmir protettiv personali xieraq (eż. ingwanti, eċċ...).

● Biex jiġu żgurati l-aħjar kundizzjonijiet ta' użu u ta' sigurtà tal-apparat, darba jew darbtejn fis-sena (jew skont kif previst fir-regolamenti nazzjonali fis-seħħ) ikkuntattja lill-Bejjiegħ jew lid-distributur lokali uffiċjali sabiex l-apparat isirulu spezzjoni u manutenzjoni speċjali (tindif, tneħħija ta' ġebla u sanitizzazzjoni taċ-ċirkwit tal-ilma u tibdil tal-lampa XSafe - jekk ikun hemm waħda). Il-garanzija tal-manifattur ma tkoprix l-ossidazzjoni li tinħoloq minn installazzjonijiet ħdejn il-baħar jew fil-preżenza ta' melħ.

● Jekk tosserva l-magna u taraha wieqfa, dan mhux bilfors ifisser li l-magna hija mitfija. Għas-sigurtà tiegħu stess, min iħaddem il-magna għandu jiżgura li din ma jkunx għaddej kurrent minnha, jiġifieri li l-plakka tagħha tkun maqlugħa jew li l-iswiċċ tal-pannell tal-elettriku li miegħu tkun konnessa jkun fuq l-"OFF".

● Dan il-manwal jifforma parti integrali mill-apparat u għandu jakkumpanjah matul il-ħajja utli tiegħu. Kun żgur li żżomm il-manwal f'post sigur, xott u aċċessibbli qrib l-apparat biex kwalunkwe operatur futur li jkollu bżonn jikkonsultah isibu faċilment.

⃠ Għat-tindif ta' kwalunkwe komponent jew aċċessorju TUŻAX:

- deterġenti li joborxu jew f'forma ta' trab;
- detergenti qawwija jew korrużivi (eż. aċidu idrokloriku/ murjatiku jew sulfuriku, soda kawstika, eċċ...). Twissija! Tużax dawn is-sustanzi lanqas biex tnaddaf l-art taħt l-apparat;
- għodod li joborxu jew bil-ponta (eż. sponoż li joborxu, barraxa, xkupilji tal-azzar, ecc...);
- ġettijiet ta' fwar jew ta' ilma bil- pressa.

TWISSIJIET DWAR IS-SIGURTÀ TAL-GASS REFRIĠERANT

⚠ Il-propan huwa gass li jaqbad malajr ħafna.

● L-apparat fih gassijiet fluworurati b'effett ta' serra rregolati mill-Protokoll ta' Kyoto, fil-kwantitajiet indikati fuq il-pjanċa tas-serje.

● Il-GWP (Potenzjal ta' Tisħin Globali):
  - gass HFC R404A huwa 3750;
- gass HFC R452A huwa 2140;
- gass HFC RE134A huwa 1430
- gass R290 huwa 3

Il-propan użat fis-sistemi ta' refriġerazzjoni m'għandux riħa u huwa itqal mill-arja; f'każ ta' tnixxijiet tar-refriġerant dan jinżel lejn l-art.

● Is-sistema hija ssiġillata ermetikament.

NL VEILIGHEID

Verklaring van de pictogrammen

⚠ Geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het uitvoeren van een handeling die beschreven wordt door een paragraaf met dit symbool. Het symbool geeft ook aan dat de bediener zich bewust moet zijn van de gevaren, om ongewenste of gevaarlijke gevolgen te voorkomen

● Duidt op belangrijke informatie die gelezen en in acht genomen moet worden.

⃠ Duidt op instructies betreffende handelingen die vermeden moeten worden.

⚡ Dit symbool op het apparaat of dat in de handleiding wordt genoemd, duidt op zones met elektrisch gevaar.

⏚ Geeft de aarding aan

Geeft aan dat de met dit symbool gemarkeerde paragraaf zorgvuldig gelezen moet worden vóór installatie, gebruik en onderhoud van het product

Veiligheidswaarschuwingen

⚠ Gedeeltelijke of totale veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing en van de volgende voorschriften,

onjuiste installatie, onjuist gebruik, gewoon of buitengewoon onderhoud of onderhoud anders dan in de gebruiksaanwijzing is aangegeven of ondeskundig onderhoud, sabotage of verandering van het apparaat of onderdelen daarvan (tenzij uitdrukkelijk toegestaan), gebruik van onderdelen die niet origineel zijn of niet specifiek zijn voor het model, ongeoorloofde interventie:

- kunnen leiden tot schade, verwondingen of de dood;
- doen de garantie vervallen
- verminderen of doen afbreuk aan de kwaliteit en de veiligheidskenmerken van het apparaat;
- ontheffen de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

Het is absoluut verboden de gebruikte veiligheidsvoorzieningen (beschermingsroosters, waarschuwingsstickers, enz.) te manipuleren of te verwijderen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid indien de bovenstaande aanwijzingen niet opgevolgd worden. Als u de inhoud van deze handleiding niet volledig begrijpt, neem dan contact op met uw plaatselijke distributeur of verkoper voordat u aan het apparaat gaat werken.

BEOOGD GEBRUIK EN INDELING

Dit apparaat is *een ijsmaker en mag alleen gebruikt worden voor de productie van ijs (niet als recipiënt voor flessen, blikjes, enz...).*

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in huiselijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
• het keukengedeelte voor gebruik door het personeel in winkels, kantoren en andere werkplaatsen;
• boerderijen en door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
• bed and breakfasts;
• catering en soortgelijke toepassingen die geen detailhandel zijn.

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

De bladzijden met dit symbool zijn in de eerste plaats bestemd voor de installateur en het onderhoudspersoneel, die ze aandachtig moeten lezen alvorens aan het apparaat te werken.

De installatie moet worden uitgevoerd door bevoegd en gespecialiseerd personeel, volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het personeel moet voldoende opgeleid en geïnstrueerd zijn over hoe het de machine in elkaar moet zetten en hoe het aan de elektrische en koelsystemen moet werken.
In GEEN geval mag de klant de in dit gedeelte beschreven handelingen verrichten.

Vóór de installatie:

- controleer of de apparatuur voldoet aan de geldende voorschriften in het land van gebruik en aan de gegevens op het typeplaatje;
- controleer of u op de hoogte bent van alle veiligheids- en brandvoorschriften die in het land van gebruik gelden;
- controleer of een hooggevoelige differentieelschakelaar (30 mA), waarop het apparaat moet worden aangesloten, en een stopcontact met een aardaansluiting van het type dat in het land van gebruik wordt gebruikt, reeds in de nabijheid van het apparaat zijn geïnstalleerd.

Bij de installatie van het apparaat moet u ALTIJD de bestaande watertoevoerleidingen vervangen door de nieuwe die bij het apparaat geleverd worden.

Het apparaat moet aangesloten zijn op een waterleidingnet om het water te kunnen leveren dat nodig is om ijsblokjes te maken; dit water moet drinkbaar zijn.

Het elektrische aansluitsysteem moet voorzien zijn van een **thermomagnetische aan/uit-schakelaar** die gemakkelijk toegankelijk is, met geschikte zekeringen (zie typeplaatje) en met een zodanige contactopeningsafstand dat een volledige uitschakeling onder de omstandigheden van overspanningscategorie III gewaarborgd is. De uitschakelvoorzieningen moeten in het elektriciteitsnet worden ingebouwd, overeenkomstig de installatievoorschriften. Zo'n schakelaar is nodig om de stroomtoevoer naar het apparaat af te sluiten als het rechtstreeks op een elektrisch schakelbord is aangesloten of als de stekker ervan zich op een moeilijk bereikbare plaats bevindt.

De apparatuur moet gemakkelijk te verplaatsen zijn voor eventueel buitengewoon onderhoud: let erop dat eventuele metselwerkzaamheden na de installatie (bv. muren metselen, deuren vervangen door smallere, renovatie, enz...) de verplaatsing niet belemmeren.

De apparaten kunnen geleverd worden met netsnoer en stekker of met snoer zonder stekker. In het laatste geval moet een geschikte stekker door een gekwalificeerde technicus worden aangebracht.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De bladzijden met dit symbool zijn in de eerste plaats bestemd voor de gebruiker, die ze aandachtig moet lezen alvorens het apparaat te gebruiken en routineonderhoud (reiniging) uit te voeren.

⚠ Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis slechts gebruikt worden, indien zij behoorlijk geïnstrueerd zijn en onder toezicht staan voor het veilige gebruik van het apparaat en indien zij gewezen zijn op de mogelijke gevaren van het gebruik ervan. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠ Plaats geen voorwerpen die een slechte ventilatie veroorzaken op en rond het apparaat. Zorg er vooral voor dat de ventilatieopeningen aan de voorkant en/of aan de zijkant altijd vrij zijn van obstakels.

⚠ Als het netsnoer beschadigd is, laat het dan ALLEEN vervangen door GEKWALIFICEERD PERSONEEL, om eventuele risico's te voorkomen.

⊘ Til het apparaat altijd op voor kleine bewegingen. Duw of sleep er NOOIT mee.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten binnen in het recipiënt voor de toepassing, tenzij ze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.

⚠ Bewaar geen explosieve stoffen in dit apparaat, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.

⚠ Alvorens gebruikelijke schoonmaak- of buitengewone onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, is het noodzakelijk de stroomtoevoer van het toestel uit te schakelen, de waterkraan dicht te draaien en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen (bijv. handschoenen, enz...).

● Om de best mogelijke gebruiksomstandigheden en veiligheid van het apparaat te garanderen, dient u één of twee keer per jaar (of overeenkomstig de geldende nationale voorschriften) contact op te nemen met uw dealer of officiële plaatselijke distributeur om het apparaat te laten nakijken en een buitengewoon onderhoud te laten uitvoeren (wassen, ontkalken en ontsmetten van het watercircuit en vervangen van de XSafe lamp - indien aanwezig).
De garantie van de fabrikant geldt niet voor oxidatie als gevolg van installatie in een mariene omgeving of in aanwezigheid van zout.

● Een stilstaande machine die door een visuele inspectie van de machine wordt waargenomen, garandeert niet dat demachine uitgeschakeld is. Om de eigen veiligheid te beschermen, moet de bediener controleren of de machine niet onder spanning staat, d.w.z. of de stekker uit het stopcontact is, of dat de schakelaar van het paneel waarop de machine is aangesloten, in de stand "UIT" staat.

● Deze handleiding maakt een onlosmakelijk deel uit van het apparaat en moet het gedurende zijn hele levensduur vergezellen. Bewaar de handleiding zorgvuldig, op een droge en toegankelijke plaats, in de buurt van de plaats waar het apparaat staat, zodat de verschillende bedieners het later kunnen raadplegen wanneer zij het nodig achten.

⊘ Gebruik voor het schoonmaken van een onderdeel of accessoire GEEN:

- schurende of poedervormige detergenten;
- agressieve of bijtende detergenten (bijv. zoutzuur of zwavelzuur, bijtende soda, enz...). Waarschuwing! Gebruik dergelijke middelen ook niet om de vloer onder het apparaat schoon te maken;
- schurend of puntig gereedschap (bijv. schuursponsjes, schrapers, staalborstels, enz...);
- stoom- of hogedrukwaterstralen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR KOELGAS

⚠ Propaan is een zeer ontvlambaar gas.

● Het toestel bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het Kyoto-protocol vallen, in de hoeveelheden die op het typeplaatje vermeld staan.

● Het GWP (Global Warming Potential):

- gas HFC R404A is 3750;
- gas HFC R452A is 2140;
- gas HFC RE134A is 1430
- gas R290 is 3

Het propaan dat in koelsystemen wordt gebruikt is reukloos en zwaarder dan lucht; in geval van koelmiddellekkage trekt het naar de grond.

● Het systeem is hermetisch afgesloten.

PL BEZPIECZEŃSTWO

Objaśnienie piktogramów

⚠ Wskazuje, że podczas wykonywania czynności opisanych w akapicie oznaczonym tym symbolem wymagane jest zachowanie ostrożności. Symbol wskazuje również, że wymagana jest maksymalna świadomość operatora, aby nie dopuścić do niepożądanych lub niebezpiecznych konsekwencji.

● Wskazuje ważne informacje, które należy przeczytać i których należy przestrzegać.



Wskazuje instrukcje dotyczące postępowania, którego należy unikać.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu lub wymieniony w instrukcji oznacza obszary charakteryzujące się zagrożeniem elektrycznym.



Oznacza uziemienie



Wskazuje, że przed instalacją, użytkowaniem i konserwacją produktu należy uważnie przeczytać paragraf oznaczony tym symbolem.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Częściowe lub całkowite nieprzestrzeganie dostarczonych instrukcji i zaleceń, niewłaściwa instalacja, użytkowanie, konserwacja rutynowa lub nadzwyczajna niewłaściwa lub inna niż wskazano w instrukcji, ingerencje lub modyfikacje urządzenia lub niektórych jego części (bez wyraźnego upoważnienia), stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub części nieodpowiednich dla danego modelu, nieautoryzowane interwencje:

- mogą spowodować szkody, obrażenia lub śmierć,
- powodują unieważnienie gwarancji,
- zmniejszają lub wpływają negatywnie na jakość i parametry bezpieczeństwa urządzenia,
- zwalniają producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności.

Bezwzględnie zabrania się naruszania lub usuwania zastosowanych urządzeń ochronnych (kratki zabezpieczające, naklejki ostrzegawcze itp.). Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych instrukcji.
W przypadku niezrozumienia całej treści niniejszej instrukcji, przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub sprzedawcą.

PRZEWIDZIANE UŻYCIE I KLASYFIKACJA

Omawiane urządzenie jest kostkarką do lodu i może być używane wyłącznie do wytwarzania lodu (nie może być używane jako pojemnik na butelki, puszki itp.).

⚠ Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

• kuchnie dla pracowników sklepów, biur i innych środowisk roboczych;
• gospodarstwa rolne i obsługa przez klientów w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania;
• pensjonaty;
• usługi kateringowe i podobne zastosowania, z wykluczeniem sprzedaży detalicznej.



OSTRZEŻENIA OGÓLNE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Strony oznaczone tym symbolem są skierowane głównie do instalatora oraz personelu instalacyjnego i konserwacyjnego, który musi je uważnie przeczytać przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu.

⚠ Instalacja musi być wykonana przez upoważniony i wyspecjalizowany personel przestrzegający instrukcji zawartych w niniejszej publikacji.
Personel musi być odpowiednio przeszkolony i poinstruowany na temat tego, jak montować maszynę i jak obsługiwać jej systemy elektryczne i chłodnicze.
Klient w żadnym wypadku NIE może wykonywać czynności opisanych w niniejszym punkcie.

Przed przystąpieniem do instalacji:

- sprawdzić zgodność systemów z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz z informacjami na tabliczce znamionowej;
- sprawdzić, czy znane są wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz przepisy przeciwpożarowe obowiązujące w kraju użytkowania;
- sprawdzić, czy w pobliżu urządzenia przygotowano różnicowy przełącznik magnetyczno-termiczny o wysokiej czułości (30 mA), do którego urządzenie musi być podłączone, oraz czy w pobliżu urządzenia przygotowano uziemione gniazdko elektryczne typu stosowanego w kraju użytkowania.

⚠ Podczas instalacji maszyny ZAWSZE należy wymienić istniejące węże doprowadzające wodę na nowe dostarczone wraz z urządzeniem.

⚠ Urządzenie musi być podłączone do źródła wody w celu doprowadzenia wody potrzebnej do wytworzenia kostek lodu; woda ta musi nadawać się do picia.

⚠ Układ połączeń elektrycznych musi posiadać łatwo dostępny **wyłącznik magnetyczno-termiczny ON/OFF**, z odpowiednimi bezpiecznikami (patrz tabliczka znamionowa) i odległością otwarcia styków, aby zagwarantować całkowite odłączenie w warunkach III kategorii ochrony przepięciowej. Urządzenia odłączające należy podłączyć do sieci zasilania zgodnie z zasadami instalacji. Wspomniany przełącznik jest

niezbędny do odcięcia zasilania maszyny, jeśli jest ona bezpośrednio podłączona do rozdzielnicy elektrycznej lub jeśli wtyczka znajduje się w trudno dostępnym miejscu.

Urządzenie musi być łatwe do przenoszenia w przypadku konieczności przeprowadzenia konserwacji nadzwyczajnej: należy zwrócić uwagę, aby wszelkie prace murarskie po instalacji (np. budowa ścian, wymiana drzwi na węższe, remonty itp.) nie utrudniały manewrów przenoszenia.

Urządzenia mogą być dostarczane z kablem zasilającym i wtyczką lub z kablem bez wtyczki. W przypadku drugiego z wymienionych wariantów montaż odpowiedniej wtyczki musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanego technika.



OSTRZEŻENIA OGÓLNE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Strony oznaczone tym symbolem są skierowane głównie do użytkownika, który musi je uważnie przeczytać przed użyciem i rutynową konserwacją (czyszczeniem) urządzenia.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostały one odpowiednio poinstruowane i są nadzorowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz znają możliwe zagrożenia związane z jego użyciem. Należy odpowiednio nadzorować dzieci, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem.

Nie umieszczać na urządzeniu ani wokół niego przedmiotów ograniczających wentylację. W szczególności upewnić się, że przednie i/lub boczne otwory wentylacyjne są zawsze nieosłonięte i drożne.

Jeśli kabel zasilający uległ uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę może przeprowadzić WYŁĄCZNIE WYKWALIFIKOWANY TECHNIK.

W przypadku przemieszczania urządzenia na niewielką odległość należy je zawsze unieść. Nie należy go NIGDY pchać lub ciągnąć.

UWAGA: Nie używać wewnątrz pojemnika aplikacyjnego urządzeń elektrycznych, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.

Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe zwierające palny gaz pędny.

Przed przystąpieniem do rutynowego czyszczenia lub konserwacji nadzwyczajnej należy odłączyć urządzenie od zasilania, zakręcić zawór dopływu wody i założyć odpowiednie środki ochrony osobistej (np. rękawice itp.).

Aby zapewnić jak najlepsze warunki użytkowania i bezpieczeństwa urządzenia, raz lub dwa razy w roku (lub zgodnie z obowiązującymi przepisami) należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym oficjalnym dystrybutorem w celu poddania urządzenia kontroli i konserwacji nadzwyczajnej (mycie, odkamienianie i dezynfekcja obiegu wody oraz wymiana lampy XSafe - jeśli jest obecna).
Gwarancja producenta nie obejmuje utleniania w wyniku instalacji w środowisku morskim lub w warunkach zasolenia.

Stan zatrzymania maszyny wykryty za pomocą oględzin nie gwarantuje z całą pewnością, że urządzenie jest wyłączone. W celu ochrony własnego bezpieczeństwa operator musi potwierdzić, że maszyna nie jest podłączona do zasilania, to znaczy że jej wtyczka jest wyjęta lub że przełącznik na rozdzielnicy, do której jest podłączona, znajduje się w pozycji „OFF" (Wyłączony).

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią urządzenia i musi towarzyszyć jej przez cały okres eksploatacji. Instrukcję należy przechowywać w odpowiedni sposób, w suchym i łatwo dostępnym miejscu, w pobliżu miejsca, w którym znajduje się urządzenie w celu późniejszej konsultacji przez różnych operatorów, jeśli uznają to za stosowne.

Do czyszczenia podzespołów lub akcesoriów urządzenia NIE NALEŻY używać:

- detergentów ściernych lub w proszku;
- detergentów o działaniu agresywnym lub korozyjnym (np. kwas solny lub siarkowy, soda kaustyczna itp.). Uwaga! Nie używać tych substancji nawet do czyszczenia podłoża pod urządzeniem;
- narzędzi ściernych lub spiczastych (np. gąbek ściernych, skrobaków, szczotek stalowych itp.);
- strumieni pary lub wody pod ciśnieniem.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE GAZU CHŁODNICZEGO

Propan jest gazem wysoce łatwopalnym.

Urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte protokołem z Kioto, w ilościach wskazanych na tabliczce znamionowej.

GWP (potencjał tworzenia efektu cieplarnianego) gazu:

- gas HFC R404A wynosi 3750;
- gas HFC R452A wynosi 2140;
- gas HFC RE134A wynosi 1430
- gas R290 wynosi 3

Propan stosowany w układach chłodniczych jest bezwonny i cięższy od powietrza; w przypadku wycieku czynnik ten migruje na ziemię.

System jest hermetycznie zamknięty.

PT SEGURANÇA

Explicação dos pictogramas

Indica que é necessário cuidado quando efetua-se uma operação descrita num parágrafo que indique este símbolo. O símbolo também indica que é necessária a máxima consciência do operador para evitar consequências indesejadas ou perigosas

Indica informações importantes para ler e respeitar.

Indica prescrições relativas a ações que devem ser evitadas.

Este símbolo colocado no aparelho ou referido no manual identifica as zonas com perigos de natureza elétrica.

Indica o aterramento

Indica que é necessário ler atentamente o parágrafo marcado com este símbolo antes da instalação, utilização e manutenção do produto

Advertências de segurança

A não observação parcial ou total das presentes instruções e as seguintes prescrições, uma instalação, uma utilização, uma manutenção ordináriaou extraordinária impróprias ou diferentes da quelas indicadas no manual ou impróprias, a adulteração ou a modificação do aparelho ou de algumas de suas partes (a menos que expressamente autorizado), uso de peças sobresselentes não originais ou não específicas para o modelo, intervenções não autorizadas:

- podem causar danos, ferimentos ou incidentes mortais;
- anulam a garantia
- reduzem ou comprometem as características de qualidade e de segurança do aparelho;
- isentam o Fabricante de qualquer responsabilidade.

É absolutamente proibido adulterar ou remover os dispositivos de segurança adotados (grelha de proteção, adesivos de perigo, etc...). O Fabricante declina toda a responsabilidade se não forem respeitadas as instruções acima.
Se não compreendeu todo o conteúdo do presente manual, contacte o seu distribuidor ou o Revendedor antes de utilizar o aparelho.

UTILIZAÇÃO PREVISTA E CLASSIFICAÇÃO

Este aparelho é uma máquina de produção de gelo e deve ser usada apenas para a produção de gelo (não como um contentor para garrafas, latas, etc.).

O aparelho foi concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
• a zona da cozinha destinada ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
• em quintas e pelos clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
• os bed and breakfast;
• i serviços catering e aplicações semelhantes, não para a venda a retalho.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A INSTALAÇÃO

As páginas identificadas com este símbolo são endereçadas principalmente ao instalador e ao pessoal encarregado pela instalação e manutenção, que deve lê-las cuidadosamente antes de operar o aparelho.

A instalação deve ser realizada por pessoal autorizado eespecializado, no respeito das instruções deste manual.
O pessoal deve ser adequadamente formado e instruído sobre a montagem da máquina ecomo operar em circuitos elétricos e frigoríficos.
O cliente NÃO pode, por nenhum motivo, efetuar as operações descritas na presente secção.

Antes da instalação:

- verificar a conformidade dos circuitos com as normas em vigor no país de utilização e com quanto indicado na placa de número de série;
- verifique se conhece todas as normas de segurança e anti-incêndio em vigor no país de utilização;
- verifique que perto do equipamento estejam já predispostos um interruptor magnetotérmico diferencial de alta sensibilidade (30 mA) ao qual ligar obrigatoriamente a máquina e uma tomada de corrente com conexão aterrada do tipo usado no país de utilização.

Ao instalar a máquina, substitua SEMPRE as tubulações de abastecimento hídricas existentes pelas novas fornecidas com o equipamento.

O aparelho deve ser conectado a uma rede de água para carregar a água necessária para criar os cubos de gelo; esta água deve ser potável.

O circuito elétrico de conexão deve ter um **interruptor magnetotérmico ON/OFF** de fácil acesso, com fusíveis adequados (veja placa do número de série) e com uma distância de

abertura dos contactos de modo a garantir a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III. Os dispositivos de desconexão devem ser incorporados na rede de alimentação de acordo com as regras de instalação. Este interruptor é necessário para desligar a alimentação elétrica da máquina se esta está ligada diretamente a um quadro elétrico ou se a sua ficha estiver posicionada num local de difícil acesso.

O equipamento deve ser facilmente movimentável para eventuais manutenções extraordinárias: assegure-se que eventuais trabalhos de alvenaria sucessivos à instalação (por ex., construção de paredes, substituição de portas por outras mais estreitas, restruturações, etc...) não impeça o movimento.

Os aparelhos podem ser fornecidos com um cabo de alimentação e ficha ou com um cabo sem ficha. Neste último caso, a instalação de uma ficha adequada deve ser realizada por um técnico qualificado.



ADVERTÊNCIAS GERAIS DE UTILIZAÇÃO

As páginas identificadas com este símbolo são dirigidas principalmente ao utilizador, que deve lê-las cuidadosamente antes da utilização e da manutenção de rotina (limpeza) do aparelho.

Este aparelho só pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e de conhecimento se tiverem sido adequadamente instruídas e supervisionadas quanto à utilização segura do aparelho e se tiverem tido conhecimento dos possíveis perigos da sua utilização. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não jogam com o aparelho.

Não coloque objetos que causem má ventilação no aparelho e ao seu redor. Em particular, tenha cuidado para que as aberturas de ventilação frontais e/ou laterais estejam sempre livres de obstruções.

Sempre que o cabo de alimentação esteja danificado, substitua-o APENAS com PESSOAL QUALIFICADO para evitar eventuais riscos.

Para pequenos movimentos do aparelho, este deve ser sempre levantado. NUNCA o empurre ou arraste.

ATENÇÃO: Não use dispositivos elétricos dentro do contentor de aplicação, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

Não conserve substâncias explosivas neste aparelho, como latas de aerossol com propulsor inflamável.

Antes de realizar qualquer intervenção de limpeza comum ou manutenção extraordinária, é necessário desconectar a alimentação elétrica do aparelho, fechar a torneira de abastecimento hídrico e usar equipamento de proteção individual apropriado (por exemplo, luvas, etc.).

Para garantir as melhores condições de utilização e de segurança do aparelho, uma ou duas vezes por ano (ou conforme exigido pelas normas nacionais vigentes) contacte o Concessionário ou o distribuidor local oficial para que o aparelho seja submetido a um controlo e manutenção extraordinários (lavagem, descalcificação e higienização do circuito hídrico e substituição da lâmpada Xsafe - se presente).
A garantia do fabricante não cobre a oxidação devido a instalações em ambientes marinhos ou na presença de sal.

O estado da máquina parada, detetado através de uma inspeção visual da mesma, não garante com segurança que o aparelho esteja desligado. De forma a proteger a sua segurança, o operador deve verificar se a máquina não esteja sob tensão, ou seja, que a sua ficha está desconectada ou que o interruptor do quadro ao qual está ligada esteja na posição "OFF".

O presente manual é parte integrante do aparelho e deve acompanhá-lo durante toda a sua vida útil. Conserve o manual com cuidado, em local seco e acessível, próximo da localização do aparelho para consultas futuras por parte dos vários operadores, quando o considerarem oportuno.

Para a limpeza de qualquer componente ou acessório NÃO utilizar:

- detergentes abrasivos ou em pó;
- detergentes agressivos ou corrosivos (por exemplo, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda cáustica, etc...). Atenção! Não use estas substâncias nem sequer para limpar o pavimento debaixo do aparelho;
- ferramentas abrasivas ou pontiagudas (ex.: esponjas abrasivas, raspadores, escovas de aço, etc...);
- jatos de água a vapor ou a pressão.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO GÁS REFRIGERANTE

O propano é um gás altamente inflamável.

O aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto, nas quantidades indicadas na placa de número de série.

O GWP (Potencial de aquecimento global) do gás:

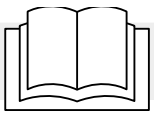
- HFC R404A é 3750;

- HFC R452A é 2140;
- HFC RE134A é 1430
- R290 é 3

Propano usado nos sistemas de refrigeração é inodoro e é mais pesado que o ar; em caso de vazamentos de refrigerante, ele migra para o solo.

O sistema é hermeticamente selado.

RO SIGURANȚĂ



Explicația pictogramelor



Indică faptul că este necesară prudență atunci când se efectuează o operațiune descrisă de un paragraf care poartă acest simbol. Simbolul indică, de asemenea, că este necesară conștientizarea maximă a operatorului pentru a evita consecințele nedorite sau periculoase

Indică informații importante care trebuie citite și respectate.



Indică instrucțiunile pentru acțiunile care trebuie evitate.



Acest simbol plasat pe aparat sau la care se face referire în manual identifică zonele cu pericole electrice.



Indică împământarea



Indică faptul că trebuie să citiți cu atenție paragraful marcat cu acest simbol înainte de a instala, utiliza și întreține produsul

Avertismente de siguranță

Nerespectarea parțială sau totală a acestor instrucțiuni și a următoarelor cerințe, necorespunzătoare sau altele decât cele indicate în manual sau instalarea necorespunzătoare, utilizarea, întreținerea ordinară sau extraordinară, manipularea sau modificarea aparatului sau a unor părți ale acestuia (cu excepția cazului în care este autorizat în mod expres), utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale sau care nu sunt specifice modelului, intervenții neautorizate:

- pot provoca daune, vătămări sau accidente mortale;
- anulează garanția
- reduc sau compromit caracteristicile de calitate și siguranță ale aparatului;
- îl exonerează pe producător de orice răspundere.

Este absolut interzisă manipularea sau îndepărtarea dispozitivelor de siguranță adoptate (grilaje de protecție, autocolante de pericol etc.). Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care instrucțiunile de mai sus nu sunt respectate. Dacă nu înțelegeți întregul conținut al acestui manual, contactați distribuitorul local sau dealerul înainte de a utiliza aparatul.

UTILIZARE PRECONIZATĂ ȘI CLASIFICARE

Acest aparat este un aparat de făcut gheață și trebuie utilizat numai pentru producerea de gheață (nu ca recipient pentru sticle, cutii etc.).

Aparatul este conceput pentru a fi utilizat în aplicații casnice și similare, cum ar fi:

• zona de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru;
• ferme și de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
• bed and breakfast;
• servicii de catering și aplicații similare, nu pentru vânzarea cu amănuntul.



AVERTISMENTE GENERALE PENTRU INSTALARE

Paginile identificate cu acest simbol se adresează în principal instalatorului și personalului de instalare și întreținere, care trebuie să le citească cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

Instalarea trebuie efectuată de personal autorizat și specializat, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.
Personalul trebuie să fie format și instruit în mod corespunzător cu privire la modul de asamblare a mașinii și la modul de lucru cu sistemele electrice și de refrigerare.
Clientul NU poate efectua în niciun caz operațiunile descrise în această secțiune.

Înainte de instalare:

- verificați dacă sistemele sunt conforme cu reglementările în vigoare în țara de utilizare și cu informațiile de pe plăcuța de identificare;
- verificați dacă sunteți familiarizat cu toate reglementările de siguranță și de incendiu în vigoare în țara de utilizare;
- verificați dacă un comutator electric automat diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA) a fost deja configurat în vecinătatea echipamentului la care trebuie conectat aparatul și o priză de împământare de tipul celei utilizate în țara de utilizare.

La instalarea mașinii, înlocuiți ÎNTOTDEAUNA conductele de alimentare cu apă existente cu cele noi furnizate împreună cu echipamentul.

Aparatul trebuie conectat la o rețea de apă

pentru a încărca apa necesară pentru a crea cuburile de gheață; această apă trebuie să fie potabilă.

⚠ Sistemul de conectare electrică trebuie să aibă un **comutator electric automat PORNIT/OPRIT** ușor accesibil, cu siguranțe fuzibile adecvate (vezi plăcuța cu numărul de serie) și cu o distanță de deschidere a contactelor astfel încât să garanteze deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III. Dispozitivele de deconectare trebuie să fie încorporate în rețeaua de alimentare cu energie electrică în conformitate cu regulile de instalare. Acest comutator este necesar pentru a deconecta alimentarea de la mașină dacă este conectat direct la un tablou electric sau dacă ștecherul acestuia este poziționat într-un loc dificil de accesat.

Echipamentul trebuie să fie ușor de mutat pentru orice întreținere extraordinară: aveți grijă ca orice lucrare de zidărie după instalare (de exemplu, construirea pereților, înlocuirea ușilor cu unele mai înguste, renovări etc.) să nu împiedice mișcarea.

Aparatele pot fi alimentate cu un cablu de alimentare și ștecher sau cu un cablu fără ștecher. În acest din urmă caz, montarea unui ștecher adecvat trebuie efectuată de un tehnician calificat.



AVERTISMENTE GENERALE PENTRU UTILIZARE

Paginile identificate cu acest simbol sunt adresate în principal utilizatorului, care trebuie să le citească cu atenție înainte de utilizare și de întreținerea (curățarea) de rutină a aparatului.

⚠ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost instruite și supravegheate în mod corespunzător în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au aflat de posibilele pericole ale utilizării sale. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

⚠ Nu așezați obiecte care provoacă o ventilație slabă pe și în jurul aparatului. În special, asigurați-vă că deschiderile de ventilație frontale și/sau laterale sunt întotdeauna libere de obstrucții.

⚠ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit NUMAI de către PERSONAL CALIFICAT pentru a preveni orice riscuri.

Pentru mișcări mici ale aparatului, acesta trebuie întotdeauna ridicat. Nu îl împingeți și nu îl trageți NICIODATĂ.

⚠ ATENȚIE: Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul recipientului de aplicare decât dacă acestea sunt de tipul recomandat de producător.

⚠ Nu depozitați substanțe explozive în acest echipament, cum ar fi cutii de aerosoli cu propulsor inflamabil.

⚠ Înainte de a efectua orice operațiune obișnuită de curățare sau de întreținere extraordinară, este necesar să deconectați alimentarea cu energie electrică a aparatului, să închideți robinetul de alimentare cu apă și să purtați echipament individual de protecție adecvat (de exemplu, mănuși etc.).

Pentru a asigura cele mai bune condiții de utilizare și siguranță a aparatului, o dată sau de două ori pe an (sau în conformitate cu reglementările naționale actuale) contactați distribuitorul local sau distribuitorul oficial, astfel încât aparatul să fie supus unui control și unei întrețineri extraordinare (spălarea, decalcifierea și igienizarea circuitului de apă și înlocuirea lămpii XSafe - dacă există).
Garanția producătorului nu acoperă oxidarea datorată instalațiilor din medii marine sau în prezența sării.

Starea mașinii oprită, detectată printr-o inspecție vizuală a acesteia, nu garantează cu certitudine că aparatul este oprit. Pentru a-și proteja siguranța, operatorul trebuie să verifice dacă utilajul nu este sub tensiune, adică dacă ștecherul său este deconectat sau dacă întrerupătorul panoului la care este conectat este în poziția „OPRIT”.

Acest manual face parte integrantă din aparat și trebuie să îl însoțească pe toată durata de viață utilă. Păstrați manualul cu atenție, într-un loc uscat și accesibil, aproape de locația aparatului pentru orice consultare ulterioară de către diferiți operatori atunci când îl simt.

Pentru curățarea oricărei componente sau accesorii, NU utilizați:

- detergenți abrazivi sau sub formă de pudră;
- detergenți agresivi sau corozivi (de exemplu, acid clorhidric/muriatic sau sulfuric, sodă caustică etc.) Atenție! Nu utilizați aceste substanțe nici măcar pentru a curăța podeaua de sub aparat;
- unelte abrazive sau ascuțite (de exemplu, bureți abrazivi, raclete, perii de oțel etc.);
- jeturi de abur sau sub presiune.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU GAZUL AGENT FRIGORIFIC

⚠ Propanul este un gaz foarte inflamabil.

Aparatul conține gaze fluorurate cu efect de seră reglementate de Protocolul de la Kyoto, în cantitățile indicate pe plăcuța cu numărul de serie.

Il GWP (Potențial de încălzire globală) pentru gazul:

- HFC R404A este 3750;
- HFC R452A este 2140;
- HFC RE134A este 1430
- R290 este 3

Propanul utilizat în sistemele de refrigerare este inodor și mai greu decât aerul; în cazul scurgerilor de agent frigorific, migrează la sol.

Sistemul este închis ermetic.

RU БЕЗОПАСНОСТЬ

Пояснение значков

Указывает, что при выполнении операции, описанной в отмеченном этим символом параграфе, требуется осторожность. Кроме того, этот символ указывает, что во избежание нежелательных или опасных последствий работник должен действовать максимально осознанно

Указывает важную информацию, которая должна прочитываться и соблюдаться.

Указывает предписания по действиям, которых следует избегать.

Этот символ на оборудовании или в руководстве обозначает зоны с опасностью электрического характера.

Обозначает заземление

Указывает, что перед монтажом, эксплуатацией и техобслуживанием оборудования необходимо внимательно прочитать параграф, обозначенный этим символом

Предупреждения по безопасности

Частичное или полное несоблюдение настоящих инструкций и приведенных ниже предписаний, монтаж, использование, текущее или экстренное техобслуживание, неправильное или отличное от указанного в данном руководстве, вскрытие или внесение изменений в устройство или его части (без специального разрешения), использование нефирменных запчастей или не указанных для модели, неразрешенные работы:

- могут вызвать ущерб, травмы или несчастные случаи со смертельным исходом;
- аннулируют гарантию
- снижают или нарушают характеристики качества и безопасности устройства;
- освобождают Фирму-изготовитель от любой ответственности.

Категорически воспрещается вскрывать или снимать установленные предохранительные устройства (защитные решетки, предупредительные наклейки и пр.). В случае несоблюдения указанных выше инструкций Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность.
Если не понятно все содержимое данного руководства, перед использованием оборудования обратиться к локальному дистрибьютору или Дилеру.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ И КЛАССИФИКАЦИЯ

Данное устройство представляет собой льдогенератор и должно использоваться только для производства льда (а не как охладитель бутылок, банок и т.д.).

Устройство предназначено для использования в быту и подобных условиях:

• зона кухни, предназначенная для персонала магазинов, офисов и других рабочих сред;
• для клиентов ферм, отелей, мотелей и других учреждений, предназначенных для проживания;
• мини-гостиниц;
• кейтеринг и подобное применение, не для розничной торговли.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО МОНТАЖУ

Страницы, отмеченные этим символом, предназначены, в основном, для монтажника или работников, выполняющих монтаж и техобслуживание, которые должны внимательно их прочитать перед началом работы с устройством.

Установка должна выполняться уполномоченными специалистами при соблюдении инструкций данного руководства. Персонал должен соответствующим образом обучаться и инструктироваться по правилам установки оборудования и работы на электрических и холодильных системах. Заказчику категорически ВОСПРЕЩАЕТСЯ выполнять операции, описанные в данном разделе.

Перед установкой:

- проверить соответствие систем стандартам страны использования и параметрам, приведенным на заводской табличке;
- проверить знание всех норм безопасности

и пожарной безопасности, действующих в стране использования;
- проверить, что вблизи оборудования предусмотрен дифференциальный термомагнитный выключатель повышенной чувствительности (30 мА), к которому должно обязательно подключаться оборудование, и токовая розетка с заземлением типа, принятого в стране применения.

⚠ При установке устройства ОБЯЗАТЕЛЬНО заменять установленные шланги подачи воды новыми, поставляемыми в комплекте с устройством.

⚠ Устройство должно подключаться к водопроводу для загрузки воды, необходимой для получения кубиков льда. Эта вода должна быть питьевой.

⚠ Электрическая система, к которой будет подключаться устройство, должна иметь легко доступный **термомагнитный выключатель** с соответствующими плавкими предохранителями (см. паспортную табличку) с расстоянием при размыкании контактов, обеспечивающим полное отключение в условиях категории перегрузки III. устройства отключения должны устанавливаться в сеть электропитания в соответствии с правилами монтажа. Такой выключатель требуется для того, чтобы отключить электропитание от устройства, если оно напрямую подключено к электрощиту или если его штепсель подключается к труднодоступной розетке.

● Оборудование должно быть легко перемещаемым на случай возможного экстренного ремонта: следить за тем, чтобы в случае строительных работ после установки (например, возведения стен, замены дверей более узкими, перестроек и т.д.) не были перекрыты пути для перемещения.

● Устройства могут оснащаться шнуром электропитания и штепселем или шнуром без штепселя. В этом случае соответствующий штепсель должен устанавливаться квалифицированным специалистом.



ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Страницы, отмеченные этим символом, предназначены, в основном, для пользователя, который должен внимательно их прочитать перед использованием и текущим техобслуживанием (очисткой) устройства.

⚠ Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими опыта и требуемых знаний, только под присмотром и после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации оборудования и при понимании связанных с ним опасностей. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с данным оборудованием.

⚠ Не размещать предметы, мешающие хорошей вентиляции над или вокруг устройства. В частности, следить за тем, чтобы передние и/или боковые вентиляционные отверстия были всегда свободны от засорений.

⚠ При повреждении шнура электропитания для предупреждения всевозможных рисков поручать его замену ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

⊘ Для небольших перемещений устройства его всегда необходимо поднимать. ЗАПРЕЩАЕТСЯ толкать или тянуть его.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не использовать электрические устройства внутри емкости для льда, если только они не являются типа, рекомендованного производителем.

⚠ Не хранить в данном устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с огнеопасным пропеллентом.

⚠ Перед выполнением любых работ текущей очистки или экстренного техобслуживания необходимо отключить от оборудования электропитание, закрыть кран подачи воды и надеть соответствующие средства индивидуальной защиты (напр., перчатки и т.д.).

● Для обеспечения оптимальных условий применения и безопасности устройства один или два раза в год (или согласно предусмотренному действующими национальными нормами) обращаться к Дилеру или к официальному локальному дистрибьютору для проведения контроля устройства и экстренного техобслуживания (промывка, декальцификация и дезинфекция гидравлического контура и замены, при наличии, лампы XSafe –).
Гарантия производителя не распространяется на

окисления вследствие установки в морской среде или среде с повышенным содержанием соли.

Состояние остановленного устройства, определенное посредством его визуального контроля, не гарантирует, что оборудование действительно выключено. Для обеспечения собственной безопасности оператор должен проверить, что оборудование не находится под напряжением, т. е. что отключен его штепсель или что выключатель щита, к которому он подключен, установлен на «ОТКЛ».

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно сопровождать его в течение всего его срока службы. Хранить руководство бережно, в сухом легко доступном месте, рядом с устройством, для любого обращения в будущем различными работниками.

Для очистки любого компонента или комплектующего НЕ использовать:

- абразивные или порошковые моющие средства;
- агрессивные или коррозивные моющие средства (напр., соляную или серную кислоту, каустическую соду и т.д.). Внимание! Не использовать эти вещества даже для мытья полов под оборудованием;
- абразивные или острые инструменты (например, абразивные губки, скребки и щетки из стали и т.д.);
- струи воды или пара под давлением.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ГАЗООБРАЗНОГО ХЛАДАГЕНТА

Пропан – это очень огнеопасный газ.

Устройство содержит фторированные газы с парниковым эффектом, регулируемые Киотским протоколом, в количестве, указанном на паспортной табличке.

Потенциал глобального потепления (ПГП) газа:

- HFC R404A= 3750;
- HFC R452A= 2140;
- HFC RE134A= 1430
- R290= 3

Используемый в холодильных система пропан не имеет запаха и тяжелее воздуха. При утечках он скапливается на уровне пола.

Система герметична.

SK BEZPEČNOSŤ

Význam piktogramov

Upozorňuje, že pri výkone operácie popisovanej v odseku, pri ktorom je uvedený tento symbol, je nevyhnutné zvýšiť opatrnosť. Symbol okrem toho udáva, že operátor musí byť maximálne pozorný, aby tak predišiel neželaným nebezpečným následkom.

Označuje dôležité informácie, ktoré je potrebné si prečítať a dodržiavať.

Označuje činnosti, ktorých výkon je zakázaný.

Tento symbol na zariadení alebo v príručke označuje oblasti, v ktorých je zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Označuje uzemnenie.

Udáva, že odsek označený týmto symbolom je nutné prečítať si pozorne ešte pred začatím inštalácie, používania a údržby výrobku.

Bezpečnostné upozornenia

Nedodržanie hoci i čiastočné týchto pokynov a nižšie uvedených predpisov, inštalácia, používanie, riadna alebo mimoriadna údržba vykonávaná nevlastným alebo spôsobom iným, ako je to uvedené v príručke, poškodenie alebo úprava zariadenia či niektorej z jeho častí (ak nebola výslovne povolená), používanie iných ako originálnych náhradných dielov alebo dielov, ktoré nie sú určené pre tento model, neschválené zásahy:

- môžu zapríčiniť vznik škôd, zranení alebo smrteľných nehôd;
- spôsobujú zánik záruky;
- znižujú alebo poškodzujú kvalitu a bezpečnosť zariadenia;
- zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

Je prísne zakázané upravovať alebo odoberať použité bezpečnostné prostriedky (ochranné mriežky, nálepky označujúce nebezpečenstvo, atď. ...). Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade, že vyššie uvedené pokyny nebudú dodržané.
V prípade, že by ste nepochopili celý obsah tejto príručky, obráťte sa na miestneho distribútora alebo predajcu ešte pred spustením zariadenia.

PREDPOKLADANÉ POUŽITIE A KLASIFIKÁCIA

Tento prístroj vyrába ľad a môže byť použitý výlučne na výrobu ľadu (nie ako priestor na fľaše, plechovky, atď. ...).

Prístroj bol navrhnutý na použitie v domácnosti alebo podobné, napríklad:
kuchynský kútik určený pre pracovníkov obchodov, kancelárií a iných pracovných prostredí;
• vidiecke usadlosti a klienti hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení;
• turistické ubytovne;
• cateringové a podobné služby, nie maloobchodné prevádzky.



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

Stránky identifikované týmto symbolom sú určené predovšetkým pre inštalatéra alebo pre pracovníkov montáže a údržby, ktorí si ich musia pozorne prečítať pred tým, ako začnú pracovať so zariadením.

⚠ Inštaláciu môžu vykonávať výlučne autorizovaní a špecializovaní pracovníci, pričom musia dodržiavať pokyny uvedené v tejto príručke. Pracovníci musia absolvovať primeranú formáciu a musia byť poučení o spôsobe inštalácie stroja i o práci s elektrickými prístrojmi a chladničkami. Klient sám NESMIE v žiadnom prípade vykonávať operácie popísané v tomto oddiele.

Pred inštaláciou:

- overte si, či vedenia zodpovedajú požiadavkám noriem platných v krajine, v ktorej sa má prístroj používať, a údajom na výrobnom štítku;
- overte si, či poznáte všetky bezpečnostné protipožiarne normy platné v krajine, v ktorej sa má prístroj používať;
- overte si, či v blízkosti zariadenia bol vopred pripravený vysokocitlivý diferenciálny istič (30 mA), ku ktorému musí byť prístroj povinne pripojený a uzemnená zásuvka typu, ktorý sa používa v krajine, v ktorej sa má prístroj používať.

⚠ Pri inštalácii stroja je nutné VŽDY vymeniť predošlé vodovodné rúry za nové, dodávané s prístrojom.

⚠ Zariadenie musí byť pripojené k vodovodnému potrubiu, cez ktoré mu prúdi voda, z ktorej sa vyrábajú ľadové kocky; táto voda musí byť pitná.

⚠ Rozvod elektrickej energie musí byť vybavený ľahko prístupným **ističom ON/OFF**, primeranými poistkami (pozri údaje na výrobnom štítku) so vzduchovou medzerou, ktorá zaručuje úplné odpojenie za podmienok kategórie prepätia III. Odpájacie zariadenia musia byť integrované v napájacej sieti v súlade s pravidlami inštalácie. Takýto vypínač je nevyhnutný na to, aby odpojil stroj od zdroja elektrického napätia v prípade, že by bol tento pripojený priamo na elektrický rozvádzač, alebo v prípade, že sa jeho zástrčka nachádza na ťažko prístupnom mieste.

Zariadenie musí byť pohodlne presúvateľné pre prípadné potreby vykonania mimoriadnej údržby: dávajte pozor, aby prípadné múry, vybudované až po inštalácii (napr. novopostavené steny, výmena dvier za iné, užšie, prestavba, atď. ...) nebránili v jeho presune.

Zariadenia môžu byť dodávané s napájacím káblom so zástrčkou alebo s káblom bez zástrčky. V takomto prípade musí montáž primeranej zástrčky vykonať kvalifikovaný technik.



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA PRI POUŽÍVANÍ

Stránky označený týmto symbolom sú určené predovšetkým pre používateľa, ktorý si ich musí pozorne prečítať ešte pred začatím používania prístroja a pred pristúpením k výkonu všeobecnej údržby (čistenia) zariadenia.

⚠ Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či osoby bez skúsenosti a znalostí iba v prípade, že boli primerane poučené a zaučené pod dozorom o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré hrozia pri jeho používaní. Deti musia byť pod dozorom, aby sa predišlo tomu, že by sa s prístrojom hrali.

⚠ Nad prístroj a okolo prístroja neumiestňuje predmety, ktoré by obmedzovali vetranie. Zvlášť venujte pozornosť tomu, aby pred čelnými / postrannými vetracími otvormi nestáli predmety zabraňujúce prístupu vzduchu.

⚠ V prípade, že by sa napájací kábel poškodil, výmenu môžu uskutočniť VÝLUČNE KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI tak, aby sa predišlo vzniku prípadných rizík.

Pri presunoch na krátke vzdialenosti je nutné prístroj vždy zodvihnúť. JE ZAKÁZANÉ ho tlačiť či ťahať.

⚠ POZOR: V chladiacom priestore je možné používať iba elektrické zariadenia, ktoré sú v súlade s odporúčaniami výrobcu.

⚠ V tomto zariadení neprechovávajte výbušné látky, ako napríklad spreje s horľavým palivom.

⚠ Pred akýmkoľvek výkonom bežného upratovania alebo mimoriadnej údržby je nevyhnutné odpojiť prístroj od zdroja elektrickej energie, zavrieť vodovodný kohútik a obliecť si príslušné osobné ochranné prostriedky (napr. rukavice, atď. ...).

Na zabezpečenie lepších prevádzkových a bezpečnostných podmienok zariadenia, sa raz alebo dvakrát do roka (v súlade s platnými národnými predpismi) obráťte na predajcu alebo miestneho distribútora, aby vykonal kontrolu a mimo-

riadnu údržbu (umytie, odvápnenie a dezinfekciu vodovodných rozvodov a výmenu lampy Xsafe, ak je súčasťou prístroja). Záruka výrobcu nepokrýva oxidáciu spôsobenú inštaláciou v blízkosti morského pobrežia alebo v slanom ovzduší.

Dojem, získaný vizuálnym preskúmaním samotného stroja, že stroj je v pokoji, neposkytuje istotu, že prístroj je skutočne aj vypnutý. Za účelom ochrany vlastného zdravia musí operátor skontrolovať, či je stroj naozaj odpojený od zdroja elektrickej energie, teda či je jeho zástrčka vytiahnutá zo zásuvky, alebo či je vypínač rozvádzača, ku ktorému je prístroj pripojený, v pozícii „OFF".

Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou prístroja a musí byť k nemu priložená počas celej jeho životnosti. Príručku starostlivo uchovajte na suchom a dostupnom mieste, v blízkosti zariadenia, na účely konzultácie v prípade potreby rôznymi operátormi v budúcnosti.

Na čistenie žiadnej súčiastky alebo doplnku NEpoužívajte:

- abrazívne alebo práškové čistiace prostriedky;
- agresívne čistiace prostriedky alebo prostriedky, ktoré spôsobujú koróziu (napr. kyselina chlorovodíková alebo sírová, hydroxid sodný, atď. ...). Pozor! Takéto látky nepoužívajte ani na čistenie podlahy pod zariadením;
- abrazívne alebo ostré nástroje (napr. abrazívne hubky, škrabáky, oceľové kefy, atď. ...);
- prúd vriacej pary alebo vody pod tlakom.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA - CHLADIARENSKÝ PLYN

Propán je vysoko horľavý plyn.

Prístroj obsahuje fluoridové skleníkové plyny, ktorých množstvo je upravené Kjótskym protokolom a uvedené na výrobnom štítku.

GWP (potenciál globálneho otepľovania) plynuù

- HFC R404A je 3750;
- HFC R452A je 2140;
- HFC RE134A je 1430
- R290 je 3

Propán používaný v chladiacich systémoch je bez zápachu a je ťažší ako vzduch; v prípade úniku chladiacej zmesi sa presúva smerom k zemi.

Systém je hermeticky uzavretý.

SL VARNOST

Pomen piktogramov

Označuje, da je potrebna previdnost med izvajanjem dela, ki je opisan v odstavku s tem simbolom. Simbol poleg tega označuje, da je potrebna največja zbranost operaterja, da prepreči neželene ali nevarne posledice

Označuje pomembne informacije, ki jih je treba prebrati in spoštovati.

Označuje predpise v zvezi z dejanji, ki se jih ne sme izvajati.

Ta simbol na aparatu ali v navodilih za uporabo označuje nevarna območja v zvezi z elektriko.

Označuje ozemljitev

Označuje, da je treba natančno prebrati odstavek, ki je označen s tem simbolom, in sicer pred namestitvijo, uporabo in servisiranjem izdelka

Varnostna opozorila

Samodelno neupoštevanje ali neupoštevanje celotnih navodil in naslednjih določil, namestitev, uporaba, redni ali izredni servis, izvedeni na nepravilen način ali drugače kot je določeno v navodilih, nedovoljeni posegi ali spreminjanje aparata ali njegovih posameznih delov (če ni izrecno dovoljeno), uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali delov, ki niso specifični za model, nepooblaščeni posegi:

- lahko povzročijo škodo, poškodbe ali nesreče s smrtjo;
- zaradi njih preneha veljati garancija
- zmanjšajo ali vplivajo na lastnosti kakovosti in varnosti aparata;
- razrešijo proizvajalca vse odgovornosti.

Absolutno je prepovedano poseganje ali odstranjevanje nameščene varnostne opreme (varnostne rešetke, nalepke z opozorili o nevarnosti, itd...). Proizvajalec zavrača vso odgovornost, če niso upoštevana opisana navodila. Če niste razumeli celotne vsebine teh navodil, se obrnite na lokalnega distributerja ali trgovca, preden začnete aparat uporabljati.

PREDVIDENA UPORABA IN RAZVRSTITEV

Aparat je ledomat in uporabljamo ga samo za izdelavo ledu (ne kot posodo za steklenice, pločevinke, itd...).

Aparat je zasnovan za uporabo v gospodinjstvih in okoljih, kot so:

• v kuhinji, ki je namenjena zaposlenim v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
• na kmetijah in za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
• v nočitvenih obratih z zajtrkom;
• v storitvah catering in podobnih dejavnostih, ki niso namenjene prodaji za drobno.

SPLOŠNA OPOZORILA ZA NAMESTITEV

Strani, označene s tem simbolom, so načeloma namenjene inštalaterjem in odgovornim za nameščanje in servisiranje, ki ga morajo natančno prebrati, preden začnejo izvajati dela na aparatu.

Aparat morajo namestiti pristojne osebe, ki

so zato specializirane in pri tem upoštevajo navodila v tem priročniku.
Osebe morajo biti ustrezno izšolane in usposobljene za montažo stroja in za delo na električni napeljavi in s hladilniki.
Kupec v nobenem primeru NE sme izvajati operacij, opisanih v teh navodilih.

Pred inštalacijo je treba:

- pregledati skladnost napeljav z veljavnimi predpisi v državi uporabe in s podatki na serijski ploščici;
- poznati vse varnostne predpise in protipožarne predpise v državi uporabe;
- preveriti, da je v bližini aparata že pripravljen magneto-termično diferencialno stikalo z visoko občutljivostjo (30 mA), na katerega je obvezno treba priključiti stroj in električna vtičnica z ozemljitvijo, kot se uporablja v državi uporabe aparata.

Ob inštalaciji aparata VEDNO zamenjajte obstoječe vodovodne cevi z i novimi, ki so priložene aparatu.

Aparat je treba priključiti na vodovodno omrežje, iz katerega priteka voda, ki je potrebna za izdelavo ledenih kock; voda mora biti pitna.

Električna napeljava, na katero priključimo aparat, mora imeti **magnetno-termično stikalo VKLOP/IZKLOP**, ki mora biti lahko dostopno, z ustreznimi varovalkami (glejte serijsko ploščico) in z razmakom kontaktov prekinjevalnika pri prenapetosti kategorije III. Oprema za izklop mora biti vgrajena v omrežje napajanja v skladu s pravili za inštalacijo. To stikalo je potrebno za prekinitev električnega napajanja aparata, če je aparat povezan neposredno na električno omarico ali če je vtič aparata na težko dostopnem mestu.

Aparat mora biti nameščen tako, da ga lahko preprosto premikamo v primeru morebitnih izrednih servisnih del: bodite pozorni, da morebitna kasnejša zidarska dela po inštalaciji (npr. zidanje sten, menjava vrat z ožjimi, prenove itd...) ne ovirajo premikov.

Aparat lahko dobavimo s kablom za napajanje in vtičem oziroma s kablom brez vtiča. V tem zadnjem primeru mora primeren vtič namestiti ustrezno kvalificiran tehnik.



SPLOŠNA OPOZORILA ZA UPORABO

Strani, označene s tem simbolom, so v principu namenjene uporabniku, ki jih mora pred uporabo in rednim vzdrževanjem (čiščenjem) aparata natančno prebrati.

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več in osebe z zmanjšanimi telesnimi in senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, vendar le, če so bile ustrezno seznanjene in pod nadzorom in na varen način, potem ko so bile seznanjene z možnimi nevarnosti uporabe aparata. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z aparatom ne bodo igrali.

Nad aparat in okrog aparata ne postavljajte predmetov, ki prekrivajo zračnike in ovirajo zračenje. Zlasti morate biti pozorni, da so sprednje in/ali stranske prezračevalne odprtine vedno proste in brez ovir.

Če bi bil napajalni kabel poškodovan, naj ga nadomesti SAMO KVALAIFICIRAN STROKOVNJAK, da preprečimo morebitne nevarnosti.

Če aparat želite malo prestaviti, ga je treba dvigniti. NIKOLI ga ne potiskajte ali vlecite.

POZOR: Ne uporabljajte električne opreme v aplikacijski posodi, razen če ni takšnega tipa posode priporočil izdelovalec.

V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršila z vnetljivim plinom.

Pred izvajanjem kakršnegakoli rednega čiščenja ali izrednega servisiranja, je treba izključiti električno napajanje aparata, zapreti ventil dotoka vode in obleči primerno osebno varovalno opremo (npr. rokavice, itd...).

Za zagotavljanje boljših pogojev uporabe in varnosti aparata se je treba enkrat ali dvakrat na leto (ali kot je določeno z veljavnimi nacionalnimi predpisi) obrniti na trgovca ali uradnega lokalne distributerja, daopravi pregled in izredni servis (pranje, čiščenje vodnega kamna in razkuževanje vodne napeljave in menjava svetilke XSafe –, če je na voljo). Garancija proizvajalca ne krije oksidacije zaradi namestitve v obmorskih krajih ali v bližini slanega okolja.

Stanje zaustavljenega aparata, ki je bilo ugotovljeno z vizualnim pregledom, ne zagotavlja prepričljivega zaključka, da je aparat izklopljen. Upravljavec se mora zaradi svoje lastne varnosti prepričati, da stroj ni pod napetostjo oziroma, da je vtič aparata izključen ali je stikalo električne omarice, na katero je aparat priključen, v položaju »IZKLOP«.

Ta navodila za uporabo so sestavni del aparata in morajo biti ob stroju ves čas življenjske dobe aparata. Navodila skrbno shranite na suho in lahko dostopno mesto, v bližino nameščenega aparata, kjer bo v bodoče na voljo vsem upravljavcem za pojasnila, ko jih bodo potrebovali.

Za čiščenje vseh komponent ali dodatne opreme NE uporabljajte:

- abrazivnih čistil ali čistil v prahu;
- agresivnih ali jedkih čistil (npr. klorovodikove ali žveplove

kisline, kavstične sode, itd...). Pozor! Teh snovi ne uporabljajte niti za čiščenje tal pod aparatom;
- abrazivnega ali koničastega orodja (npr. grobe abrazivne gobice, strgala, jeklene ščetke, itd...);
- vodnih curkov pare ali pod tlakom.

VARNOSTNO OPOZORILO HLADILNEGA PLINA

⚠ Propan je visoko vnetljiv plin.

Aparat vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kyotski protokol, njihova količina je navedena na serijski ploščici.

GWP (Potencial globalnega segrevanja) plina:
- HFC R404A je 3750;
- HFC R452A je 2140;
- HFC RE134A je 1430
- R290 je 3

Propan, ki se uporablja v hladilnih sistemih je brez vonja in je težji od zraka; v primeru uhajanja iz hladilnika, se spusti proti tlom.

Sistem je hermetično zapečaten.

SV SÄKERHET

Förklaring av piktogrammen

⚠ Anger att det krävs försiktighet vid utförande av det ingrepp, som beskrivs i ett avsnitt med denna symbol. Symbolen anger dessutom att det krävs maximal medvetenhet från operatörens sida för att förhindra oönskadeeller farliga konsekvenser

Anger viktig information som måste läsas och observeras.

Anger föreskrifter för handlingar som ska undvikas.

Denna symbol som sitter på maskinen elleranges i manualen lokaliserar områden med elektriska faror.

Anger jord anslutningen

Anger att det är nödvändigt att noga läsa det avsnitt, som utmärks av denna symbol, för installation, användning och underhåll av produkten

Säkerhetsanvisningar

⚠ Underlåtenhet att observera, helt eller delvis, dessa instruktioner och följande föreskrifter, felaktig installation, användning, ordinärt eller extraordinärt underhåll, eller som skiljer sig från vad som anges i manualeneller som är otillbörligt, manipulering eller modifiering av apparaten eller av några av dess delar (om detta inte uttryckligen auktoriserats), användning av reservdelar som inte är originaleller inte är specifika för modellen, ej auktoriserade ingrepp:
- kan orsaka skador, personskador eller olyckor med dödlig utgång;
- medför att garantin förfaller
- minskar eller äventyrar apparatens kvalitetsegenskaperoch säkerhet;
- befriar tillverkaren från allt ansvar.

Det är absolut förbjudet att manipulera eller avlägsna i de använda säkerhetsanordningarna (skyddsgaller, farodekaler osv...). Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om ovanstående instruktioner inte observeras.
Om du inte förstått hela innehållet i denna manual, ska du kontakta din lokala distributör eller återförsäljare innan du börjar använda apparaten.

FÖRUTSEDD ANVÄNDNING OCH KLASSIFICERING

Denna apparat är en ismaskin och får endast användas för att framställa is (inte för förvaring av flaskor, burkar osv...).

⚠ Apparaten har utvecklats för att användas för hemmabruk och liknande, så som:
• köksområde avsett för butiks- och kontorspersonaloch i andra arbetsmiljöer;
• bondgårdar och för kunder på hotell, motelloch i andra boendemiljöer;
• i bed and breakfast;
• i vid catering och liknande användning, inte för detaljhandel.

ALLMÄNNA INSTALLATIONSANVISNINGAR

De sidor som identifieras med denna symbol är framför allt avsedda för installatören och de personer som utför installationoch underhåll och som noga ska läsa dem innan de ingriper på apparaten.

⚠ Installationen ska utföras av auktoriserad och specialiserad personal och som observerar instruktionerna i denna manual. Personalen ska vara lämpligt utbildad och informerad om hur maskinen ska monterasoch om hur man ingriper i elsystemoch kylskåp. Kunden får INTE, av någon som helst anledning, utföra de arbeten som beskrivs i detta avsnitt.

Före installationen:
- verifiera systemens överensstämmelse med gällande bestämmelser i användarlandet och med vad som anges på registreringsskylten;

- verifiera kännedomen om alla säkerhets- och brandföreskrifter som gäller i användarlandet;
- verifiera att det, i närheten av apparaten, förutsetts en högkänslig magnetotermisk differentialbrytare (30 mA) till vilken maskinen obligatoriskt ska anslutas samt ett eluttag med jord anslutning av den typ som brukas i användarlandet.

⚠ Vid installation av maskinen ska du ALLTID byta ut deexisterande vattentillförselslangarna mot de nya som medföljer apparaten.

⚠ Apparaten ska anslutas till ett vattennät för att kunna tillföra detvatten som krävs för att skapa isbitar; detta vatten ska vara dricksvatten.

⚠ Elsystemetför anslutning ska vara försett med en **magnetotermisk brytare ON/OFF** som ska vara lätt att komma åt, med lämpliga säkringar (se registreringsskylten) och med ett avstånd mellan kontakterna, som kan garantera fullständig bortkoppling enligt villkoren för överspänningskategori III.
Frånkopplingsanordningarna ska vara inbyggda i försörjningsnätet i överensstämmelse med installationsbestämmelserna. En sådan brytare krävs för att bryta elförsörjningen till maskinen om denna är direkt ansluten till en elpanel eller om dess kontakt har placerats på ett ställe, som det är svårt att komma åt.

Apparaten ska lätt kunna flyttas för eventuellt extraordinärt underhåll: var uppmärksam så att eventuella murverk som uppförts efter installationen (t.ex. uppförande av väggar, byte av dörrar mot andra som är smalare, renoveringar osv...) inte hindrar förflyttningarna.

Apparaterna kan levereras med försörjningskabel med kontakt eller med kabel utan kontakt. I detta sistnämnda fall ska montering av en lämplig kontakt utföras av en kvalificerad tekniker.



ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

De sidor som identifieras med denna symbol vänder sig framför allt till användaren, som ska läsa dem noga före användning och löpande underhåll (rengöring) av apparaten.

⚠ Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller utan erfarenhet och kännedom, endast om de på lämpligt sätt instruerats och övervakas vad beträffar användning av apparaten i säkerhet samt informerats om eventuella faror vid dess användning. Barn ska stå under tillsyn för att försäkra sig om att de inte leker med lapparaten.

⚠ Placera inte några föremål som skulle kunna orsaka dålig ventilation på eller runt apparaten. Var framför allt uppmärksam på att ventilationsöppningarna på framsidan och/eller på sidorna alltid är fria från hinder.

⚠ Om försörjnings kabelnskulle vara skadad, får den ENDAST bytas ut av KVALIFICERAD PERSONAL för att förekomma eventuella risker.

⊘ För korta förflyttningar av apparaten ska du alltid lyfta upp den. Du ska ALDRIG skjuta på den eller dra den.

⚠ VARNING: Använd inte elektriska anordningar inne i apparatens behållare, såvida inte dessa är av en typ som rekommenderats av tillverkaren.

⚠ Förvara inte explosiva ämnen i apparaten, så som aerosolbehållare med eldfarliga drivmedel.

⚠ Innan du utför någon form av löpande rengöringeller extraordinärt underhåll, måste du koppla bort apparatens strömförsörjning, stänga kranen till vattentillförselnoch ta på dig personlig skyddsutrustning (t.ex. handskar osv...).

För att garantera apparatens optimala användningsförhållanden och säkerhet, ska duen eller två gånger om året (eller enligt vad som förutsetts i gällande nationella bestämmelser) vända dig till återförsäljaren eller till den officiella lokala distributören, så att apparaten kan genomgå kontroll och extraordinärt underhåll (rengöring, avkalkning och sanering av vattenkretsen samt byte av lampan XSafe - om förekommande).
Tillverkarens garanti täcker inte oxideringar som beror på installation i havsmiljö eller vid förekomst av saltvatten.

Att maskinen står stilla, vilket upptäcks genom en visuell inspektion av densamma, garanterar inte med säkerhet att apparaten är släckt. I syfte att skydda sin egen säkerhet, skaoperatören verifiera att maskinen inte befinner sig under spänning, dvs. att kontakten är frånkoppladeller att brytaren på den panel som den är ansluten till, befinner sig i läge "OFF".

Denna manual är en integrerad del av apparatenoch ska följa den under hela dess livslängd. Förvara manualen noga, på torrt och lättillgängligt ställe, i närheten av apparaten, för all ytterligare framtida konsultation av de olika operatörerna när detta kan behövas.

⊘ För rengöring av vilken komponent eller tillbehör som helst, använd INTE:

- nötande rengöringsmedel eller rengöringsmedel i

pulverform;
- aggressiva eller korrosiva rengöringsmedel (t.x. saltsyraeller svavelsyra, kaustiksoda osv...). Varning! Använd heller inte dessa ämnen för att rengöra golvet under lapparaten;
- nötande eller vassa föremål (t.x. nötande svampar, skrapor, stålborstar osv...);
- strålar avvatten med ånga eller under tryck.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KÖLDMEDELSGAS

Propan är en gas som är mycket eldfarlig.

Apparaten innehåller fluorinerade gaser med växthuseffekt, som regleras av Kyotoprotokollet, i de mängder som anges på registreringsskylten.

GWP (globala uppvärmningspotential):
- HFC R404A gasens är 3750;
- HFC R452A gasens är 2140;
- HFC RE134A gasens är 1430
- R290 gasens är 3

Den propan som används i kylsystemen är luktfri och tyngre än luft, vid läckage av köldmedel sjunker detta till marken.

Systemet är hermetiskt förseglat.

ZH 安全

图形说明

表示在执行带有此符号的段落所描述的操作时，需要格外小心。该符号还表示，为避免意外或危险后果，需要操作员时刻保持最高注意力。

表示需要阅读并遵守的重要信息。

表示与必须避免的行为相关的规定。

放置在设备上或手册中引用的此符号表示存在电气危险的区域。

表示接地。

表示在安装、使用和维护产品之前，必须仔细阅读标有此符号的段落。

安全警告

部分或完全无视本说明书和以下规定，不正确的安装、使用，普通或特殊维护不正确或与手册中指示不同或不当、篡改或修改设备或其某些部件（除非明确授权），使用非原装或非特定型号的备件，未经授权的干预：
- 可能会造成损害、人身伤害或死亡；
- 导致保修失效；
- 降低或损害设备的质量和安全性能；
- 免除制造商的一切责任。

绝对禁止篡改或移除所采用的安全装置（防护网、危险提示贴纸等）。如果不遵守上述说明，制造商不承担任何责任。
如果不理解本手册的全部内容，请在操作设备之前联系当地经销商或零售商。

预期用途和分类

本设备是一台制冰机，并只能用于制冰（不能用作盛放瓶子、罐子等的容器）。

本设备设计用于家庭和类似应用，例如：
- 商店、办公室和其他工作环境中供工作人员使用的厨房区域；
- 农场和酒店、汽车旅馆（供客人使用）以及其他住宅型环境；
- 提供住宿加早餐的旅馆；
- 餐饮服务和不用于零售的类似应用。

一般安装说明

标有此符号的页面主要面向安装者以及安装和维护人员，在操作设备前必须仔细阅读。

安装必须由经过授权的专业人员执行，并遵守本手册中的说明。
必须对人员进行适当的培训和指导，以告知如何组装机器以及如何操作电气和制冷系统。
客户不得以任何理由进行本节所述的操作。

安装前：
- 检查系统是否符合使用国的现行法规和铭牌上的信息；
- 确保了解使用国现行的所有安全和消防法规；
- 检查在设备附近是否已安装了必须与之连接的高灵敏度（30 mA）差动

磁热开关，以及使用国适用的接地电源插座。

⚠ 安装机器时，务必用设备随附的新供水管更换现有的供水管。

⚠ 设备必须连接到供水网络，以便为制作冰块供水；这些水必须是可以饮用的。

⚠ 电气连接系统必须必须配备一个便于使用的ON/OFF磁热开关，配有合适的保险丝（参见数据铭牌）和触点断开距离，以确保在III类过压条件下完全断开连接。必须按照安装规则将断连装置并入电源网络中。如果机器直接连接到配电柜或其插头位于难以接近之处，则必须使用此开关来切断机器的电源。

● 设备必须易于移动以进行任何特殊维护：注意安装后的任何砖石工作（例如建造墙壁、更换较窄的门、装修等）均不能妨碍移动。

● 这些设备可以配备电源线和插头，也可以配备不带插头的电缆。在后一种情况下，必须由合格的技术人员组装合适的插头。



有关使用的一般警告

标有此符号的页面主要面向用户，其必须在使用和日常维护 （清洁）设备前仔细阅读。

⚠ 本设备可供8岁及以上儿童以及身体、感官或智力有缺陷或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们在安全使用本设备方面得到了充分的指导和监督，并且已经了解了设备使用可能会发生的危险。必须监督儿童以确保他们不会玩耍本设备。

⚠ 请勿将会导致通风不良的物品放置在设备上方及周围。尤其要注意正面和/或侧面的通风口始终没有障碍物。

⚠ 如果电源线损坏，请仅委托合格人员更换，以防止出现任何风险。

⊘ 如需小幅移动本设备，必须将其抬起后再移动。切勿推动或拖动它。

⚠ 注意：切勿在产品的容器内使用电气装置，除非它们是制造商推荐的类型。

⚠ 切勿在本设备中存放易爆物质，例如装有易燃推进剂的气雾罐。

⚠ 在进行任何日常清洁或特殊维护之前，必须断开设备的电源，关闭供水龙头并佩戴适当的个人防护装备（例如手套等）。

● 为确保设备的最佳使用条件和安全性，每年一次或两次（或根据国家现行法规的规定）委托当地官方经销商或零售商对设备进行检查和特殊维护（水回路清洗、除垢和消毒并更换XSafe灯-如果配备）。
制造商的保修不包括安装在海洋环境中或存在盐分的环境中而导致的氧化。

● 若通过目视检查设备，检测到本设备处于静止状态，这并不能绝对保证设备已关闭。为保护自身安全，操作人员必须检查设备是否未通电，即其插头是否已断开连接或与其连接的配电柜开关是否处于“OFF”位置。

● 本手册是设备的组成部分，在其整个使用寿命期间必须随附。小心妥善地将手册存放在靠近设备位置的干燥且易于取用的地方，以供操作员在其认为必要时进一步查阅。

⊘ 在清洁任何组件或附件时，请勿使用:

- 磨蚀性或粉末清洁剂;
- 侵蚀性或腐蚀性清洁剂（例如氢氯酸/盐酸或硫酸、苛性钠等）。请注意！同样，请勿使用这些物质清洁设备下方的地板;
- 磨蚀性或尖头工具（例如磨蚀性海绵、刮刀、钢刷等）;
- 蒸汽或处于压力下的水射流。

制冷气体安全警告

⚠ 丙烷是一种高度易燃的气体。

● 本设备含有受《京都议定书》规定的氟化温室气体，其数量已在铭牌上标明。

● GWP（全球增温潜势）。
  - HFC R404A 气体的 为 3750;
  - HFC R452A 气体的 为 2140;
- HFC RE134A 气体的 为 1430
- R290 气体的 为 3

制冷设备中使用的丙烷无味且比空气重；如果制冷剂泄漏，会逸散到地面。

● 该系统是密封的。

سنوات ومن قِبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة والدراية الكافية بكيفية التعامل مع هذا الجهاز شرط أن يتم إرشادهم وتوجيههم بشكل مناسب ومراقبتهم وتوجيههم حول كيفية استخدام هذا الجهاز بشكل آمن وبعد أن يتعرفوا على الأخطار المحتملة المتعلقة باستخدامه. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

⚠ لا تضع أية أشياء أو أجسام يمكنها أن تعوق التهوية المطلوبة فوق الجهاز أو حوله. انتبه بشكل خاص إلى فتحات التهوية الأمامية و/أو الجانبية حيث يجب أن تبقى دائمًا مفتوحة بدون أية انسدادات تعوقها.

⚠ في حالة تضرر كابل توصيل التيار الكهربي فإنه يجب استبداله فقط وحصريًا على يد فنيين متخصصين ومعتمدين بحيث يتم تحاشي حدوث أية أخطار.

⊘ يجب دائمًا رفع الجهاز عند تحريكه من مكان إلى آخر قريب. لا تدفع الجهاز مطلقًا أو تشده من أجل تحريكه من مكان لآخر.

⚠ انتبه: لا تستخدم أية أجهزة كهربائية داخل حاوية الجهاز ما لم تكن من النوعية التي توصي بها الشركة المصنِّعة للجهاز.

⚠ لا تحفظ مواد قابلة للانفجار في هذا الجهاز مثل عبوات الأيروسول المضغوطة والتي بها مادة دافعة قابلة للاشتعال.

⚠ يجب بالضرورة أن يتم فصل الجهاز عن مصدر التغذية بالتيار الكهربي وفصله عن شبكة المياه وارتداء أدوات الحماية الشخصية المناسبة (مثل القفازات وما إلى ذلك) وذلك قبل إجراء أية أعمال نظافة دورية أو صيانة استثنائية غير عادية للجهاز.

● من أجل ضمان الحصول على أفضل حالات تشغيل واستخدام آمنة لهذا الجهاز يجب التوجه، مرة واحدة أو مرتين في العام (أو وفقًا لما تنص عليه القوانين والتشريعات المحلية ذات الصلة)، إلى البائع أو الموزع المحلي الرسمي ذلك لفحص الجهاز وإخضاعه لأعمال الصيانة الاستثنائية غير العادية (الغسيل وإزالة الترسبات الجيرية منه وتطهير دائرة المياه واستبدال لمبة XSafe - إذا ما كانت موجودة).
الضمان الذي توفره الشركة المصنِّعة على هذا الجهاز لا يغطي عمليات الأكسدة التي يرجع السبب فيها إلى تثبيت الجهاز في بيئات بحرية أو في حالة وجود أجواء فيها ملوحة.

● عندما تكون هذه الآلة متوقفة من الناحية التشغيلية، وهي الحالة التي يتم الكشف عنها بمجرد فحص الجهاز بالعين، فإن هذا لا يضمن بشكل آمن أن تكون هذه الآلة مطفأةً تمامًا بشكل فعلي. يجب على المشغل، حتى يحمي نفسه من أية أخطار، أن يتحقق من أن هذه الآلة غير موصولة بالتيار الكهربي أو أن قابس هذه الآلة مفصول عن مقبس التيار الكهربي أو أن قاطع تيار اللوحة الكهربائية المصولة بها الآلة في وضعية الغلق «OFF».

● يُعتبر هذا الدليل جزء أساسي لا يتجزأ عن الجهاز ويجب أن يرافقه طوال عُمره التشغيلي. احفظ هذا الدليل بعناية عبر وضعه في مكان جاف وسهل الوصول إليه بالقرب من مكان تثبيت هذا الجهاز وذلك ليتمكن كافة المشغلين من الاطلاع عليه مستقبلًا عن الحاجة.

⊘ لتنظيف أي مكوِّن أو ملحق تشغيلي في الجهاز لا تستخدم ما يلي:

• المنظفات الكاشطة أو مساحيق التنظيف؛
• المنظفات العدوانية الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل حمض الهيدروكلوريك/الميرياتك أو حمض الكبريتيك أو الصودا الكاوية وما إلى ذلك). انتبه! لا تستخدم هذه المواد ولا حتى لتنظيف الأرضية تحت الجهاز؛
• الأدوات والمعدات الكاشطة أو المدببة (مثل قِطع الإسفنج الكاشطة، أو الكواشط المعدنية، أو الفرش المصنوعة من الفولاذ وما إلى ذلك)؛
• رشاتالمياه سواء المضغوط أو على شكل بخار.

تحذيرات خاصة بغاز التبريد

⚠ البروبان غاز شديد الاشتعال.

● يحتوي على غازات مشبَّعة بالفلور مسبِّبة للاحتباس الحراري تخضع لضوابط بروتوكول Kyoto بالكميات الموضحة في لوحة البيانات التعريفية ورقم التصنيع التسلسلي للجهاز.

● قيمة الاحترار العالمي المحتمل (GWP) لغاز:
HFC R404A هي 3750؛
HFC R452A هي 2140؛
HFC RE134A هي 1430؛
R290 هي 3.
في شبكات التبريد لا رائحة له وأثقل من الهواء؛ ولذلك في حالة حدوث تسرب لغاز التبريد فإنه ينزل في اتجاه الأرضية.

● نظام التبريد مغلق بإحكام.

تحذيرات الأمان والسلامة الخاصة بلمبات الأشعة فوق

AR الأمان والسلامة

شرح الصور التوضيحية والتحذيرية

يشير هذا الرمز إلى ضرورة الحذر والحرص عند إجراء العملية المبينة من خلال فقرة تحمل نفس هذا الرمز. يشير هذا الرمز أيضًا إلى ضرورة أن يفهم المشغل كافة المعلومات والإرشادات الواردة في العبارات المرفقة بهذا الرمز وذلك لتجنب أية عواقب غير مرغوب فيها أو خطرة

يشير إلى المعلومات والبيانات الهامة التي تجب قراءتها والالتزام بها.

يشير إلى المتطلبات والتوجيهات المتعلقة بالأفعال التي يجب تجنبها والأمور التي يجب تحاشيها.

يحدد هذا الرمز الموضوع على الجهاز أو المذكور في هذا الدليل المناطق التي بها أخطار ذات طبيعة كهربائية.

يشير إلى طرف التأريض

يشير إلى ضرورة الانتباه عند قراءة الفقرة المرفقة بهذا الرمز قبل البدء في تثبيت هذا الجهاز واستخدامه أو صيانته

تحذيرات الأمان والسلامة

إن عدم التقيد أو الالتزام بالإرشادات الواردة في هذا الدليل وتلك التالي ذكرها سواء بشكل جزئي أو كلي، أو استخدام الجهاز أو صيانته العادية أو غير العادية بشكل غير مناسب أو بما يخالف الإرشادات ذات الصلة أو تلك الواردة في هذا الدليل، أو العبث بمحتويات هذا الجهاز أو إجراء أية تعديلات عليه كاملًا أو على أي من أجزائه ومكوناته (ما لم يُصرح بذلك صراحةً)، أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير محددة لموديل الجهاز أو إجراء أية تدخلات غير مصرح بها:
- كلها أمور يمكن أن تتسبب في أضرار أو تلفيات أو إحداث إصابات أو حوادث مميتة؛
- كما أنها تؤدي إلى سقوط الحق في الضمان
- كما أنها تقلل من مواصفات الجودة والأمان والسلامة الخاصة بالجهاز وتؤثر سلبًا عليها؛
- تخلي الشركة المصنِّعة مسؤوليتها عن أية عواقب جراء مخالفة ذلك.

يُحظر حظرًا تامًا العبث بأدوات الحماية الموجودة في الجهاز أو إزالتها (شبكات الحماية وملصقات التنبيه عن الأخطار وما إلى ذلك). تخلي الشركة المصنِّعة مسؤوليتها عن أية أضرار أو تلفيات قد تحدث حال عدم الالتزام بالإرشادات المذكورة أعلاه.
إذا لم تتمكن من فهم كامل محتوى هذا الدليل فإنه يُرجى منك الاتصال بالوكيل الموزع المحلي أو بالبائع قبل البدء في استخدام هذا الجهاز.

الاستخدام المحدد للجهاز وتصنيفه

هذا الجهاز هو عبارة عن صانعة ثلج (آيس ميكر) ويجب استخدامه فقط وحصريًا لصنع وإعداد الثلج (وليس كحاوية تبريد لحفظ الزجاجات أو العبوات وما إلى ذلك..).
هذا الجهاز مصمم ليُستعمل في المنازل وما شابهها من أماكن:
- مناطق المطبخ المخصصة لطاقم العاملين في المحلات، والمكاتب وأماكن العمل الأخرى؛
- المزارِع ومن قِبَل عملاء الفنادق والموتيلات وأماكن الإقامة الأخرى؛
- أماكن وفنادِق المبيت والفطور؛
- خدمات تقديم الطعام والأماكن المُشابهة التي لا تبيع بالتجزئة.

تحذيرات عامة للتثبيت

الصفحات المميزة بهذا الرمز موجهة بشكل أساسي إلى فني التركيب والقائمين على عمليات التثبيت والصيانة الذين ينبغي عليهم قراءة هذه الصفحات بحرص وانتباه قبل البدء في استخدام الجهاز أو العمل عليه.
يجب أن تتم عملية تثبيت هذا الجهاز على يد متخصصين مؤهلين ومُصرّح لهم، مع ضرورة الالتزام بالتعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.
يجب أن يكون طاقم العمل الذي سيستخدم هذا الجهاز مدربًا وعلى دراية كاملة بكيفية تثبيت هذا الجهاز والعمل على شبكات التشغيل الكهربائية وشبكات التبريد.
لا يمكن للعميل بأي حال من الأحوال أن يقوم بالعمليات المذكورة في هذه الإرشادات الواردة في هذا القسم لأنها خاصة بفني التركيب.

قبل بدء عملية التثبيت:
- تحقق من مطابقة شبكة التشغيل لكافة القواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن في بلد الاستخدام و متوافقة مع ما هو مذكور ومحدد على لوحة البيانات ورقم التصنيع التسلسلي؛
- تحقق من معرفة كافة القوانين والتشريعات المتعلقة بأمور السلامة والوقاية من الحرائق السارية في بلد الاستخدام؛
- تحقق من وضع قاطع تيار مغناطيسي حراري تفاضلي عالي الحساسية بالقرب من الجهاز (30 ملي أمبير) حيث يجب إلزاميًا توصيل الجهاز بهذا القاطع و تحقق من توافر مقبس للتيار الكهربي مزود بطرف تأريض من النوعية المستعملة في بلد استخدام الآلة.

عند القيام بعملية تثبيت الجهاز يجب دائمًا استبدال أنابيب تغذية الجهاز بالماء المجودة في ماكن التثبيت بالأنابيب الأخرى المرفقة بهذا الجهاز.

يجب توصيل الجهاز بشبكة مياه حتى يتمكن من سحب المياه الضرورة لصنع مكعبات الثلج؛ هذه المياه يجب أن تكون صالحة للشُرب.

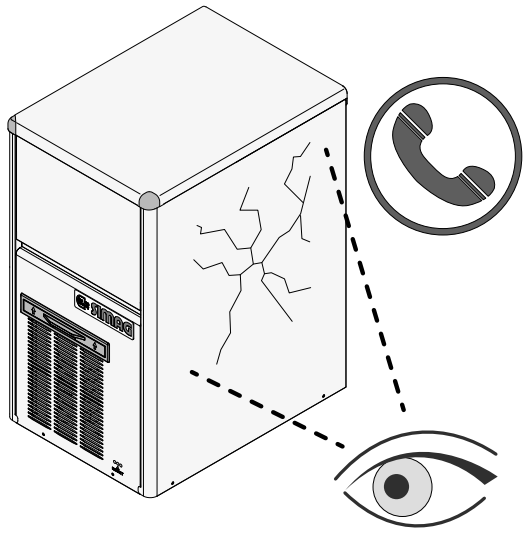
يجب أن تحتوي شبكة تغذية الجهاز بالتيار الكهربي على **قاطع تيار مغناطيسي حراري بنظام ON/OFF (تشغيل/إيقاف)** يسهُل الوصول إليه مع مصاهر كهربائية ملائمة (انظر لوحة البيانات ورقم التصنيع التسلسلي) مع مسافة فتح تلامس للوصلات قادرة على ضمان الفصل الكامل للتيار الكهربي عن الجهاز في حالات جهد الأحمال الكهربائية الزائدة من الفئة الثالثة. يجب بالضرورة أن تكون أجهزة الفصل هذه مدمجة في شبكة التيار الكهربي بما يتطابق مع قواعد التثبيت والتركيب ذات الصلة. هذا القاطع ضروري للغاية من أجل فصل التيار الكهربي عن الجهاز عند توصيله مباشرةً بلوحة كهربائية أو في حالة تواجد قابس التيار الكهربي في مكان يصعب الوصول إليه.

يجب تركيب الجهاز بطريقة يصبح فيها من السهل تحريكه للتمكُّن من إجراء عمليات الصيانة الاستثنائية غير العادية: احرص جيدًا على أن أية أعمال بناء لاحقة لعملية التركيب (مثل إنشاء حوائط أو جدران أو استبدال الأبواب بأخرى أكثر ضيقًا أو إجراء ترميمات وما إلى ذلك..) لن تعيق سهولة تحريك الجهاز.

يمكن أن تأتي هذه الأجهزة بكابل توصيل للتيار الكهربي و قابس تيار أو بكابل بدون قابس. في هذه الحالة الأخيرة يجب تركيب قابس تيار مناسب على يد فني متخصص ومؤهل.

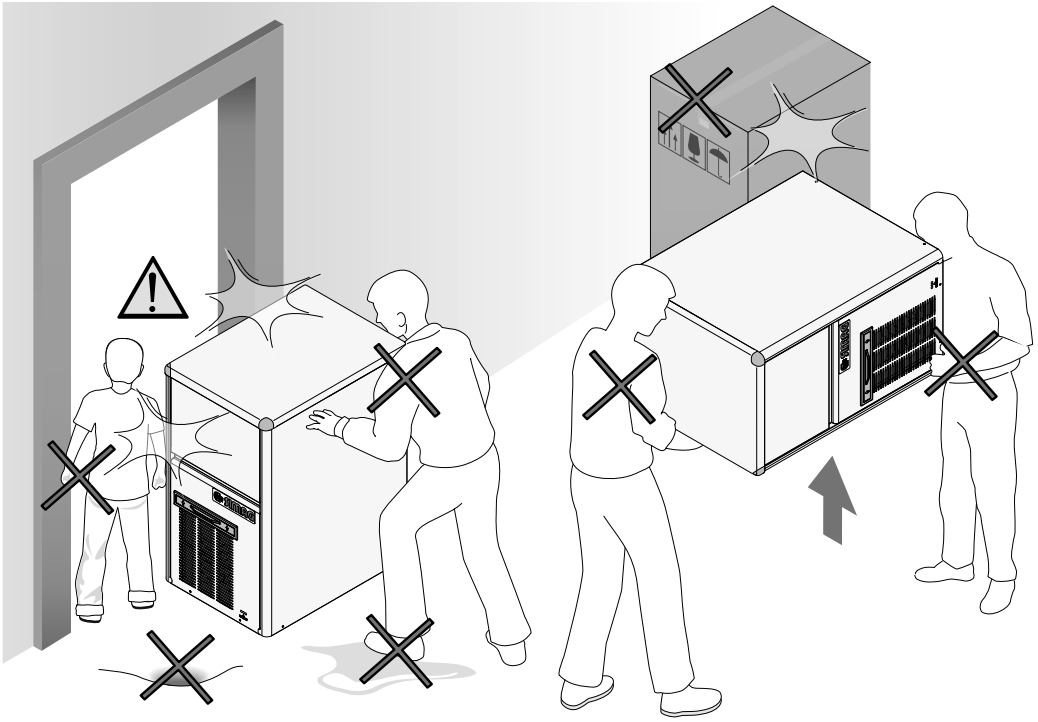
تحذيرات عامة للاستخدام

الصفحات التي تحمل هذا الرمز موجهة بشكل أساسي إلى المستخدم الذي ينبغي عليه قراءة هذه الصفحات بانتباه قبل البدء في استخدام هذا الجهاز أو صيانته العادية (تنظيفه).
يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الأكبر من سن 8

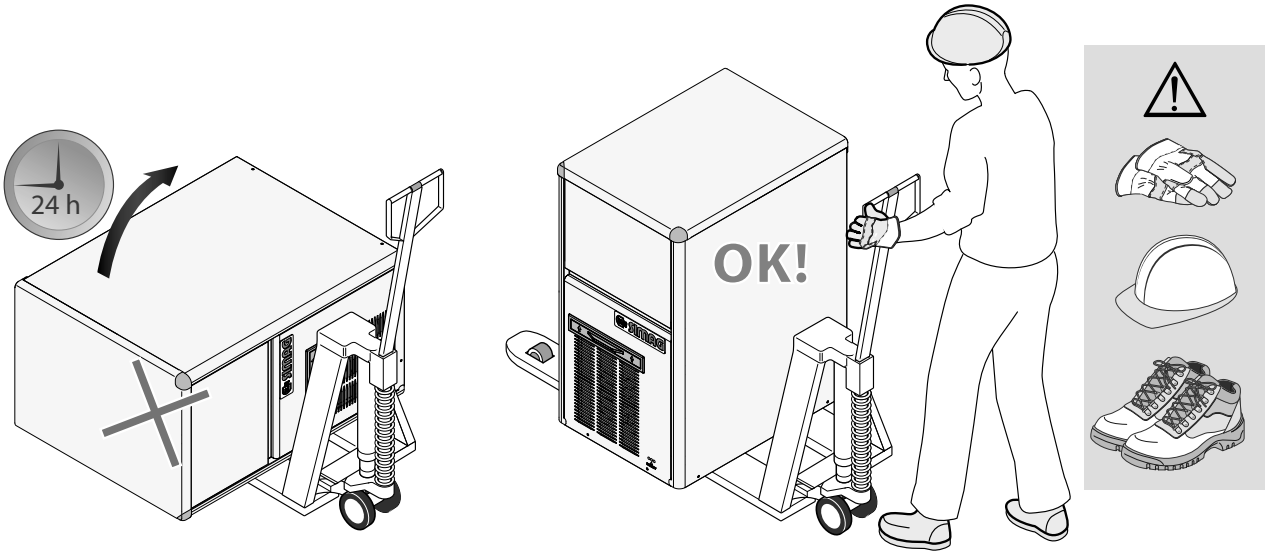


SIMAG
Via Pascoli 22, 20005 Pogliano Milanese (MI)
Tel.: +39 02 93900215
Fax: +39 02 93900226
e-mail: sales@simag.it

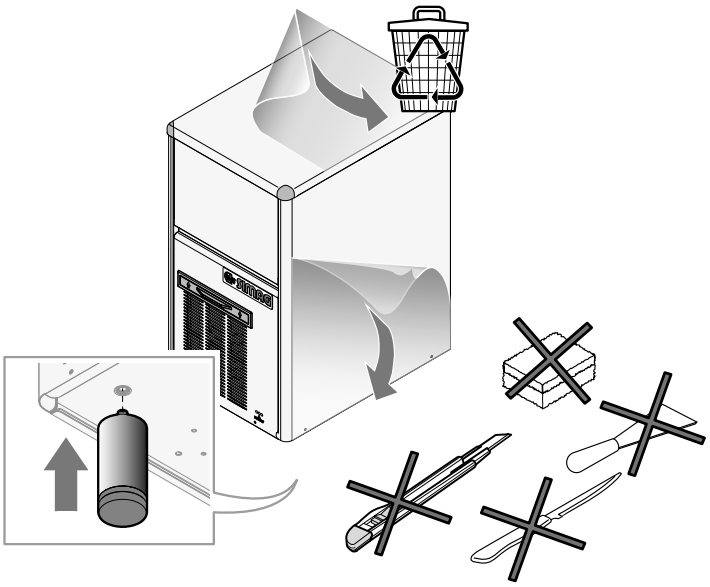
F01



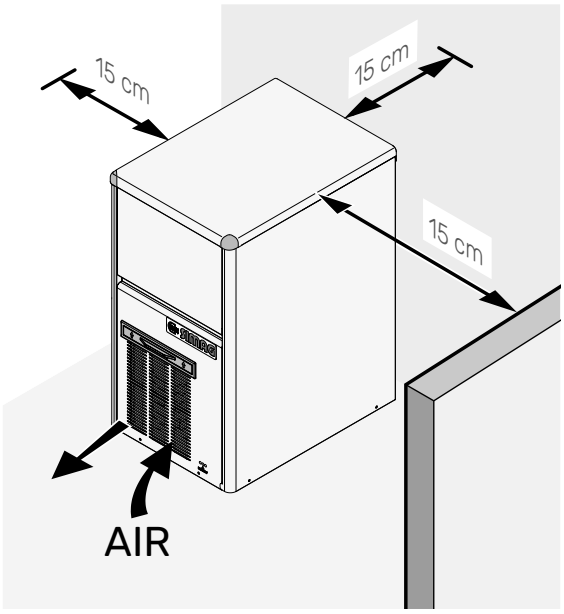
F02



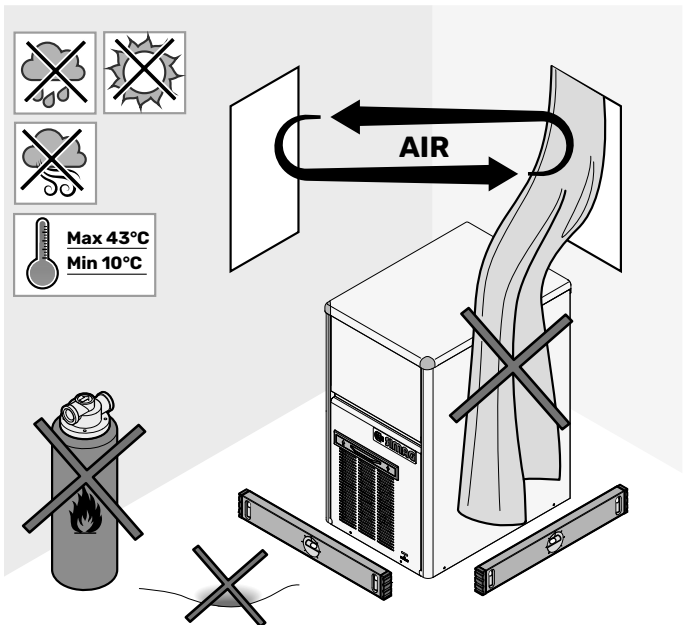
F03



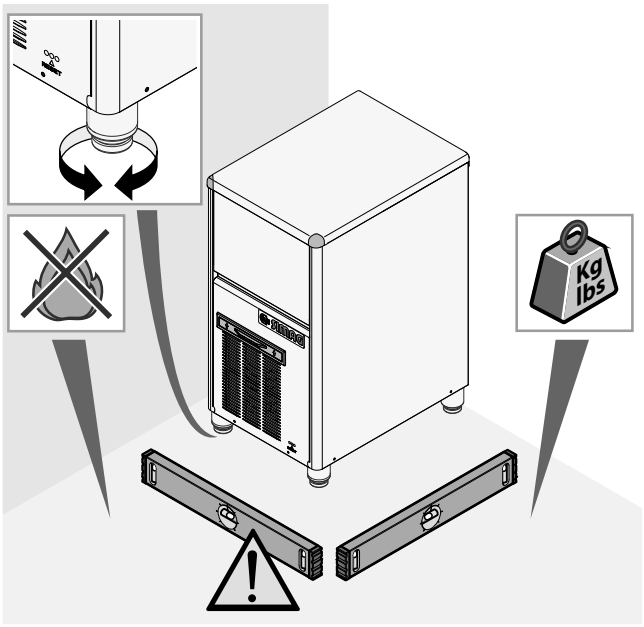
F04



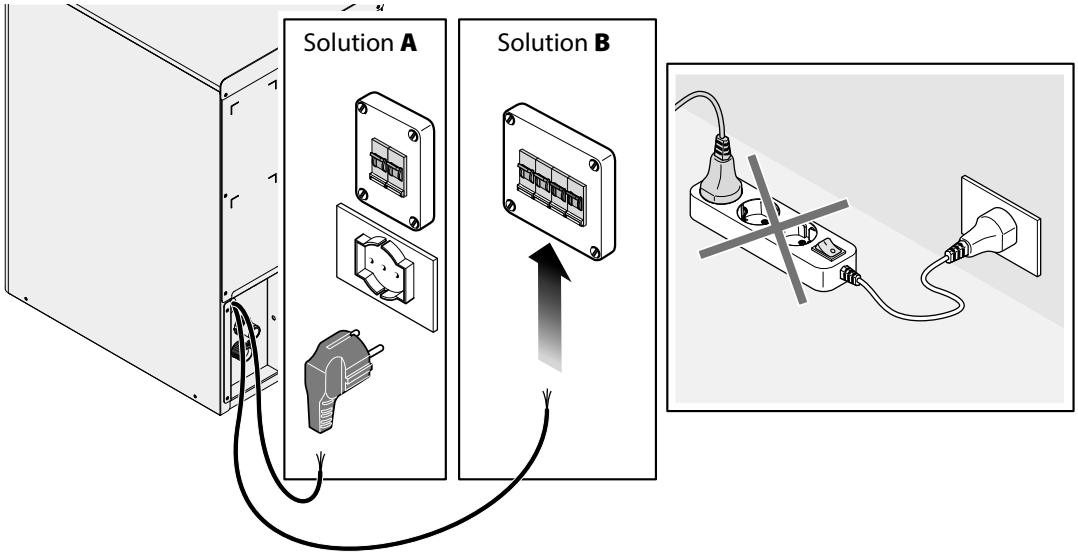
F06



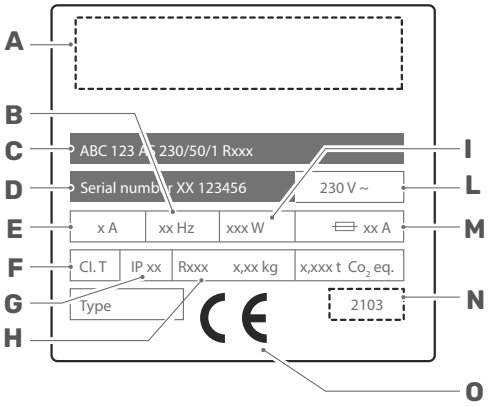
F07



F08



F05



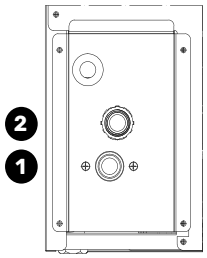
F09

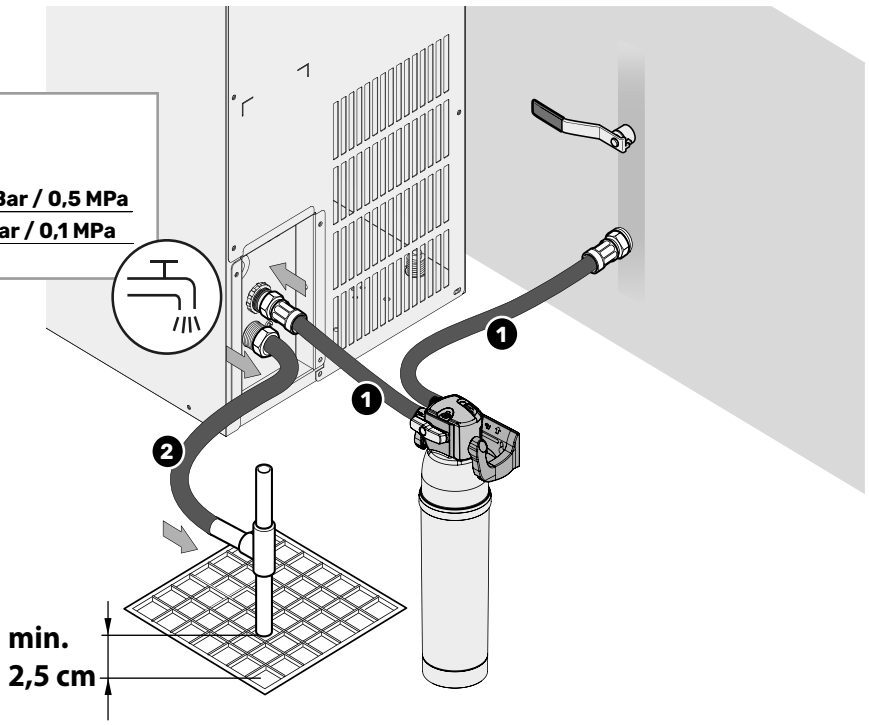
A	Dati Fabbricante | Manufacturer details | Данни на производителя | Údaje výrobce | Fabrikantdata | Herstellerdaten | Στοιχεία Κατασκευαστή Datos del fabricante | Tootja andmed | Valmistajan tiedot | Coordonnés du Fabricant | Sonraí an mhonaróra | Podaci o proizvođaču | Gyártási adatok Gamintojo duomenys | Ražotāja dati | Dettalji tal-Manifattur | Gegevens fabrikant | Dane producenta | Dados Fabricante | Date despre producător Данные фирмы-изготовителя | Identifikačné údaje výrobcu | Podatki o proizvajalcu | Tillverkarens uppgifter | 制造商数据 | بيانات الشركة المصنعة
B	Frequenza | Frequency | Честота | Frekvence | Frekvens | Frequenz | Συχνότητα Frecuencia | Sagedus | Taajuus | Fréquence | Minicíocht | Frekvencija | Frekvencia Dažnis | Frekvence | Frekwenza | Regelmaat | Częstotliwość | Frequência | Frecvență Честота | Frekvencia | Frekvenca | Frekvens | 频率 | الوتيرة الزمنية
C	Modello | Model | Модел | Model | Model | Modell | Μοντέλο Modelo | Mudel | Malli | Modèle | Cineál | Model | Modell Modelis | Modelis | Mudell | Model | Model | Modelo | Model Модель | Model | Model | Modell | 型号 | الموديل
D	Numero serie | Serial number | Сериен номер | Sériové číslo | Serienummer | Seriennummer | Αριθμός σειράς Número de serie | Seerianumber | Sarjanumero | Numéro de série | Sraithuimhir | Serijski broj | Sorozatszám Serijos numeris | Sērijas numurs | Numru tas-serje | Serienummer | Numer seryjny | Número de série | Număr de serie Серийный № | Sériové číslo | Serijska številka | Serienummer | 序列号 | رقم التصنيع التسلسلي
E	Intensità corrente | Current intensity | Сила на тока | Intenzita proudu | Strømstyrke | Stromstärke | Ένταση ρεύματος Intensidad de la corriente | Voolutugevus | Virran voimakkuus | Intensité du courant | Déine an tsrutha leictreach | Jačina struje | Áramerősség intenzitása Srovės intensyvumas | Elektriskās strāvas intensitāte | Qawwa tal-kurrent | Stroomsterkte | Natężenie prądu | Intensidade de corrente | Intensitatea curentului Сила тока | Hodnota prúdu | Jakost električnega toka | Strömintensitet | 电流强度 | شدة التيار
F	Classe climatica | Climate class | Климатичен клас | Klimatická třída | Klimaklasse | Klimaklasse | Κλιματική κλάση Clase climática | Kliimaklass | Ilmastoluokka | Classe climatique | Aicme aeráide | Klimatski razred | Klíma osztály Klimato klasė | Klimata klase | Klassi klimatika | Klimaatklasse | Klasa klimatyczna | Classe climática | Clasa climatică Климатический класс | Klimatická trieda | Podnebni razred | Klimatklass | 气候等级 | الفئة المناخية
G	Grado protezione | Degree of protection | Степен на защита | Stupeň jištění | Beskyttelsesgrad | Schutzgrad | Βαθμός προστασίας Grado de protección | Kaitseaste | Suojausaste | Degré de protection | Grád cosanta | Stupanj zaštite | Védelmi fokozat Apsaugos laipsnis | Aizsardzības kategorija | Grad ta' protezzjoni | Beschermingsgraad | Stopień ochrony | Grau de proteção | Clasa de protecție Класс защиты | Stupeň ochrany | Stopnja zaščite | Skyddsgrad | 防护等级 | درجة الحماية
H	Dati refrigerante | Refrigerant data | Данни за хладилния агент | Údaje o chladivu | Kølemiddeldata | Kältemitteldaten | Στοιχεία ψυκτικού Datos del gas refrigerante | Külmutusaine andmed | Kylmäaineen tiedot | Données du réfrigérant | Sonraí cuisneáin | Podaci o rashladnom plinu | Hűtőgázra vonatkozó adatok Aušinimo duomenys | Aukstumaģenta dati | Dettalji tar-refrigerant | Gegevens koelmiddel | Dane chłodziwa | Dados refrigerante | Date privind agentul frigorific Характеристики хладагента | Údaje o chladení | Podatki hlajenja | Köldmedelsdata | 制冷剂数据 | بيانات غاز التبريد
I	Potenza massima | Maximum power | Максимална мощност | Maximální výkon | Maksimal effekt | Max. Leistung | Μέγιστη ισχύς Potencia máxima | Maksimumvõimsus | Maksimiteho | Puissance maximale | Cumhacht uasta | Maksimalna snaga | Maximális teljesítmény Maksimali galia | Maksimālā jauda | Qawwa massima | Maximaal vermogen | Moc maksymalna | Potência máxima | Putere maximă Максимальная мощность | Maximálny výkon | Največja moč | Maximal effekt | 最大功率 | الحد الأقصى للقدرة الكهربائية
L	Tensione alim. | Supply voltage | Захранващо напрежение | Přívodní napětí | Forsyningsspænding | Versorgungsspannung | Τάση τροφοδοσίας Tensión de alimentación | Toitepinge | Syöttöjännite | Tension d'alim. | Voltas soláthair | Napon napaj. | Hálózati feszültség Mait. įtampa | Strāvas padeves spriegums | Vultaġġ tal-provvista | Voedingsspanning | Napięcie zasilania | Tensão alim. | Tensiunea de alimentare Напряжение питания | Napájacie napätie | Napetost napajanja | Försörjningsspänning | 电源电压 | شدة تيار التغذية
M	Fusibile alim. | Power fuse | Предпазител на захранването | Napáj. pojistka | Forsyningssikring | Leistungssi | Ασφάλεια τροφοδοσίας Fusible de alimentación | Toitekaitse | Syöttösulake | Fusible alim. | Fiús cumhachta | Osigurač napaj. | Hálózati biztosíték Mait. saugiklis | Barošanas avota drošinātājs | Fjus tal-provvista | Vermogen zekering | Bezpiecznik zasilania | Fusível alim. | Siguranță de alimentare Плавкий предохранитель питания | Poistka napájanie | Varovalka nap. | Försörjningssäkring | 电源保险丝 | مصهر التغذية الكهربائية
N	Data produzione | Production date | Дата на производство | Datum výroby | Produktionsdato | Produktionsdaten | Ημερομηνία κατασκευής Fecha de producción | Tootmiskuupäev | Tuotantopäivämäärä | Date de production | Dáta táirgeachta | Datum proizvodnje | Gyártási adatok Gamybos duomenys | Izgatavošanas datums | Data tal-manifattura | Productiedatum | Dane produkcji | Data de produção | Data producției Дата выпуска | Dátum výroby | Datum proizvodnje | Produktionsdata | 生产日期 | تاريخ الإنتاج
O	Certificazioni | Certifications | Сертификати | Osvědčení | Certificeringer | Zertifikate | Πιστοποιήσεις Certificaciones | Sertifikaadid | Sertifikaatit | Certifications | Deimhnithe | Certifikati | Tanúsítványok Sertifikavimai | Sertifikāti | Ċertifikazzjonijiet | Certificeringen | Certyfikaty | Certificações | Certificări Сертификаты | Certifikáty | Certifikati | Certifieringar | 认证 | الشهادات

Max 38°C
Min 5°C

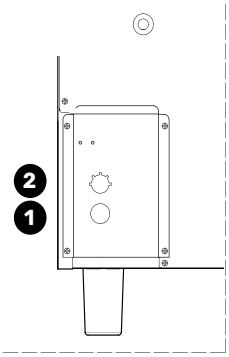
Max 18 °f | 10°dH — **Max 5 Bar / 0,5 MPa**
Min 7 °f | 4°dH — **Min 1 Bar / 0,1 MPa**
Min 100µ S/cm

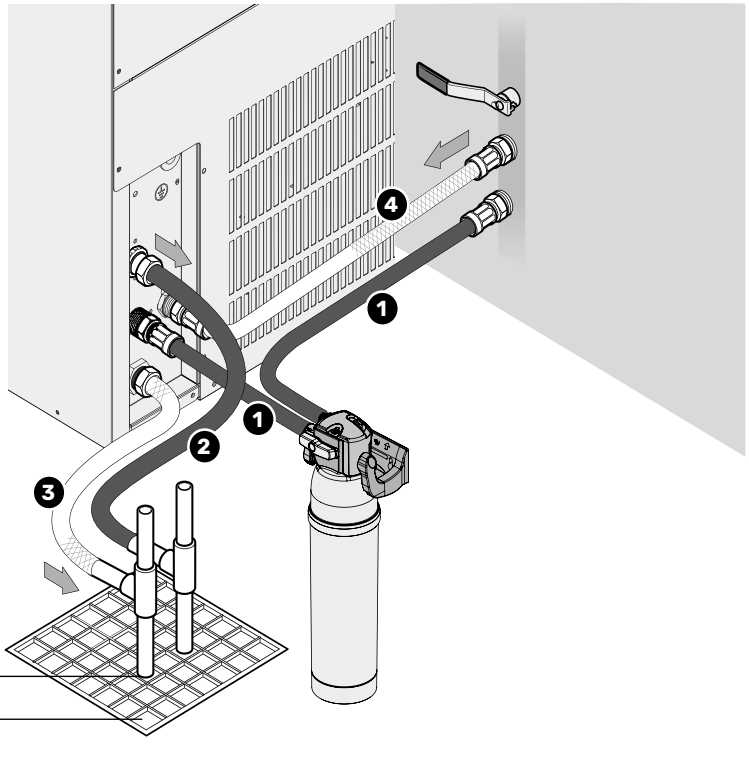
SDE 18| 24 | 30 | 34 | 40
SDH 18| 24 | 30 | 40
SQH 35 | 45



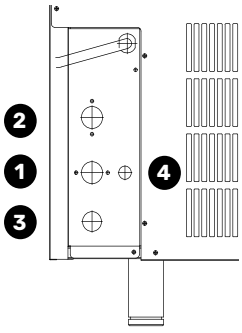


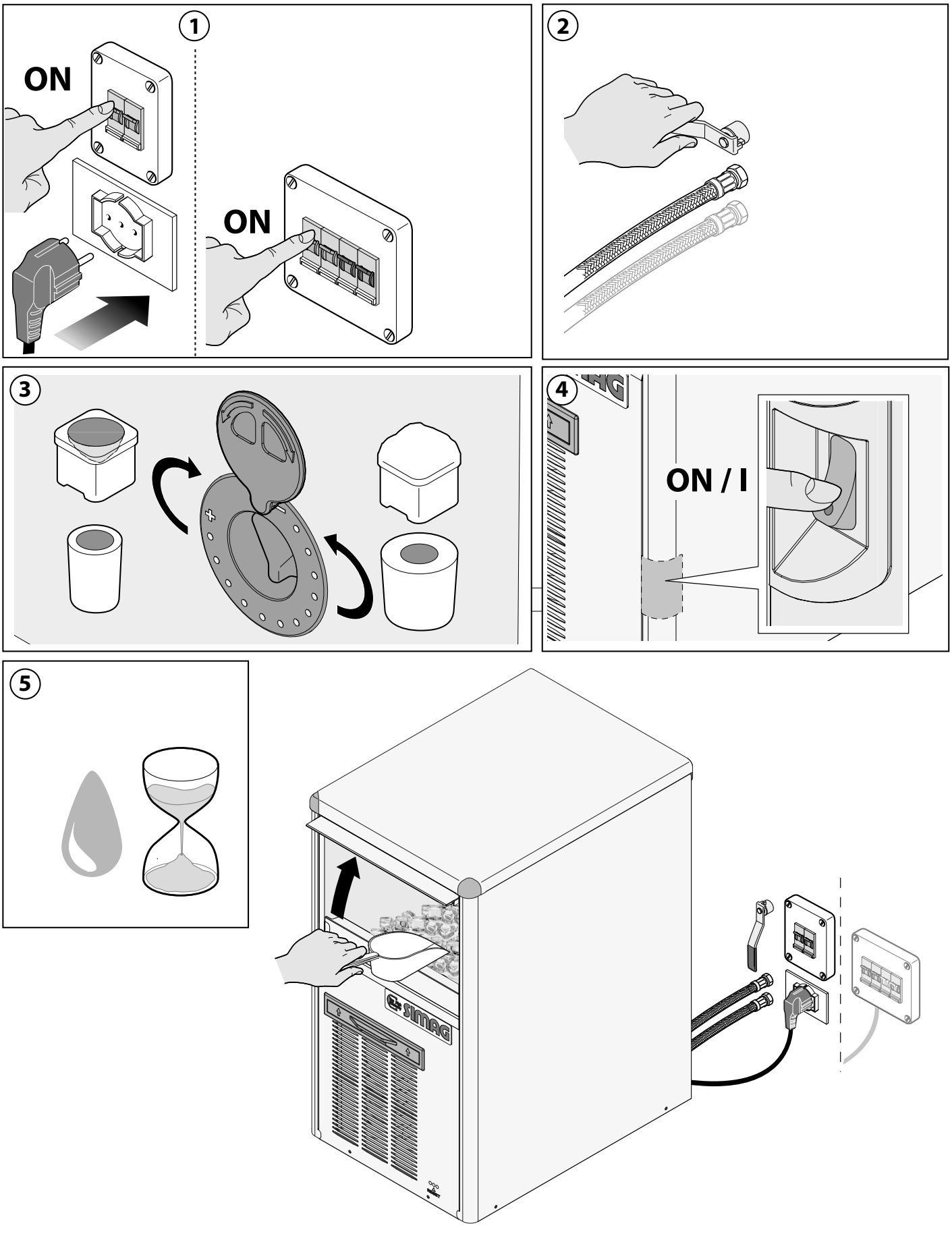
SDE 50 | 64
SDH 50| 64





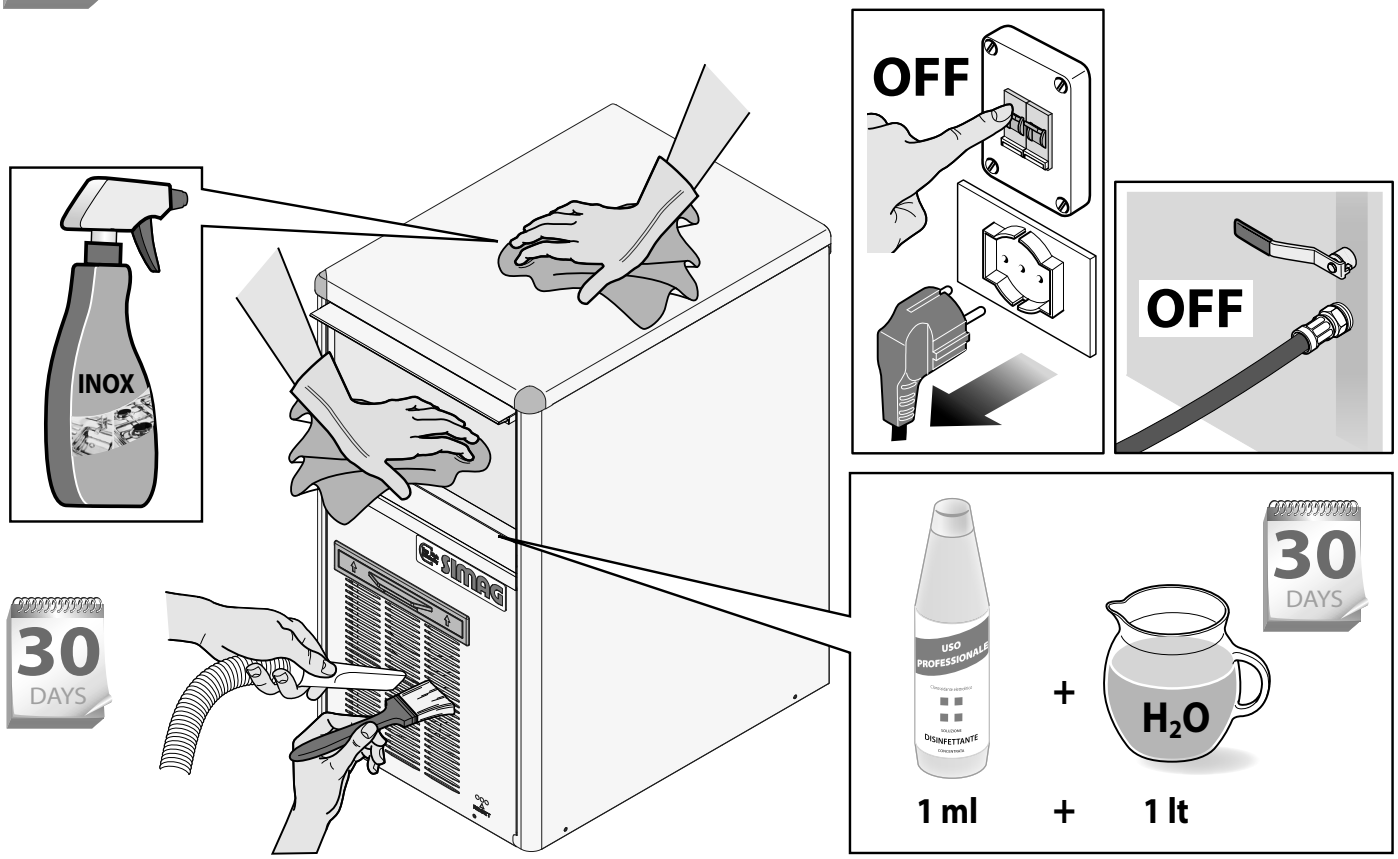
SDE 84 | 100 | 170 | 220
SDH 84 | 100 | 170
SQH 75| SQH 125



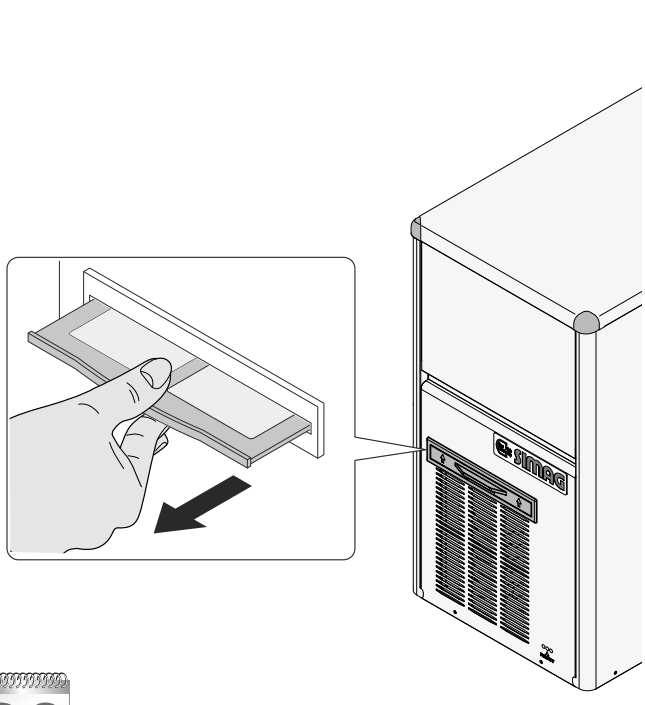


F12

ogni 30 giorni - every 30 days - на всеки 30 дни - každých 30 dní - hver 30. dag - Alle 30 Tage - ανά 30 ημέρες - cada 30 días - iga 30 päeva järel - 30 vuorokauden välein - tous les 30 jours - gach 30 lá - svakih 30 dana - 30 naponta - kas 30 dienų - katras 30 dienas - kull 30 ġurnata - iedere 30 dagen - co 30 dni - a cada 30 dias - la fiecare 30 de zile - раз в 30 дней - každých 30 dní - na 30 dni - var 30:e dag - 每30天 - كل 30 يومًا

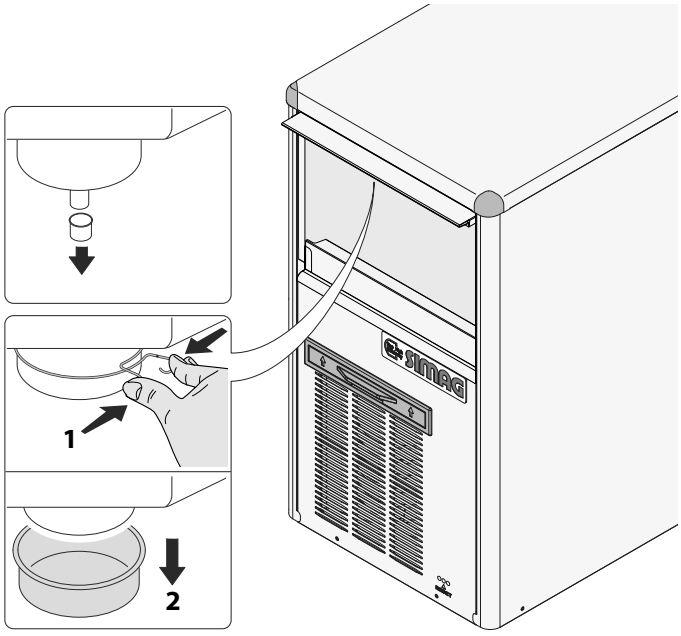


F13



30 DAYS

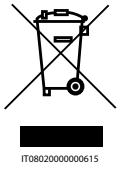
F14



30 DAYS

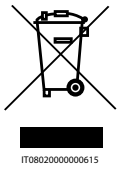
F15

Smaltimento a fine vita



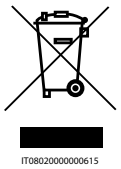
In attuazione delle Direttive 2011/65/EU e 2012/19/EU sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata del presente apparecchio giunto a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi del presente apparecchio dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchio giunto a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Disposal at end of life



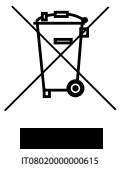
Implementing Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment. The crossed-out bin symbol indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The separate collection of this appliance at the end of its life is organized and managed by the manufacturer. The user who wants to get rid of this appliance must then contact the manufacturer and follow the system that he has adopted to allow the separate collection of the appliance that has reached the end of its life. Adequate separate collection for the subsequent start-up of the decommissioned appliance for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials of which the appliance is made. Illegal disposal of the product by the holder involves the application of administrative penalties provided for by the current legislation.

Изхвърляне в края на жизнения цикъл



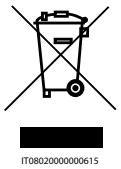
В изпълнение на директиви 2011/65/ЕС И 2012/19/ЕС относно изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Знакът със зачеркнат контейнер за боклук показва, че продуктът в края на полезния му жизнен цикъл трябва да се събира отделно от другите отпадъци. Разделното събиране на този уред в края на жизнения му цикъл се организира и управлява от производителя. Потребителят, който желае да се освободи от този уред, следователно трябва да се свърже с производителя и да следва системата, която този последният е приел, за да се предприеме разделно събиране на уреда, достигнал до края на полезния си жизнен цикъл. Подходящото разделно събиране за последващо изпращане на излезлия от употреба уред за рециклиране, третиране и екологосъобразно изхвърляне спомага за избягване на евентуални отрицателни ефекти върху околната среда и здравето и насърчава рециклирането на материалите, от които се състой уредът. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на притежателя води до прилагане на административни санкции, предвидени от действащото законодателство.

Likvidace po skončení životnosti



Při provádění směrnic 2011/65/EU a 2012/19/EU o likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení.
Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že výrobek musí být na konci jeho životnosti skladován odděleně od ostatního odpadu. Oddělený sběr tohoto spotřebiče na konci jeho životnosti organizuje a spravuje výrobce. Uživatel, který se chce zbavit tohoto spotřebiče, musí poté kontaktovat výrobce a řídit se stanovenými předpisy tohoto systému, aby umožnil oddělený sběr spotřebiče, který dosáhl konce své životnosti. Odpovídající separovaný sběr pro následnou recyklaci vyřazeného zařízení, zpracování a ekologická likvidace pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a na lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých je spotřebič vyroben. Nelegální likvidace produktu držitelem opravňuje k použití správních sankcí dle platných právních předpisů.

Bortskaffelse efter endt levetid



I overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU og 2012/19/EU vedrørende bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet med den overkrydsede skraldespand angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes særskilt. Særskilt indsamling af dette apparat ved endt levetid er organiseret og administreret af producenten. Brugeren, som ønsker at skille sig af med dette apparat, skal derfor kontakte fabrikanten og følge den procedure, som denne har iværksat, for at tillade særskilt indsamling af apparatet efter endt levetid. Korrekt særskilt indsamling og påfølgende videresending af det kasserede apparat til miljørigtig genbrug, behandling og bortskaffelse medvirker til at forebygge negativ påvirkning af miljøet og for helbredet og fremmer genanvendelsen af materialerne, som apparatet består af. Indehaverens ulovlige bortskaffelse af produktet medfører sanktioner i henhold til de gældende bestemmelser.

Endentsorgung



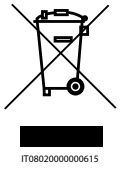
Die Endentsorgung muss gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU bezüglich der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten erfolgen. Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne besagt, das Produkt muss am Ende seiner Nutzungsdauer separat von anderen Abfällen entsorgt werden. Die getrennte Sammlung des Altgeräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das vom Hersteller angewandte Verfahren zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen. Die ordnungsgemäß getrennte Sammlung und anschließende Abgabe des Altgeräts zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt ist. Eine unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat Verwaltungssanktionen zur Folge, wie sie in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Διάθεση στο τέλος της ωφέλιμης ζωής



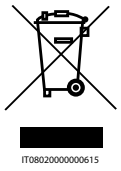
Σύμφωνα με τις οδηγίες 2011/65/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα. Η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της οργανώνει και διαχειρίζεται ο κατασκευαστής. Ο χρήστης που επιθυμεί να αποσύρει τη συσκευή, οφείλει συνεπώς να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που εφαρμόζει για να επιτραπεί η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η σωστή χωριστή συλλογή για τη μετέπειτα διάθεση της συσκευής που αποσύρεται για ανακύκλωση, επεξεργασία και διάθεση φιλική προς το περιβάλλον συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία κατασκευάζεται η συσκευή. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος από τον κάτοχό του επιφέρει την επιβολή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

Eliminación al final de su ciclo de vida



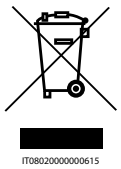
En aplicación de las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE sobre la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil. La recogida selectiva de estos equipos al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante. Los usuarios que deseen deshacerse de este equipo deben ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema de éste para la recogida selectiva de los equipos al final de su vida útil. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación ecológica del aparato en desuso contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y promueve el reciclaje de los materiales con los que está fabricado el equipo. La eliminación ilegal del producto por parte del titular conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la legislación vigente.

Kasutuskõlbmatuks muutunud toote kõrvaldamine



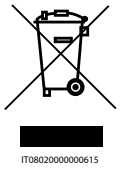
Vastavalt direktiividele 2011/65/EL ja 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kõrvaldamise kohta. Jäätmemahuti sümbol tähistab seda, et toote peab pärast kasutuskõlbmatuks muutumist koguma muudest jäätmetest eraldi. Tootja organiseerib ja haldab käesoleva seadme liigiti kogumise pärast selle kasutuskõlbmatuks muutumist. Kasutaja, kes soovib käesolevast seadmest vabaneda, peab seega võtma ühendust tootjaga ja järgima süsteemi, mille too on kasutusele võtnud kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete liigiti kogumise võimaldamiseks. Adekvaatne liigiti kogumine kõrvaldatud seadme sellejärgseks ringlussevõtuks, töötlemiseks ja keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks aitab vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele ning soodustab masina koostematerjalide ringlussevõttu. Toote ebaseaduslik kõrvaldamine selle valdaja poolt toob endaga kaasa halduskaristuse vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Hävittäminen käyttöiän lopussa



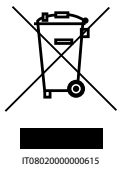
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisestä koskevien direktiivien 2011/65/EU ja 2012/19/EU mukaisesti.
Viivattu jätesäiliö tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa poistaa käytöstä kotitalousjätteiden mukana. Tämä laitteen erilliskeräys sen käyttöiän lopussa järjestetään ja hoidetaan valmistajan toimesta. Jos käyttäjä haluaa hävittää tämän laitteen, hänen tulee ottaa yhteyttä valmistajaan ja noudattaa tämän soveltamaa menetelmää sen erilliskeräystä varten käyttöiän lopussa. Käytöstä poistetun laitteen oikein suoritettu erillinen keräys ja sitä seuraava ympäristöystävällisesti suoritettu käsittely ja kierrätys auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät laitteeseen kuuluvien materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Laittomasta käytöstä poistosta rangaistaan voimassa olevien lakien mukaan.

Élimination en fin de vie



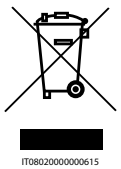
En application des Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE relatives à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit en fin de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. Le tri sélectif de cet appareil en fin de vie est organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet appareil doit donc contacter le fabricant et suivre le système qu'il a adopté pour permettre le tri sélectif de l'appareil en fin de vie. Un tri sélectif adéquat pour l'envoi ultérieur de l'appareil hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination illégale du produit par son propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

Diúscairt fhearais a bhfuil a ré caite



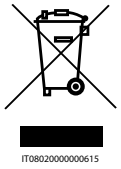
Treoracha 2011/65/AE agus 2012/19/AE a chur i bhfeidhm maidir le diúscairt fearais leictreachais agus leictreonaigh.
Tugann siombail an bhosca bruscair agus líne tríthi le fios go gcaitear an táirge a bhailiú ar leithligh ó dhramhaíl eile nuair a bhfuil a ré úsáideach caite. Is é an monaróir a eagraíonn agus a bhainistíonn an bailiúchán ar leithligh den fhearas seo ag deireadh a ré úsáideach. Mar sin ní mór don úsáideoir atá ag iarraidh fáil réidh leis an bhfearas seo teagmháil a dhéanamh leis an monaróir maidir leis an gcóras atá glactha aige a leanúint chun bhailiú ar leithligh an fhearais a cheadú nuair a bheidh deireadh a ré sroichte ag an bhfearas. Bailiú ar leithligh cuí an chéad chéim chun an fearas díchoimisiúnaithe a chur ar aghaidh le haghaidh athchúrsála, cóireála agus diúscartha atá comhoiriúnach don chomhshaol. Mar sin seachnaítear éifeachtaí diúltacha a d'fhéadfadh a bheith ann maidir leis an gcomhshaol agus sláinte an phobail agus moltar na n-ábhar as a ndéantar an fearas a athchúrsáil. Is éard atá i gceist le diúscairt neamhdhleathach an táirge ag an úinéir ná pionóis riaracháin a bhaineann leis an reachtaíocht reatha a chuirtear i bhfeidhm.

Zbrinjavanje na kraju vijeka trajanja



Provedba Direktiva 2011/65/EU i 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme.
Simbol prekrižene kante označava da se proizvod na kraju svog vijeka trajanja mora sakupljati odvojeno od ostalog otpada. Odvojeno prikupljanje ovog aparata na kraju njegovog vijeka organizira i njime upravlja proizvođač. Korisnik koji želi zbrinuti ovaj aparat mora se obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač usvojio kako bi se omogućilo odvojeno prikupljanje aparata kojemu je istekao vijek trajanja. Odgovarajuće odvojeno prikupljanje za naknadno slanje aparata izbačenog iz uporabe na reciklažu, obradu i zbrinjavanje koje je kompatibilno s okolišem pomaže da se izbjegnu mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje te olakšavaju recikliranje materijala od kojih je aparat izrađen. Nezakonito odlaganje aparata od strane vlasnika dovodi do primjene novčanih kazni koje predviđaju važeći zakonski propisi.

Ártalmatlanítás az élettartam végén



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról szóló 2011/65/EU és 2012/19/EU irányelv végrehajtása során. A készüléken található áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönülten kell összegyűjteni. A készülék elkülönített gyűjtését az élettartama végén a gyártó szervezi és kezeli. A felhasználónak, akinek le kell selejteznie ezt a berendezést, fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és követnie kell az általa alkalmazott rendszert, hogy lehetővé tegye a készülék szelektív gyűjtését élettartama végén. A leselejtezett berendezés újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát ártalmatlanítása érdekében végzett megfelelő szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások megelőzéséhez, illetve elősegíti a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását. A termék illegális ártalmatlanítása a hatályos jogszabályokban előírt közigazgatási szankciók alkalmazását vonja maga után.

Šalinimas baigus eksploatuoti



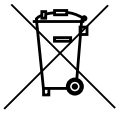
Įgyvendinant direktyvas 2011/65/ES ir 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo.
Perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad eksploatavimo pabaigoje produktas turi būti šalinamas atskirai nuo kitų atliekų. Baigus eksploatuoti, šio prietaiso diferencijuotas šalinimas organizuojamas ir valdomas gamintojo. Taigi, norėdamas atiduoti šį prietaisą, naudotojas turės kreiptis į gamintoją ir vadovautis jo taikoma procedūra, kad būtų galima atskirai šalinti prietaisą baigus jį eksploatuoti. Tinkamas diferencijuotas pasibaigusios eksploatacijos prietaiso surinkimas vėlesniam perdirbimui, utilizavimui ir šalinimui nepakenkiant aplinkai padeda išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai bei padeda perdirbti medžiagas, iš kurių prietaisas sudarytas. Savininkui šalinant gaminį nesilaikant reikalavimų, taikomos galiojančiuose teisės aktuose numatytos administracinės sankcijos.

Iznīcināšana pēc ekspluatācijas laika beigām



Īstenojot Direktīvas 2011/65 / ES un 2012/19 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu likvidēšanu.
Pārsvītrota tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums pēc tā kalpošanas laika beigām jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem. Šķirojot atkritumus, šīs ierīces likvidēšanu pēc lietošanas beigām organizē un izpilda ražotājs. Lietotājam, kurš vēlas atbrīvoties no šīs ierīces, jāsazinās ar ražotāju un jāievēro sistēma, ko tas ir pieņēmis, lai likvidētu ierīci, kuras mūžs ir beidzies. Atbilstoša likvidēšana, lai vēlāk nodotu nolietotu ierīci otrreizējai pārstrādei, apstrādei un videi draudzīgai iznīcināšanai, palīdz izvairīties no iespējamās negatīvās ietekmes uz vidi un veselību un veicina materiālu, no kuriem izgatavota ierīce, otrreizēju pārstrādi. Produkta nelikumīga iznīcināšana, ko veic turētājs, ietver administratīvo sodu piemērošanu, kas paredzēta spēkā esošajos tiesību aktos.

Rimi fl-aħħar tal-ħajja tal-apparat



B'applikazzjoni tad-Direttivi 2011/65/UE u 2012/19/UE dwar ir-rimi ta' skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku.
Is-simbolu tar-reċipjent maqtugħ jindika li fi tmiem il-ħajja tiegħu l-prodott għandu jinġabar separatament minn skart ieħor. Il-ġbir separat ta' dan l-apparat fi tmiem il-ħajja tiegħu jiġi organizzat u mmaniġġjat mill-manifattur. L-utent li jkun irid jeħles minn dan l-apparat għandu għalhekk jikkuntattja lill-manifattur u jsegwi s-sistema li dan ikun adotta biex jippermetti l-ġbir separat tal-apparat li jkun wasal fi tmiem tal-ħajja tiegħu. Il-ġbir separat adegwat biex l-apparat dekommissjonat jintbagħat suċċessivament għar-riċiklaġġ, għat-trattament jew għar-rimi kompatibbli mal-ambjent jgħin biex jiġu evitati effetti negattivi possibbli fuq l-ambjent u fuq is-saħħa u jiffavorixxi r-riċiklaġġ tal-materjali li minnhom huwa magħmul l-apparat. Ir-rimi abbużiv tal-prodott min-naħa tas-sid jinvolvi l-applikazzjoni ta' pieni amministrattivi previsti mil-leġiżlazzjoni fis-seħħ.

Verwerking aan het einde van de levensduur



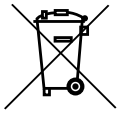
Ter uitvoering van de Richtlijnen 2011/65/EU en 2012/19/EU betreffende de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product aan het eind van zijn levenscyclus gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gescheiden inzameling van dit apparaat aan het einde van zijn levenscyclus wordt door de fabrikant georganiseerd en beheerd. De gebruiker die zich van dit apparaat wenst te ontdoen, moet contact opnemen met de fabrikant en het systeem van de fabrikant volgen voor de gescheiden inzameling van afgedankte apparatuur. Een adequate gescheiden inzameling met het oog op recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering van het afgedankte apparaat helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waarvan het apparaat is gemaakt. Ongeoorloofde verwijdering van het product door de houder zal leiden tot de toepassing van administratieve sancties waarin de geldende wetgeving voorziet.

Usuwanie po zakończeniu okresu eksploatacji



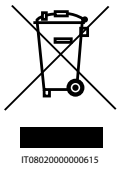
Zgodnie z dyrektywami 2011/65/UE i 2012/19/UE w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje, że produkt pod koniec okresu użytkowania musi być usuwany osobno względem innych odpadów. Oddzielna utylizacja tego urządzenia pod koniec jego okresu eksploatacyjnego jest organizowana i nadzorowana przez producenta. Użytkownik musi skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przyjętym przez niego systemem usuwania, umożliwiającym selektywną zbiórkę urządzenia, którego okres eksploatacji dobiegł końca. Odpowiednia selektywna zbiórka w celu późniejszego przekazania wycofanego urządzenia do recyklingu, przetwarzania i przyjaznej dla środowiska utylizacji pomaga uniknąć ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz ułatwia recykling materiałów, z których wykonane jest urządzenie. Nielegalne usunięcie produktu przez jego posiadacza wiąże się z zastosowaniem kar administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.

Eliminação no final da vida útil



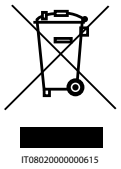
Em atuação das Diretivas 2011/65/UE e 2012/19/UE relativas à eliminação dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
O símbolo do caixote barrado indica que o produto, no final de sua vida útil deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. A recolha diferenciada do presente aparelho em fim de vida é organizada e gerida pelo fabricante. O utilizador que pretenda desfazer-se do presente aparelho, deve pois contactar o fabricante e seguir o sistema por ele adoptado para permitir a recolha separada do aparelho em fim de vida. A recolha seletiva adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho para reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, para além de facilitar a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho. A eliminação abusiva do produto pelo seu possuidor implica a aplicação de sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

Eliminarea la sfârșitul duratei de viață



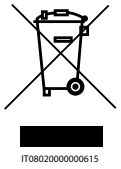
În punerea în aplicare a Directivelor 2011/65/UE și 2012/19/UE privind eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Simbolul coșului de gunoi tăiat indică faptul că produsul la sfârșitul duratei sale de viață utilă trebuie colectat separat de alte deșeuri. Colectarea separată a acestui aparat la sfârșitul duratei sale de viață este organizată și gestionată de producător. Utilizatorul care dorește să elimine acest aparat trebuie să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a aparatului la sfârșitul duratei sale de viață. Colectarea separată adecvată pentru punerea în funcțiune ulterioară a echipamentelor eliminate în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și promovează reciclarea materialelor din care sunt compuse echipamentele. Eliminarea necorespunzătoare a produsului de către deținător atrage după sine aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de legislația în vigoare.

Утилизация в конце срока службы



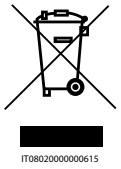
Во исполнение Директив 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования. Значок зачеркнутого мусорного контейнера указывает, что данное устройство по окончании своего срока службы должно собираться отдельно от других отходов. Раздельный сбор данного оборудования по истечении срока службы организован и управляется производителем, поэтому эксплуатационник, желающий избавиться от данного оборудования, должен обратиться к производителю и соблюдать предусмотренную им процедуру для раздельного сбора отходов от отработавшего свой ресурс оборудования. Соответствующий раздельный сбор, использование выведенного из эксплуатации оборудования для переработки и утилизации с соблюдением экологических норм способствует снижению опасности для окружающей среды и здоровья и способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. При выбрасывании изделия в неположенных местах к нарушителям применяются административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

Likvidácia po ukončení životnosti



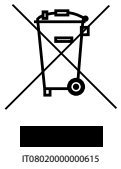
V súlade s ustanoveniami smerníc 2011/65/EU a 2012/19/EU o likvidácii odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Symbol preškrtnutého smetného koša udáva, že výrobok po ukončení svojej životnosti musí byť spracovaný oddelene od iných odpadov. Separovaný zber tohto prístroja po ukončení životnosti je organizovaný a riadený výrobcom. Používateľ, ktorý sa bude chcieť zbaviť tohto prístroja, musí teda kontaktovať výrobcu a postupovať v súlade s jeho pokynmi na separovaný zber prístroja po ukončení jeho životnosti. Primeraný separovaný zber, ktorý následne odošle prístroj na recykláciu, na spracovanie a na likvidáciu šetrnú k životnému prostrediu, prispieva k obmedzovaniu negatívnych vplyvov na životné prostredie a na zdravie a napomáha recyklácii materiálov, z ktorých sa prístroj skladá. Pri nesprávnej likvidácii zo strany majiteľa mu hrozí v súlade s platnými zákonmi udelenie správnej pokuty.

Odstranjevanje po končani uporabi izdelka



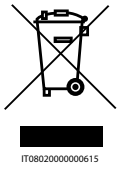
V skladu z Direktivama 2011/65/EU in 2012/19/EU o odlaganju odpadne električne in elektronske opreme. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da je treba izdelek po koncu uporabe odložiti ločeno od drugih odpadkov. Ločeno zbiranja odpadkov in odlaganje tega aparata po koncu njegove uporabe organizira njegov proizvajalec. Uporabnik, ki želi ta aparat zavreči, mora torej stopiti v stik s proizvajalcem in slediti sistemu, ki ga je proizvajalec sprejel za ločeno odlaganje aparata ob koncu uporabe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnje recikliranje in obdelavo odpadkov in okolju prijazno odlaganje prispeva k preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in na zdravje in spodbuja predelavo materialov, iz katerih je aparat izdelan. Če lastnik aparat odloži na nepravilen način, se proti njemu uvedejo upravne kazenske sankcije, kot so predvidene v veljavni zakonodaji.

Bortskaffande av uttjänt produkt



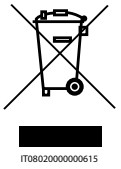
I genomförande av Direktiv 2011/65/EU och 2012/19/EU om bortskaffande av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen med korsad soptunna anger att den uttjänta produkten ska källsorteras. Källsortering av denna apparat, när den är uttjänt, ska organiseras och hanteras av tillverkaren. Den användare, som ska bortskaffa denna apparat, ska följaktligen kontakta tillverkaren och följa det system som denne har tillämpat för källsortering av den uttjänta apparaten. Lämplig källsortering för påföljande återvinning, behandling och miljömässigt förenligt bortskaffande av apparaten hjälper till att förhindra negativa effekter på miljön och hälsan och främjar återanvändning av de material som apparaten utgörs av. Otillbörligt bortskaffande av produkten från innehavarens sida medför tillämpning av de administrativa sanktioner, som förutsetts i gällande bestämmelser.

寿命结束时的处置



执行关于废弃电气和电子设备处置的2011/65/EU和2012/19/EU指令。
打叉垃圾箱符号表示产品在使用寿命结束时必须与其他废物分开收集。本设备在其使用寿命结束时的分类收集由制造商组织和管理。意欲拆除本设备的用户必须联系制造商并遵循其采用的体系，以允许单独收集已达到其使用寿命的设备。为后续启动弃用设备的回收、处理和环保处置而进行的适当分类收集，有助于避免对环境和健康可能产生的负面影响，并有利于制造设备所使用的材料的回收利用。持有人非法处置产品会招致现行法规所规定的行政处罚。

التخلص من الجهاز في نهاية عُمره التشغيلي



تنفيذًا للتوجيهات الأوروبية EU/65/2011 وEU/19/2012 المتعلقة بتنظيم عملية التخلص من نفايات ومخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية.
يشير رمز «صندوق القمامة الذي عليه علامة X" الموجود على الجهاز إلى أن هذا الجهاز، في نهاية عمره التشغيلي، يجب أن يتم جمعه بشكل منفصل عن باقي المخلفات والنفايات الأخرى. عملية الجمع المنفصل لهذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي تنظمها وتديرها الشركة المصنِّعة. وبالتالي فإنه يجب على المستخدم الذي يرغب في التخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنِّعة ويلتزم بالنظام الذي اعتمدته الشركة للسماح بالجمع المنفصل لهذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي. إن الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة بشكل مناسب، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلُّص منها بشكل متوافق بيئيًا، يساهم في تجنُّب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما يساعد على تشجيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات القديمة ثم إعادة استخدامها مرة أخرى. إن التخلُّص من هذا المنتج بشكل غير سليم وغير قانوني يُعرِّض المستخدم ومَن يقوم بهذه العملية إلى العقوبات الإدارية والقانونية المنصوص عليها في القواعد والقوانين السارية في هذا الشأن.

Ogni riproduzione non autorizzata, anche parziale, del contenuto di queste istruzioni è espressamente vietata. Queste istruzioni nonché tutta la documentazione ad esso allegata sono stati controllati prima della vendita. Nel caso vengano riscontrati errori o imprecisioni, si prega di informare il Fabbricante. L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche migliorative alle apparecchiature o agli accessori. Le misure fornite sono indicative e non vincolanti. In caso di controversie, la lingua di stesura originale del manuale è l'italiano. Il Fabbricante non si ritiene responsabile per eventuali errori di traduzione/interpretazione.

Any unauthorized reproduction, even partial, of the content of these instructions is expressly prohibited. These instructions and all accompanying documentation have been checked prior to sale. If errors or inaccuracies are found, please inform the Manufacturer. The manufacturer reserves the right to make improvements to the appliance or accessories at any time, without notice. Measurements are purely indicative and not binding. In the event of disputes, the original language of the manual is Italian. The Manufacturer is not responsible for any translation/interpretation errors.

Всяко неоторизирано възпроизвеждане, дори частично, на съдържанието на тези инструкции е изрично забранено. Тези инструкции, както и цялата придружаваща документация, са проверени преди продажбата. В случай, при който бъдат открити грешки или неточности, моля, информирайте производителя. Производителят си запазва правото да прави подобрения по уредите или аксесоарите по всяко време, без предизвестие. Посочените размери са ориентировъчни и не са задължителни. В случай на спорове, оригиналният език за изготвяне на ръководството е италиански. Производителят не носи отговорност за евентуални грешки при превода/тълкуването.

Jakákoli neoprávněná reprodukce, byť jen částečná, obsahu těchto pokynů je výslovně zakázána. Tyto pokyny a veškerá doprovodná dokumentace byly před prodejem zkontrolovány. Pokud zjistíte chyby, nebo nepřesnosti, informujte o tom, prosím, výrobce. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli a bez upozornění provádět vylepšení zařízení, nebo příslušenství. Uvedené rozměry jsou orientační a nejsou závazné. V případě sporů je platným jazykem příručky italština. Výrobce neodpovídá za chyby překladu / interpretace.

Enhver uautoriseret reproduktion, også delvis, af indholdet i disse anvisninger er udtrykkeligt forbudt. Disse anvisninger, samt hele den medfølgende dokumentation, er blevet kontrolleret før salg. Informér venligst fabrikanten, hvis der skulle være fejl eller unøjagtigheder. Fremstillingsvirksomheden forbeholder sig rettigheden til, når som helst og uden forudgående varsel, at foretage forbedrende ændringer af apparatet og af dets tilbehør. De formidlede mål er vejledende og ikke bindende. Vejledningens originalsprog, i tilfælde af tvister, er italiensk. Fabrikanten fralægger sig ansvaret for eventuel fejlagtig oversættelse/fortolkning.

Jede unerlaubte Vervielfältigung des Inhalts dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist ausdrücklich untersagt. Diese Anleitung sowie alle Begleitdokumente wurden vor dem Verkauf geprüft. Wenn Sie Fehler oder Ungenauigkeiten feststellen, informieren Sie bitte den Hersteller. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen an den Geräten oder Zubehörteilen vorzunehmen. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und nicht verbindlich. Im Falle von Streitigkeiten gilt die italienische Originalausgabe des Handbuchs. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Übersetzungs- und Interpretationsfehler.

Απαγορεύεται αυστηρά κάθε μη εξουσιοδοτημένη αναπαραγωγή, έστω και μερική, του περιεχομένου των παρόντων οδηγιών. Οι παρούσες οδηγίες, καθώς και όλα τα συνημμένα έγγραφα, έχουν ελεγχθεί πριν από την πώληση. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν σφάλματα ή ανακρίβειες, ενημερώστε τον Κατασκευαστή. Η κατασκευάστρια εταιρεία διατηρεί ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση το δικαίωμα να κάνει τροποποιήσεις βελτίωσης των συσκευών και των εξαρτημάτων τους. Οι διαστάσεις που παρέχονται είναι ενδεικτικές και μη δεσμευτικές. Σε περίπτωση διαφορών, η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η ιταλική. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενα σφάλματα μετάφρασης/ερμηνείας.

Cualquier reproducción no autorizada, incluso parcial, del contenido de estas instrucciones está expresamente prohibida. Estas instrucciones, así como toda la documentación adjunta, se verificaron antes de la venta. Si se encuentran errores o inexactitudes, por favor informe al fabricante. El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras en los equipos o accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Las medidas indicadas son indicativas y no vinculantes. En caso de disputas, el idioma original de escritura del manual es el italiano. El Fabricante no es responsable de ningún error de traducción/ interpretación.

Nende juhiste sisu igasugune loata paljundamine, ka osaline, on selgesõnaliselt keelatud. Need juhised ja kogu juhistega kaasasolev dokumentatsioon on enne müüki kontrollitud. Juhul, kui leiate vigu või ebatäpsusi, palume teil informeerida tootjat. Tootmisettevõte jätab endale õiguse seadmeid või tarvikuid ükskõik millisel ajal etteteatamata parendada. Esitatud meetmed on soovituslikud ja mittesiduvad. Erimeelsuste korral: kasutusjuhendi originaaltekst on koostatud itaalia keeles. Tootja ei võta endale vastutust võimalike tõlke-/tõlgendusvigade eest.

Näiden ohjeiden sisällön luvaton kopiointi, myös osittainen, on nimenomaisesti kielletty. Nämä ohjeet, sekä kaikki siihen liitetty dokumentaatio, on tarkastettu ennen myyntiä. Jos virheitä tai epätarkkuuksia havaitaan, tiedota niistä valmistajalle. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä parannuksia laitteisiin tai lisävarusteisiin milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta. Annetut mitat ovat osoittavia eivätkä velvoittavia. Kiistatapauksissa ohjekirjan alkuperäinen kieli on italia. Valmistajaa ei voi pitää vastuussa mahdollisista käännöksessä/tulkinnassa syntyneistä virheistä.

Toute reproduction non autorisée, même partielle, du contenu de ces instructions est expressément interdite. Ces instructions ainsi que toute la documentation jointe ont été contrôlées avant la vente. En cas d'erreurs ou d'imprécisions, veuillez informer le Fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment, sans préavis, des améliorations aux appareils ou aux accessoires. Les consignes fournies sont indicatives et non contraignantes. En cas de litige, la langue de rédaction originale du manuel est l'italien. Le Fabricant n'est pas responsable des erreurs de traduction/interprétation.

Tá cosc sainráite ar aon atáirgeadh neamhúdaraithe, fiú amháin go páirteach, d'ábhar na treoracha seo. Seiceáladh na treoracha seo agus gach doiciméad a bhaineann leis sula ndíoltar an fearas. Má aimsítear earráidí nó míchruinneas, cuir an Monaróir ar an eolas fúthu. Coimeádann an monaróir an ceart aige féin chun feabhsúcháin a dhéanamh ar an bhfearas nó na hoiriúintí ag am ar bith, gan réamhfhógra. Níl na tomhais a chuirtear ar fáil ach táscach agus níl siad ceangailteach. I gcás díospóidí, is í an lodáilis teanga bhunaidh an lámhleabhair. Níl an Monaróir freagrach as aon earráidí aistriúcháin/ateangaireachta.

Strogo je zabranjeno svako neovlašteno, pa čak i djelomično, umnožavanje sadržaja ovih uputa. Ove upute kao i sva dokumentacija priložena uz aparat provjereni su prije uporabe. U slučaju da ustanovite greške ili nepreciznosti, obavijestite proizvođača. Tvrtka proizvođač pridržava pravo izvršiti u bilo kojem trenutku i bez prethodne najave izmjene aparata i dodataka u cilju poboljšanja istih. Navedene dimenzije su indikativne, nisu obvezujuće. U slučaju spora, izvorni jezik na kojem je priručnik sastavljen je talijanski. Proizvođač se neće smatrati odgovornim za eventualne greške u prijevodu/tumačenju.

Az utasítások tartalmának bármilyen - akár részleges - másolása kifejezetten tilos. Ezeket az utasításokat és az összes kísérő dokumentációt az értékesítés előtt ellenőrizték. Ha hibákat vagy pontatlanságokat talál, kérjük, értesítse a gyártót. A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül fejlesztő módosításokat végezzen a berendezésen vagy a tartozékokon. A megadott intézkedések tájékoztató jellegűek és nem kötelezőek. Vita esetén a kézikönyv eredeti nyelve olasz. A gyártó nem felelős a fordítási/értelmezési hibákért.

Bet koks šių instrukcijų (net ir jų dalies) dauginimas be leidimo yra griežtai draudžiamas. Šios instrukcijos, o taip pat visa prie jų pridėta dokumentacija prieš parduodant buvo patikrinta. Jei aptiksite klaidų arba netikslumų, prašome informuoti gamintoją. Gamintojo bendrovė pasilieka teisę bet kuriuo metu atlikti pakeitimus be išankstinio perspėjimo, kad pagerintų įrenginius arba priedus. Pateiktos priemonės yra orientacinės ir nėra įpareigojančios. Iškilus prieštaravimams, originali vadovo parengimo kalba yra italų. Gamintojas nelaikomas atsakingu už jokias vertimo / aiškinimo klaidas.

Jebkura neatļauta, pat daļēja, šo instrukciju satura reproducēšana ir kategoriski aizliegta. Šīs instrukcijas un visa pievienotā dokumentācija ir pārbaudīta pirms pārdošanas. Ja tiek atklātas kļūdas vai neprecizitātes, lūdzu, informējiet Ražotāju. Ražotājs patur tiesības jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma veikt aprīkojuma vai piederumu uzlabojumus. Norādītie pasākumi ir indikatīvi un nav saistoši. Strīdu gadījumā rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir itāļu. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādām tulkošanas / mutiskās tulkošanas kļūdām.

Kull riproduzzjoni mhux awtorizzata, anke parzjali, tal-kontenut ta' dawn l-istruzzjonijiet hija espressament ipprojbita. Dawn l-istruzzjonijiet kif ukoll id-dokumenti kollha annessi magħhom ġew iċċekkjati qabel il-bejgħ. Jekk issib xi żbalji jew ineżattezzi, jekk jogħġbok informa lill-Manifattur. Il-manifattur jirriserva d-dritt li jagħmel titjib fl-apparat jew fl-aċċessorji fi kwalunkwe ħin, mingħajr avviż. Il-kejl ipprovdut huwa indikattiv u mhux vinkolanti. F'każ ta' tilwim, il-lingwa oriġinali tal-manwal hija t-Taljan. Il-Manifattur mhuwiex responsabbli għal kwalunkwe żball ta' traduzzjoni/interpretazzjoni.

Elke ongeoorloofde reproductie, zelfs gedeeltelijk, van de inhoud van deze handleiding is uitdrukkelijk verboden. Deze gebruiksaanwijzing en alle begeleidende documentatie zijn vóór de verkoop gecontroleerd. Indien er fouten of onnauwkeurigheden worden gevonden, gelieve de fabrikant te verwittigen. De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen aan te brengen aan de apparatuur of de accessoires. De opgegeven afmetingen zijn indicatief en niet bindend. In geval van geschillen, de oorspronkelijke taal van de handleiding is het Italiaans. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele vertaal-/interpretatiefouten.

Jakiekolwiek nieautoryzowane powielanie, nawet częściowe, treści niniejszej instrukcji jest wyraźnie zabronione. Niniejsza instrukcja i cała towarzysząca dokumentacja zostały sprawdzone przed sprzedażą urządzenia. W przypadku stwierdzenia błędów lub nieścisłości prosimy o poinformowanie producenta. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń w urządzeniu lub wyposażeniu dodatkowym w dowolnym momencie i bez powiadomienia. Podane wymiary są orientacyjne i niewiążące. W przypadku sporów, oryginalnym językiem instrukcji jest język włoski. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu/interpretacji instrukcji.

Qualquer reprodução não autorizada, mesmo que parcial, do conteúdo destas instruções é expressamente proibida. Estas instruções, bem como toda a documentação anexas, foram controladas antes da venda. Se forem encontrados erros ou imprecisões, por favor, informe o Fabricante. A empresa produtora reserva-se o direito de efetuar em qualquer momento, sem aviso prévio, alterações de melhoria no equipamento ou acessórios. As medidas fornecidas são indicativas e não vinculativas. Em caso de controvérsias, o idioma original do manual é o italiano. O fabricante não é responsável por eventuais erros de tradução/interpretação.

Orice reproducere neautorizată, chiar parțială, a conținutului acestor instrucțiuni este interzisă în mod expres. Aceste instrucțiuni, precum și toate documentele însoțitoare au fost verificate înainte de vânzare. Dacă se constată erori sau inexactități, vă rugăm să informați producătorul. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri echipamentului sau accesoriilor în orice moment, fără notificare prealabilă. Măsurile prevăzute sunt orientative și neobligatorii. În caz de litigiu, limba originală de redactare a manualului este italiana. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori de traducere/interpretare.

Категорически воспрещается воспроизводить содержание данных инструкций, в т. ч. частично. Данные инструкции, а также вся прилагаемая к ним документация перед продажей прошли контроль. При выявлении ошибок или неточностей просим проинформировать Фирму-изготовитель. Компания-производитель оставляет за собой право вносить изменения с целью усовершенствования в оборудование или комплектующие в любое время без предварительного уведомления. Указанные размеры ориентировочны и не имеют обязательной силы. Исходным языком документа является итальянский. Изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки перевода/интерпретации и опечатки.

Každé neschválené kopírovanie, hoci aj čiastočné, týchto pokynov je výslovne zakázané. Tieto pokyny, ako aj celá dokumentácia priložená k prístroju boli pred predajom kontrolované. V prípade, že v nej nájdete chyby alebo nepresnosti, oznámte to prosím výrobcovi. Výrobný podnik si vyhradzuje právo v ktoromkoľvek okamihu, a to i bez informovania vopred, zvyšovať kvalitu úpravou zariadenia alebo doplnkov. Popísané opatrenia sú informatívne a nie záväzné. V prípade vzniku sporu sa za pôvodné relevantné znenie príručky považuje talianska verzia. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné chyby pri preklade/tlmočení.

Izrecno so prepovedane vse oblike nepooblaščene reprodukcije, tudi delne, teh navodil. Navodila smo tako kot vso priloženo dokumentacijo pred prodajo pregledali. Če se v njih pojavijo napake ali netočnosti, prosimo, da o tem obvestite proizvajalca. Proizvajalec si pridržuje pravico, da kadarkoli brez predhodnega obveščanja izvede spremembe zaradi izboljšav na aparatu ali dodatni opremi. Okvirni ukrepi so informativni in niso zavezujoči. V primeru nesporazumov, velja izvirnik, ki je v italijanskem jeziku. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne napake v prevodu ali interpretaciji.

All reproduktion, helt eller delvis, av innehållet i dessa instruktioner, som inte auktoriserats, är uttryckligen förbjuden. Dessa instruktioner, samt hela den dokumentation som medföljer desamma, har kontrollerats före försäljning. Om du skulle upptäcka några fel eller otydligheter, ber vi dig meddela tillverkaren. Tillverkaren reserverar sig rätten att, när som helst och utan föregående meddelande, utföra förbättringar på utrustningen och tillbehören. De angivna måtten är vägledande och inte bindande. Vid tvistemål är manualens originalspråk italienska. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella översättnings/tolkningsfel.

明确禁止对本说明书的内容进行任何未经授权的复制，包括部分复制。本说明书和所有随附文件在销售前已经进行了检查。如果发现错误或不准确之处，请通知制造商。制造商保留随时改进设备或配件的权利，恕不提前通知。所提供的测量值是指示性的，不具有约束力。如有不一致，以手册原始语言“意大利语”版本为准。制造商不对任何翻译/解释错误负责。

يُحظر إعادة نسخ أو إنتاج هذا الدليل أو محتوياته أو الإرشادات الواردة فيه حتى ولو جزئيًا. تم فحص وتدقيق هذه الإرشادات بالإضافة إلى كافة الوثائق المرفقة بها قبل بيع هذا الجهاز. عند ظهور أية أخطاء أو مغالطات أو عدم دقة فإنه يُرجى الاتصال بالشركة المصنِّعة.
تحتفظ الشركة المصنِّعة لنفسها بحق إجراء أية تعديلات تحسينية تراها على أجهزتها أو ملحقاتها التشغيلية في أية لحظة ودون سابق إنذار. المقاسات والإرشادات الواردة في هذا الدليل إرشادية تقديرية وغير ملزمة. في حالة وجود خلاف حول تفسير هذا الدليل يُحتكم إلى اللغة الأصلية لهذا الدليل وهي اللغة الإيطالية. الشركة المصنِّعة غير مسؤولة عن أية أخطاء قد تحدث في الترجمة/التفسير.

2011/65/UE; 2014/30/UE; 2014/35/UE;

Noi | We | Ние | Naše společnost | Vi | Wir | Η εταιρεία | Nosotros | Me | Yritys | Nous | Dearbhaímid | Dajemo | Alulírott | Mes | Mēs | Aħna | Wij | Oświadczamy | Nós | Declarăm | Мы | My | Mi | Vi | 本公司 | نحن الشركة المصنِّعة

SIMAG Via Pascoli 22, 20005 Pogliano Milanese (MI) - Milano - Italy

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: | declare under our responsibility that the product: | декларираме на собствена отговорност, че продуктът: | pod vlastní výlučnou odpovědností prohlašuje, že výrobek: | erklærer under eget ansvar, at produktet | erklären auf Eigenveantwortung, dass das Produkt: | δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν | declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto: | kinnitame omal vastutusel, et toode: | vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote: | déclarons sous notre responsabilité que le produit : | faoinár bhfreagracht go bhfuil an táirge: | izjavu na vlastitu odgovornost da je proizvod: | felelősségünk alatt kijelenti, hogy az alábbi termék: | prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad produktas: | ar savu atbildību paziņojam, ka produkts: | niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà tagħna li l-prodott: | verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product: | na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt: | declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto: | pe propria răspundere că produsul: | под свою ответственность, заявляем, что изделие: | na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok: | pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek: | försäkrar på eget ansvar att produkten | 根据我们的责任声明本产品：

نفيد على مسؤوليتنا الخاصة والحصرية أن هذا المنتَج:

FABBRICATORE DI GHIACCIO

SDE 18 A | **SDE** 18 W | **SDE** 24 A | **SDE** 24 W | **SDE** 30 A | **SDE** 30 W | **SDE** 34 A | **SDE** 34 W | **SDE** 40 A | **SDE** 40 W | **SDE** 50 A
SDE 50 W | **SDE** 64 A | **SDE** 64 W | **SDE** 84 A | **SDE** 84 W | **SDE** 100 A | **SDE** 100 W | **SDE** 170 A | **SDE** 170 W | **SDE** 220 A | **SDE** 220 W
SDH 18 A | **SDH** 24 **A** | **SDH** 30 A | **SDH** 40 A | **SDH** 50 A | **SDH** 64 A
SCN 25 A | **SCN** 25 W | **SCN** 35 A | **SCN** 35 W | **SCN** 45 A | **SCN** 45 W | **SCN** 75 A | **SCN** 75 W | **SCN** 125 A | **SCN** 125 W | **SCN** 215 A | **SCN** 215 W
SMN 35 A |**SMN** 35 W | **SMN** 45 A | **SMN** 45 W | **SMN** 75 A | **SMN** 75 W | **SMN** 125 A | **SMN** 125 W
SQH 35 | **SQH** 45 | **SQH** 75 | **SQH** 125

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle Direttive: | To which this declaration refers, is in compliance with Directives: | За която се отнася тази декларация е в съответствие с директивите: | Na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá směrnicím: | som denne erklæring angår, stemmer overens med direktiv: | auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist zu den Richtlinien: | στην οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται με τις οδηγίες: | A la que se refiere esta declaración es conforme a las Directivas: | Millele viitab käesolev kinnitus, vastab direktiividele: | Johon tässä vakuutuksessa viitataan, on yhdenmukainen direktiivien: | Auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux Directives : | A dtagraítear dó sa dearbhú seo comhlíontach leis na Treoracha: | na koji se odnosi ova izjava sukladan Direktivama: | Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek: | Kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka direktyvas: | Uz ko attiecas šī deklarācija atbilst Direktīvām: | Li għalih tirreferi din id-dikjarazzjoni huwa konformi mad-Direttivi: | waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen: | do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z dyrektywami: | A que refere-se a presente declaração, está em conformidade com as Diretivas: | la care se referă această declarație este conformă cu directivele: | к которому относится настоящая декларация, соответствует Директивам: | na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie je zhodný s požiadavkami smerníc: | za katerega je sestavljena ta izjava, skladen z direktivami: | till vilken denna försäkran hänför sig överensstämmer med direktiven: | 作为本声明所指的对象，符合以下指令：

المشار إليها في شهادة المطابقة هذه مطابقة للموصفات المذكورة في التوجيهات الأوروبية:

- 2011/65/UE “RoHS”;

e ai seguenti standard o altri documenti normativi: | and the following standards or other regulatory documents: | както и със следните стандарти или други нормативни документи: | a následujícím normám a další odkazové dokumentaci dle platných norem: | samt følgende standarder eller andre normative dokumenter: | und folgenden Standards oder sonstigen Auflagen: | και τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα νομοθετικά έγγραφα: | y a las siguientes normas u otros documentos normativos: | ja järgnevatele standarditele või muudele normdokumentidele: | ja seuraavien standardien tai muiden ohjeellisten asiakirjojen kanssa: | et aux normes suivantes ou autres documents règlementaires : | agus na caighdeáin seo a leanas nó doiciméid rialála eile: | i narednim standardima ili ostalim normativnim dokumentima: | és az alábbi szabványoknak vagy egyéb szabványos dokumentumoknak: | bei toliau nurodytus standartus arba kitus teisės aktų dokumentus: | un šādiem standartiem vai citiem normatīvajiem dokumentiem: | u ma’ dawn l-istandards li ġejjin jew ma’ dokumenti regolatorji oħrajn: | en de volgende normen of andere normatieve documenten: | a także z poniższymi normami i innymi dokumentami regulacyjnymi: | e aos seguintes padrões ou outros documentos regulamentares: | și cu următoarele standarde sau alte documente normative: | и следующим стандартам или другим нормативным документам: | a uvedenými normami alebo inými normatívnymi dokumentmi: | in z naslednjimi standardi ali drugimi normami: | samt med följande standarder eller andra normerande dokument: | 及以下标准或其他规范性文件： | والمعايير القياسية التالية أو وثائق قواعدية أخرى لمواصفات المطابقة:

EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017); EN 60335-2-24 (2010); EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009); EN 61000-3-3 (2008); EN 61000-4-2 (2009); EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010); EN 61000-4-4 (2012)2; EN 61000-4-5 (2006); EN 61000-4-6 (2009); EN 61000-4-11 (2004); EN 62233 (2008)

POGLIANO MILANESE

29/03/2022

SCOTSMAN ICE

Ing. T. Vania

Techical Director

CE